



metropolregion nürnberg

KOMMEN. STAUNEN. BLEIBEN.

Machbarkeitsstudie

Grenzüberschreitende Zusammenarbeit „Europäische Metropolregion Nürnberg – Westböhmen“

Studie proveditelnosti

Přeshraniční spolupráce „Evropská metropolitní oblast Norimberk – Západní Čechy“

Autoren:

Prof. Dr. Tobias Chilla
Tobias Weidinger, B.A.
Universität Erlangen-Nürnberg, Geographie

Autoři:

Prof. Dr. Tobias Chilla
Tobias Weidinger, B.A.
Univerzita Erlangen-Norimberk, geografie

im Auftrag der

Europäischen Metropolregion Nürnberg

zadáno

Evropskou metropolitní oblastí



Europäische Union
„Investition in Ihre Zukunft“
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung



VORWORT PŘEDMLUVA

Die Achse Nürnberg-Prag gilt als wesentliche europäische Entwicklungsachse. Sie ist wichtig für die so genannte Gateway-Funktion der Metropolregion Nürnberg nach Ost- und Südost-europa in verkehrlicher, wirtschaftlicher und kultureller Hinsicht.

Mit der Machbarkeitsstudie liegt uns nun ein gemeinsames Grundlagenpapier für eine Maßstabsvergrößerung der bisherigen grenzüberschreitenden Aktivitäten vor. Europa-weite grenzüberschreitende metropolitane Verflechtungs-räume arbeiten enger zusammen und ergänzen im Westen Deutschlands inzwischen kommunale Kooperationen in den Euregios. Internationale Metropolregionen wie die Oberrhein-Konferenz oder die Großregion Saarland - Lothringen – Luxemburg sind Beispiele dafür. An der Grenze nach Polen oder Tschechien gibt es noch keine vergleichbaren großräumigen Ansätze. Vielmehr haben hier insbes. die grenznahen Kommunen im Gebiet der Euregio Egrensis in den letzten zwei Jahrzehnten Erfolge in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit erzielt; im Verdichtungs-raum der Metropolregion bzw. in ganz Mittelfranken sind die räumliche Nähe und die daraus erwachsenden Potenziale weniger präsent. Kommunen aus Tschechien – insbesondere die Stadt Cheb und der Bezirk Karlsbad – haben Interesse an einer intensiveren Zusammenarbeit mit der Metropolregion Nürnberg bekundet. Die Metropolregion Nürnberg hat eine Machbarkeitsstudie „Grenz-überschreitende Zusammenarbeit Metropolregion Nürnberg-Westböhmen“ in Auftrag gegeben. Die Studie wurde aus EU-Mitteln des Ziel-3-Programms Bayern-Tschechien durch die Euregio Egrensis finanziell gefördert.

Prof. Dr. Tobias Chilla vom Institut für Geographie der Friedrich Alexander Universität Erlangen-Nürnberg hat die Untersuchungen durchgeführt. Neben einer Sichtung statistischer Daten und vorhandener Literatur hat er Gespräche mit rund 30 Experten aus unterschiedlichen Fachbereichen in der Metropolregion und in Tschechien geführt. Er gibt einen Überblick über die vorhandenen Verflechtungen zwischen der Metropolregion und Tschechien. Für die Intensivierung der Zusammenarbeit schlägt er ein stufenhaftes Vorgehen vor: informieren, konzertieren, institutionalisieren und projektieren. Dass eine stärkere Kooperation Sinn macht, daran lassen die Ergebnisse der Machbarkeitsstudie keinen Zweifel. 2016 bietet das 700jährige Jubiläum von Kaiser Karl IV. einen guten Anlass, z.B. in einer gemeinsamen Landesausstellung Bayern-Böhmen die historischen Wurzeln der goldenen Straße wieder lebendig werden zu lassen.

Wir danken allen, die an der Erstellung der Studie beteiligt waren – besonders Dr. Birgit Seelbinder, Präsidentin der Euregio Egrensis und Hans Peter Schmidt, Honorarkonsul der Tschechischen Republik. Von Beginn an haben sie sich für die grenzüberschreitenden Beziehungen der Metropolregion Nürnberg eingesetzt und werden diese hoffentlich auch künftig weiter mitgestalten. Wir freuen uns auf eine gute partnerschaftliche Zusammenarbeit und interessante gemeinsame Projekte.

Armin Kroder
Ratsvorsitzender
p. edseda rady

Prof. Dr. Klaus L. Wübbenhorst
Wirtschaftsvorsitzender
p. edseda hospodá ství

Osa Norimberk – Praha je pokládána za zásádní evropskou osu rozvoje. Je důležitá díky tzn. funkci Gateway, tedy vstupní brány Metropolitní oblasti Norimberku do východní a jihovýchodní Evropy, a to z hlediska dopravního, hospodářského a kulturního.

Tato studie proveditelnosti představuje společný podklad pro rozšíření dosavadních přeshraničních aktivit. Celoevropsky přeshraničně propojené metropolitní oblasti spolupracují těsněji a na západě Německa již doplňují komunální spolupráci euroregionů. Příkladem jsou mezinárodní metropolitní regiony Oberrhein-Konferenz nebo velkoregion Saarland-Lothringen-Luxemburg. Na hranici s Polskem nebo s Českou republikou nadále neexistují porovnatelné velkoplošná sestavení. Zatímco především pohraniční komuny metropolitní oblasti na území Euregio Egrensis v posledních dvou desetiletích docílily úspěchů v přeshraniční spolupráci, je v urbanizovaných prostorech metropolitní oblasti, přesněji řečeno v celých Středních Frankách, tato prostorová blízkost a z ní rostoucí možnosti méně prezentní. České komuny, především město Cheb a okres Karlovy Vary, projeví zájem na intenzivnější spolupráci s Metropolitní oblastí Norimberk. MON zadala vypracování studie o proveditelnosti „Přeshraniční spolupráce Metropolitní oblasti Norimberku a Západních Čech“, kterou Euregio Egrensis finančně podporoval prostředky EU z Programu Cíl 3 pro Bavorsko a Českou republiku.

Prof. Dr. Tobias Chilla z institutu geografie Univerzity Friedricha Alexandra v Erlangen-Norimberku provedl tento průzkum. Kromě porovnání statistických údajů a existující literatury vedl rozhovory s zhruba 30 znalci z různých oborů v metropolitní oblasti i v Česku. Poskytl tak přehled o dosavadních propojeních metropolitní oblasti s Českou republikou. Pro zintenzivnění spolupráce navrhuje stupňovitý postup: informovat, uvést v soulad, institucionalizovat a projektovat. Výsledky této studie nenechávají žádná pochybnosti o tom, že silnější kooperace dává smysl.

V roce 2016 nabízí 700 leté výročí císaře Karla IV. vhodnou příležitost např. pro společnou zemskou výstavu Bavorska a Čech k oživení historických kořenů Zlaté cesty.

Děkujeme všem, kteří se podíleli na vypracování této studie, především Dr. Birgit Seelbinder, prezidentce Euregio Egrensis a Hans Peter Schmidtovi, honorárnímu konzulovi České republiky. Oba se od počátku zasazovali o vývoj přeshraničních vztahů Metropolitní oblasti Norimberk a budou je snad i v budoucnu spoluvytvářet. Těšíme se na dobrou partnerskou spolupráci a zajímavé společné projekty.



INHALTSVERZEICHNIS

1.	Zusammenfassung Shrnutí	6
2.	Hintergrund Pozadí	9
2.1.	Ziel und Grundlage der Studie	9
2.2.	Europaweite Trends	9
2.3.	Regionale Struktur	12
2.4.	Großräumige Positionierung Velkoplošné polohování	17
3.	Ergebnisse für die zentralen Handlungsfelder Výsledky pro centrální oblasti jednání	19
3.1.	Verkehr Doprava	19
3.1.1.	Hintergrund	19
3.1.2.	Schiene Koleje	20
3.1.3.	Straße Silnice	25
3.1.4.	Luftverkehr Letecká doprava	27
3.1.5.	Zwischenfazit für das Handlungsfeld Verkehr Předběžný závěr pro oblast dopravy	30
3.2.	Wirtschaft Hospodářství	31
3.2.1.	Hintergrund	31
3.2.2.	Verflechtungen	33
3.2.3.	Einzelhandel	39
3.2.4.	Zwischenfazit: Handlungsfeld Wirtschaft Předběžný závěr pro oblast hospodářství	41
3.3.	Tourismus Turistika	43
3.3.1.	Einschätzungen in der Literatur	43
3.3.2.	Experteneinschätzungen Znalecký odhad	46
3.3.3.	Zwischenfazit für das Handlungsfeld Tourismus Předběžný závěr pro oblast turistiky	48
3.4.	Governance Správa	49
3.4.1.	Kooperationen im Überblick	49
3.4.2.	Städtepartnerschaften	50
3.4.3.	Kooperationen im Mehrebenensystem Kooperace ve víceúrovňovém systému	53
3.4.4.	Experteneinschätzungen Znalecký odhad	57
3.4.5.	Zwischenfazit zum Handlungsfeld Governance Předběžný závěr pro oblast správy	58
4.	Schlussfolgerungen Závěrečný důsledek	59
4.1.	Eine grenzüberschreitende Dimension der EMN? Přeshraniční dimenze EMN ?	59
4.2.	Institutionalisierungsoptionen Právo volby institucionalizace	6
4.2.1.	Potenzielle Partner und räumlicher Fokus Potenciální partneři a prostorový fokus	61
4.2.2.	Stufenhaftes Vorgehen Stupňovitý postup	64
5.	Anhang	68
5.1.	Zitierte und weiterführende Literatur	68
5.2.	Liste der befragten ExpertInnen	77

1. ZUSAMMENFASSUNG SHRNOTÍ

Im Rahmen der vorliegenden Machbarkeitsstudie wird geprüft, in welchen Themenfeldern und in welcher Organisationsform eine Mitwirkung tschechischer Partner in der Metropolregion Nürnberg sinnvoll möglich ist. Der Fokus liegt hierbei auf den Bereichen Wirtschaft, Verkehr, Tourismus und Governance. Die Studie basiert zum einen auf der Synopse vorliegender Studien und zum anderen auf Experteninterviews mit etwa 30 Ansprechpartnern von beiden Seiten der Grenze, die ihre Einschätzungen – basierend auf langjähriger Erfahrung – geteilt haben.

Die räumliche Ausgangssituation lässt sich dabei folgendermaßen skizzieren: Der nordbayerisch / böhmische Grenzraum nimmt eine ‚Sandwich-Position‘ ein zwischen dem sog. Pentagon, das die größten Metropolen (u.a. London, Paris, München) und die größte wirtschaftliche Produktivität Europas in sich vereint, und dem mitteleuropäischen Netz der osteuropäischen Kapitalen, zu denen neben Prag auch Warschau, Budapest, Wien und Berlin gehören.

Auf regionaler Ebene befindet sich der Raum an der Schnittstelle zwischen der ‚Boomregion‘ Bayern und dem erfolgreichen Transformationsstaat Tschechien; in beiden Ländern entwickeln sich die Grenzregionen allerdings unter dem jeweiligen Landesdurchschnitt. Die Situation ist zudem geprägt durch ein weiterhin ausgeprägtes Wohlstandsgefälle, klare Sprachgrenzen, unterschiedliche Politiksysteme und auch durch naturräumliche Barrieren.

Die Reflexionen der vorliegenden Studie sind vor europaweit zu beobachtenden Entwicklungen zu sehen: Zum einen wird metropolitane Zusammenschlüsse vielerorts große Aufmerksamkeit geschenkt, im Falle von Deutschland in Form der sog. Europäischen Metropolregionen, zu denen auch diejenige um Nürnberg gehört. In Tschechien gibt es bislang keine parallelen Strukturen.

Zum zweiten ist die Tendenz in der grenzüberschreitenden Kooperation zu größeren Kooperations-Räumen zu beobachten (Europäische Verbände zur Territorialen Zusammenarbeit und Makroregionen sind hier nur zwei Beispiele). Vor diesem Hintergrund sind die Ergebnisse im Hinblick auf den jeweiligen Handlungsfeldern zu sehen:

Das Handlungsfeld Verkehr ist geprägt von einer europaweit bedeutsamen Gateway-Funktion der Region. In den letzten Jahren war eine Vielzahl von Initiativen, Vorplanungen, Studien und durchaus auch Umsetzungen im Bereich von Schiene und Straße zu verzeichnen. Dennoch bleibt die historisch bedingte Trennwirkung sehr offensichtlich: Die nicht als Schienenverbindung, sondern nur als Fernbus-Verbindung bestehende Achse Prag - Nürnberg und lange Reisezeiten im Schienenverkehr belegen, dass die Verbindungen noch nicht zu vergleichen sind mit metropolitane Erreichbarkeit, wie sie im innerstaatlichen Bereich anzutreffen sind, und auch nicht mit Grenzräumen, die nicht vom Eisernen Vorhang betroffen waren. Eine Verbesserung dieser Situation ist wesentlich für eine positive Regionalentwicklung in diesem Raum. Dies gilt sowohl aus metropolitane Perspektive, was die Einbindung großräumiger europäischer Verkehrsnetze angeht, als auch im Hinblick auf kleinräumigere Verbindungen.

Im wirtschaftlichen Bereich ist eine moderate, aber stabile grenzüberschreitende Integration festzustellen. Bayern und Tschechien sind wichtige Handelspartner, und ein Teil dieser Dynamik ist in Grenznähe verortet. Trotz der Parallelen in der Branchenstruktur und den weiterhin bestehenden Unterschieden im Lohnniveau sind

V rámci předložené studie o proveditelnosti je posuzováno, v jakých tematických oblastech a jakou formou organizace je možné smysluplné spolupůsobení českých partnerů v Metropolitan oblasti Norimberk, a to v oborech hospodárství, doprava, turistika a správa. Táto štúdie vychádza jednak ze souhrnu dosavadních studií a zároveň z rozhovorů znalců s přibližně 30 kontaktními partnery z obou stran hranice, kteří se podělili o své odhady vycházející z dlouholetých zkušeností.

Polohovou výchozí situaci je možné popsat následujícím způsobem: Severobavorský a český hraniční prostor zabírá „sendvičovou pozici“ mezi tzn. Pentagonem, který spojuje největší metropole (mj. Londýn, Paříž, Mnichov) s největší hospodářskou produktivitou Evropy a mezi sítí měst střední a východní Evropy jako je Praha, Varšava, Budapešť, Vídeň a Berlín.

Na regionální úrovni se tato oblast nachází na rozhraní mezi vzestupujícím Bavorskem a úspěšně transformační Českou republikou, i když se hraniční oblasti těchto zemí vyvíjejí podprůměrně. Táto situace je navíc ovlivňována nadále výrazným rozdílem životní úrovně, jednoznačnými jazykovými hranicemi, rozdílnými politickými systémy a přírodními bariérami.

Reflexe této studie je možné pozorovat i v celoevropském vývoji: Metropolitanímu sjednocování je na mnohých místech přikládána velká pozornost, např. v Německu formou tzn. Evropských metropolitaních oblastí, k nimž patří také oblast Norimberku. V Čechách zatím paralelní struktury neexistují.

Zároveň je v přeshraniční spolupráci pozorována tendence vzniku stále větších kooperačních prostorů (např. Evropské spojení pro územní spolupráci a makroregiony). Na tomto pozadí jsou v daných oblastech viditelné následující výsledky:

Obor dopravy je v této oblasti ovlivněn její celoevropsky důležitou funkcí tzn. vstupní brány Gateway. V posledních letech byl zaznamenán velký počet iniciativ, plánů, studií i některých jejich uskutečnění v oblasti železniční a silniční dopravy. Přesto zůstává viditelný historicky podmíněný rozdíl: Na ose Praha - Norimberk existuje pouze spojení pro dálkový autobus. Chybějící železniční spojení či dlouhá prodlení při cestách vlakem dokazují, že tato spojení ještě není možné porovnávat s metropolitní dosažitelností vnitrostátních oblastí, nebo s pohraničím, které nebylo zasaženo „železnou oponou“. Zlepšení této situace je důležité pro pozitivní vývoj těchto oblastí. To platí nejen pro perspektivu metropolitní, týkající se začlenění do velkoprostorových evropských dopravních sítí, ale i pro krátké spoje.

V oboru hospodárství je integrace překračující hranici mírná, ale stabilní. Bavorsko a Česko jsou důležitými obchodními partnery a část této dynamiky se nachází právě v pohraničí. I přes paralely ve strukturách odvětví a nadále existující rozdíl v úrovni platů, je počet dojíždějících za prací nízký. V hospodářské přeshraniční spolupráci existují podle EMN potenciály, méně však ve využití mzdových diferencí, nýbrž především ve vývoji vycházejícím z inovace. Možnosti jsou zde rozmanité: V bezprostřední blízkosti hranice se týkají především maloobchodu a propojení dojíždění za prací, v rozsáhlejší oblasti je důležitá spolupráce ve výzkumu a rozvoji, a až ve velkoplošné perspektivě vznikající tzn. kritická masa je nutná pro globální hospodárství.

V oblasti turistiky je odborný potenciál bezpochyby daný. Atraktivní struktury na obou stranách hranice, rozmanité společné dědictví v oblasti kultury a historie a doposud téměř nevyužitá možnosti organizování skutečně velkých akcí (zemské výstavy

1. ZUSAMMENFASSUNG SHRNTÍ

die Grenzpendlerzahlen recht gering. In der wirtschaftlichen Kooperation über Grenzen hinweg bestehen für die EMN durchaus Potenziale. Diese Potenziale bestehen aber weniger in der Nutzung von Lohndifferenzen, sondern sind vor allem in innovationsbasierten Entwicklungen zu erkennen. Die Raumbezüge sind im Wirtschaftsbereich vielfältig: In unmittelbarer Grenznähe sind Einzelhandel und Pendlerverflechtungen von großem Potenzial, in weiterem Erstreckungsbereich sind Kooperationen im Forschungs- und Entwicklungsbereich wichtig, und in großräumiger Perspektive kommt erst die kritische Masse zustande, die für eine Bedeutung in einer globalisierten Wirtschaft unabdingbar ist.

Das fachliche Potenzial im Tourismusbereich ist zweifellos gegeben. Die attraktiven Strukturen beiderseits der Grenze, das reichhaltige gemeinsame Erbe in kultureller und historischer Hinsicht und die bislang weitgehend ungenutzten Chancen einer wirklichen Großveranstaltung (Landesausstellung o.ä.) illustrieren dies. Zugleich sind die Herausforderungen in diesem Handlungsfeld jedoch hoch, vor allem da die institutionellen Strukturen dies- und jenseits der Grenze sehr unterschiedlich und gerade auf der bayerischen Seite auch komplex sind.

Um das bestehende Potenzial zu nutzen, sind grundsätzlich zwei Institutionalisierungsoptionen denkbar: Eine eher kleinräumige Erweiterung um Partner aus Westböhmen, die wohl auf der Okresy-Ebene zu verorten sind. Alternativ wäre eine parallele, eher großräumige Kooperationsform zu suchen, die auch das Dreieck EMN – Prag – München abdeckt und eine komplementäre Struktur zur Euroregion Donau-Moldau (EDM) wäre. Für die Form der Operationalisierung gibt es aus gutachterlicher Sicht keine zwingenden Argumente. Entscheidend ist der politische Wille. Sinnvoll ist in jedem Fall ein stufenhaftes Vorgehen, das in vier Punkten zusammengefasst werden kann:

A) Informieren

Das Format einer Metropolregion im Format, wie es die MKRO in Deutschland beschlossen hat und wie es für die EMN umgesetzt wurde, ist für tschechische Vertreter nicht selbsterklärend; umgekehrt ist die hohe Dynamik im Politik- und Wirtschaftssystem der heutigen Tschechischen Republik nicht für jeden bayerischen Akteur verständlich. Bei aller Kooperationserfahrung auf Ebene der Euroregionen etc. sollte dieser Aspekt nicht unterschätzt werden. Im Zuge der Kooperationsintensivierung kann dies in folgenden, beispielhaft genannten Formen erfolgen:

- *Delegationsreisen der EMN zu tschechischen Ansprechpartnern*
- *zeitweise Repräsentanz der EMN in Prag, angeschlossen an bereits vorhandene Institutionen*
- *Übersetzung der EMN-Regionalprodukte-Karten u.a. Materialien ins Tschechische*
- *Grenzüberschreitende Feste*

B) Konzertieren

Parallel dazu ist die grenzüberschreitende, politische Willensbildung anzustreben: Es wird letztlich darauf ankommen, welche politischen Ziele grenzüberschreitend als wichtig anerkannt werden. Eine politische Abstimmung könnte die folgenden Elemente enthalten:

atd.) to dokazují. Jelikož jsou institucionální struktury těchto zemí velmi rozdílné a především na bavorské straně také komplexní, zůstává činnost na tomto poli působnosti zatím velkou výzvou.

K využití stávajícího potenciálu jsou v podstatě představitelné 2 institucionalizační možnosti: Maloplošné rozšíření o partnery ze Západních Čech, což znamená na úrovni okresů. Alternativou by bylo paralelní hledání spíše velkoplošné formy kooperace, jako je trojúhelník EMN – Praha – Mnichov, která by zároveň byla komplementární strukturou k Euroregionu Dunaj – Vltava (EDM). Pro formu operacionalizace neexistují podle znaleckého posudku žádné nutné argumenty, rozhodující je politická vůle. Význam má každopádně stupňovitý postup, který je možné shrnout do těchto 4 bodů:

A) Informovat

Název „Metropolitní oblast“, v Německu definován podle MKRO a znázorněn na příkladu Evropské metropolitní oblasti Norimberk, není pro české zástupce zcela srozumitelný; zároveň ale ani velká dynamika v politickém a hospodářském systému v dnešní České republice není snadno pochopitelná pro každého bavorského účastníka. I přes veškeré zkušenosti, vyplývající mimo jiné ze spolupráce na úrovni euroregionů, by tento aspekt neměl být podceňován. Intenzivnější spolupráci je možné docílit následujícími příklady:

- *výpravy delegací EMN k českým partnerům*
- *dočasné zastoupení EMN v Praze, napojené na již existující instituce*
- *překlady materiálů EMN do češtiny, mj. mapy regionálních produktů*
- *slavnosti na obou stranách hranic*

B) Uvést v soulad

Současně s informováním je třeba usilovat o přeshraniční, politické utváření myšlenek. Konec konců bude záležet na tom, které politické cíle přesahující hranice budou považovány za důležité. Politický soulad by mohl obsahovat následující elementy:

- *koordinovanou delegaci EMN, která by se postarala o expertizu v odborném a intitucionálním smyslu a zároveň vedla rozhovory, jak se zástupci českých systémů na více úrovních, tak i s již existujícími přeshraničními aktivitami*
- *přeshraniční, politicky odbornou konferenci se zástupci oblastí, prospěšnou k výměně zkušeností – např. Centrope, Großregion, Öresund, zastoupení IMeG*
- *připojení dalších bavorských zástupců, především příslušných státních ministerstev a EDM*

C) Institucionalizovat

Institucionalizace obsahuje formální kroky k právnímu usnesení. Kromě formálního nabytí platnosti je podstatné jmenování odpovědných osob a vymezení obsahových cílů.

D) Projektovat

K dosažení naplánovaných cílů je třeba zorganizovat první projekty. Na podkladě zde zmíněných polí působnosti jsou jmenovány pouze některé příklady: Přeshraniční Cluster

1. ZUSAMMENFASSUNG SHRNUÍ

- *Eine koordinierende EMN-Delegation, die die Expertise in fachlicher wie institutioneller Hinsicht abgedeckt, und die sowohl mit Vertretern aus dem tschechischen Mehrebenensystem als auch mit bestehenden grenzüberschreitend tätigen Akteuren Gespräche führt*
- *Grenzüberschreitende, politische Fachkonferenz mit Vertretern aus Regionen, die hilfreiche Erfahrungen teilen können – z.B. Centropo, Großregion, resund, IMeG-Vertreter (Initiativkreis Metropolitare Grenzregionen)*
- *Einbindung weiterer bayerischer Vertreter, insbesondere der zuständigen Staatsministerien sowie der EDM*

C) Institutionalisieren

Die Institutionalisierung umfasst die formalen Schritte zur rechtlichen Fassung. Neben dem formalen Inkrafttreten sind das Benennen von Verantwortlichen und die Formulierung inhaltlicher Ziele wesentlich.

D) Projektieren

Zur Erreichung der anvisierten Ziele sind erste Projekte zu initiieren. Auf der Basis der hier erörterten Handlungsfelder seien nur beispielhaft genannt: ein Grenzüberschreitendes Medizintechnik-Cluster (s. Newsletter DTIHK 1/2014), Initiierung eines grenzüberschreitenden Wirtschaftsbandes A6 oder die Einführung grenzüberschreitender Forschungs-Voucher. Schließlich wäre auch die Initiierung einer weithin sichtbaren Großveranstaltung (wie z.B. Landesausstellung oder Sport-Großveranstaltung) vielversprechend.

Um das grenzüberschreitende Potenzial der Europäischen Metropolregion Nürnberg zu nutzen, sind erhebliche Anstrengungen nötig. Aber dieser Aufwand erscheint angemessen: Bereits jetzt befindet sich die EMN in mehrfacher Überlagerung mit grenzüberschreitenden Kooperationsformen und in unmittelbarer Nahе zu weiteren grenzbezogenen Institutionen. Eine Metropolregion mit einem Gestaltungswillen in der Regionsentwicklung sollte sich hier engagieren. Zudem ist eine Metropolregion gerade auch durch ihre Gateway-Funktion definiert: Diese ist im Fall der EMN nicht nur durch eine eher anonyme Einbindung in europäische Verkehrsinfrastruktur zu verstehen, sondern gerade auch durch die gelebte Nahе zur Tschechischen Republik und ihren Teilregionen.

medicinske Techniky (Newsletter DTIHK 1 /2014), Initiierung preshraniního hospodarskeho spolku A6 oder zavedenı preshraniního inovaního voucheru. Uspeshne by mohlo bıt i zorganizovanı rozsahle viditelné velkoakce (např. zemské vystavy nebo velké sportovnı udalosti).

Pro využitı preshraniního potencialu EMN je třeba vyvinout znane usilı, které ale pusobı adekvatne: Jiř nynı se v EMN vıcenasobne překrıvajı preshraninı formy kooperace a existuje bezprostřední blízkost k dalřim preshraninım institucím. Metropolitní oblast, která má vůli podílet se na rozvoji, by se také měla angařovat. Navíc je právě tato metropolitní oblast definována svojí Gateway funkcí, jeř v případě EMN znamená nejen spıře anonymní napojení na evropskou infrastrukturu dopravy, nıbrř také ruřnou blızkost k eske republice a k jejım oblastem.

2. HINTERGRUND POZADÍ

2.1. Ziel und Grundlage der Studie

Das Projekt hat eine kompakte Laufzeit von einem halben Jahr (Anfang bis Mitte 2014) und basiert auf zweierlei Informationsquellen: Zum einen wird eine Synopse vorliegender Studien erstellt. Dort, wo für relevante Themenbereiche keine aktuellen Studien vorliegen, sind sekundärstatistische Daten ausgewertet worden. Im Hinblick auf die vorliegenden Informationen ist festzuhalten, dass seit der Öffnung des Eisernen Vorhanges zwar eine Vielzahl von Studien und Untersuchungen erstellt worden ist. Zugleich gilt für die hier angesprochene Region wie für alle europäischen Grenzregionen, dass ein systematisches Monitoring der grenzüberschreitenden Entwicklung nicht stattfindet. Die statistischen und gebietskörperschaftlichen Institutionen beschränken sich auf ihre jeweiligen Perimeter. Wirtschaftsverflechtungen, Verkehrsströme etc. über Grenzen hinweg können insofern nur Gegenstand von punktuellen Untersuchungen sein; auch die europäische Statistikbehörde Eurostat beschränkt sich bisher auf die Synopse nationalstaatlich gesammelter Daten.

Zum zweiten sind Experteninterviews mit etwa 30 Ansprechpartnern durchgeführt worden (s. Anh.), die aus unterschiedlichen Perspektiven ihre langjährige Erfahrung bereitgestellt haben, um bei der Beantwortung der vorliegende Fragestellung mitzuhelfen. Ihnen sei besonders für die zur Verfügung gestellten Informationen, die Zeit und die Offenheit gedankt.

2.2. Europaweite Trends

Europaweit lassen sich derzeit zwei Trends beobachten, die für die vorliegende Fragestellung von großer Bedeutung sind: Zunächst ist der Fokus auf metropolitane Verflechtungsräume von großer Bedeutung, und dies in zunehmendem Maße seit den 1990er Jahren. Die gilt eindeutig für Deutschland, wo von der Ministerkonferenz für Raumordnung inzwischen eine ganze Reihe von Metropolregionen institutionalisiert worden ist, darunter die Europäische Metropolregion Nürnberg (EMN). Auch wenn in Tschechien dieser Trend in institutioneller Hinsicht (noch) nicht zu beobachten ist, so ist der politische Fokus in Frankreich, der Schweiz, England etc. von fast paradigmatischem Ausmaß. Zum zweiten – und dies parallel seit den 1990er Jahren – sind zunehmend größere Kooperationsräume in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zu beobachten. Waren bis dahin vor allem Kooperationen auf gemeindlicher und Kreisebene – vor allem in Form von Euregios – verbreitet, so begann dann eine Suche nach ergänzenden, großräumigeren Formen. Eine frühe Form war die Oberrhein-Konferenz, deren Ursprung bereits im Jahr 1975 liegt und die seit 1996 ein gemeinsames Sekretariat hat. Deren Perimeter erstreckt sich von Basel bis nach Landau (Pfalz). Die sog. Großregion rund um Luxemburg, der inzwischen auch die Bundesländer Saarland und Rheinland-Pfalz angehören, ist zwar bereits 1980 initiiert worden, aber erst durch die rotierenden Gipfel und Präsidentschaften ab 1995 ist die Institutionalisierung für die Regionalentwicklung wirklich sichtbar geworden. Interessant ist auch der Fall der Internationalen Bodenseekonferenz (IBK), die als Kooperationsgeflecht mit intergouvernementalem, also zwischenstaatlichem Charakter bereits seit 1972 agiert und seit 1996 zudem eine Geschäftsstelle in Form einer Regio aufweist.

Diese Fälle sind aus verschiedenen Gründen nicht vergleichbar mit dem bayerisch-tschechischen Raum – insbesondere aufgrund der historischen Trennung durch den Eisernen

2. HINTERGRUND POZADÍ

Vorhang. Insofern lohnt ein Blick auf den Raum Wien-Bratislava, der zwar deutlich höhere Bevölkerungsdichten und metropolitane Ausstattung (auf beiden Seiten der Grenze) aufweist, der aber eben diese Ost-West-Dimension enthält. Hier wurde gewissermaßen eine Doppelstruktur gewählt, indem zum einen die beiden Großstädte als „Twin-City“ verbunden (und vermarktet) werden. Zugleich wird eine deutlich großräumigere Kooperationsform als „Europaregion Centropo“ gewählt, die Teile der Slowakei und Ungarns umfasst. Darüber hinaus sind mehrere Kooperationen im Umfeld institutionalisiert (EVTZ Pons Danubii, EuRegion Weinviertel). An diesem Beispiel wird sichtbar, dass der Mehrebenen-Charakter der Kooperation in verschiedenen Institutionalisationen abgebildet ist.

Diese beiden Trends in der europäischen Governance-Entwicklung – Metropolisierung und Maßstabserweiterung der grenzüberschreitenden Kooperation – haben in den vergangenen Jahren zu politischen und wissenschaftlichen Debatten um ‚grenzüberschreitende Metropolregionen‘ geführt. Besonders intensive Verflechtungen sind zu beobachten im Bereich Luxemburg, Basel und Genf – aufgrund der hohen grenzüberschreitenden Pendlerströme sind hier die Grenzen zwar wichtig zur Markierung von regulativen Unterschieden im Steuerrecht und anderen Belangen, aber ansonsten sind die Verflechtungen vergleichbar mit intrastaatlichen Verflechtungsräumen. Abbildung 1 zeigt diejenigen Räume, die als ‚polyzentrale grenzüberschreitende Verflechtungsräume‘ in Europa gelten können. Der Raum Nürnberg bzw. der bayerisch-tschechische Grenzraum sind hier nicht aufgeführt, da die grenzüberschreitenden Verflechtungen in diesem Raum die methodischen Schwellenwerte unterschreiten. Für den Bereich Salzburg/Berchtesgadener Land wird in der zugrunde liegenden Studie Metroborder die metropolitane Qualität nicht anerkannt, da Salzburg mit ca. 150.000 Einwohnern als zu klein angesehen wird. In Deutschland hat sich 2011 der Initiativkreis Metropolitane Grenzregionen (IMeG) gegründet, in dem neben den angesprochenen Regionen Oberrhein und Großregion auch die Bodensee-region und die Region Maas-Rhein bei Aachen zusammenwirken.

Es ist recht offensichtlich, dass die Metropolregion Nürnberg nicht in diese Kategorie der grenzüberschreitenden Metropolregionen im engeren Sinne gehört – die Entfernung zur Grenze ist deutlich größer als bei allen angesprochenen Fällen (ca. 130 km von Nürnberg zur deutsch-tschechischen Grenze über die Autobahn) und die Verflechtungsbeziehungen sind weniger augenscheinlich. Dennoch ist es offensichtlich: Wenn sich die EMN als Metropole mit Gateway-Funktion im europäischen Maßstab versteht, so ist der tschechische Nachbar natürlich der erste Ansprechpartner.

2. HINTERGRUND POZADÍ

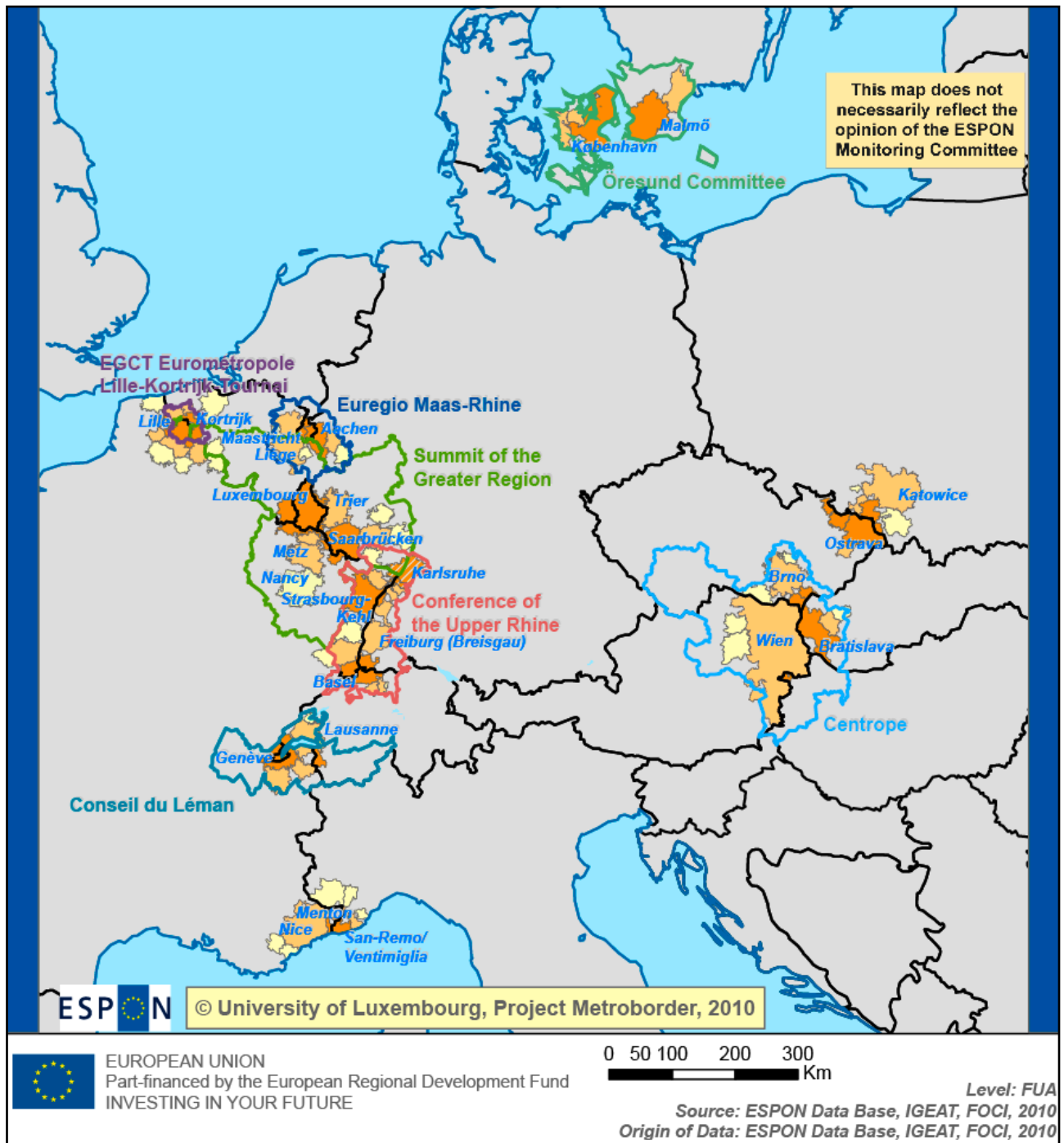


Abb. 1: Grenzüberschreitende Metropolregionen in Europa: Abgebildet sind die Funktionalen Verflechtungsräume (FUA = Functional Urban Areas) sowie in verschiedenen farbigen Linienformen die institutionellen Kooperationsräume. Quelle: ESPON Metroborder 2010, verändert

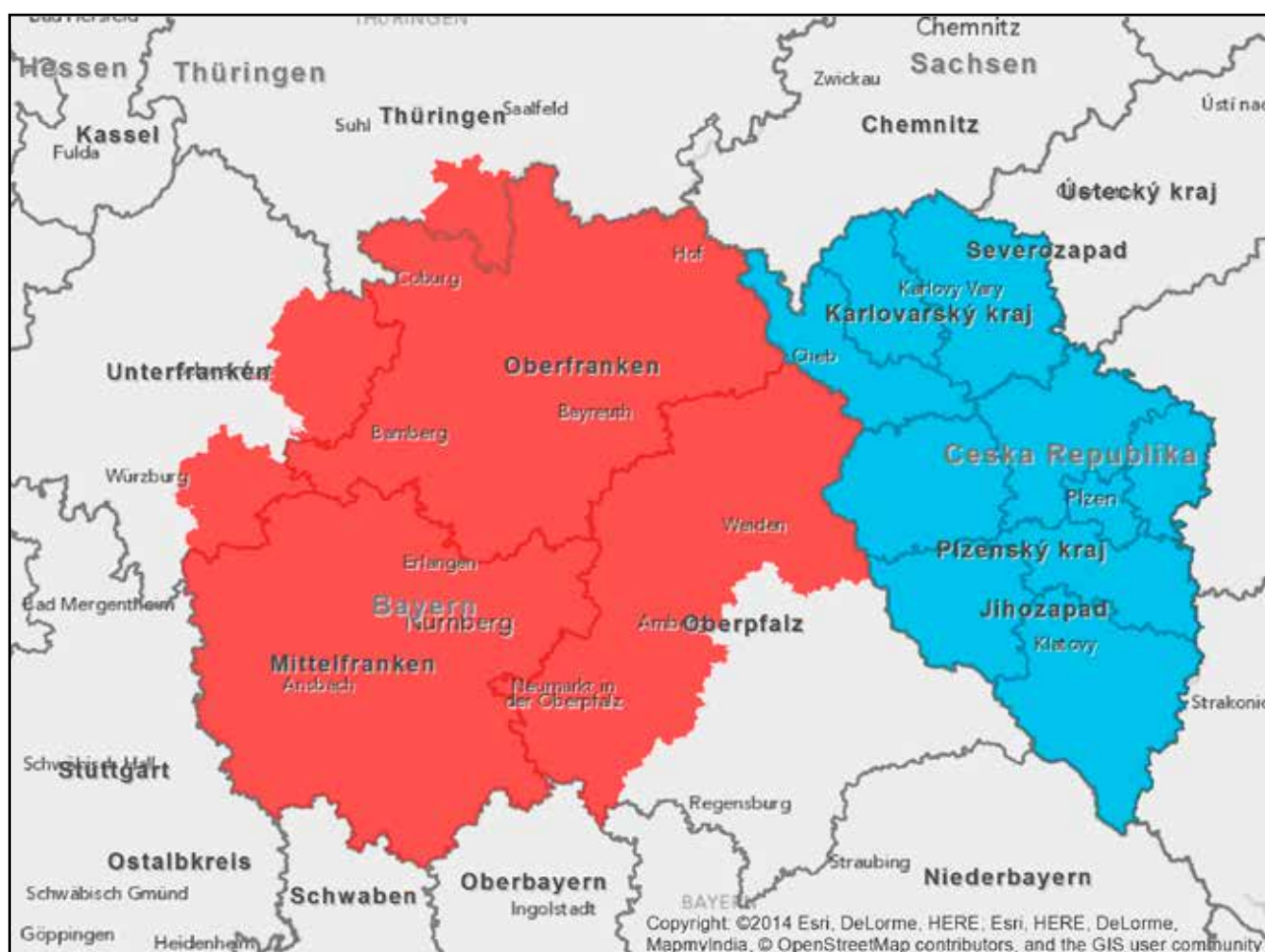
Obr. 1: Metropolitní přeshraniční oblasti v Evropě: Zobrazeny jsou funkčně propojené prostory (FUA = Functional Urban Areas) a zároveň různobarevně tvary institucionálních kooperačních prostorů. Zdroj: ESPON Metroborder 2010, změněno

2. HINTERGRUND POZADÍ

2.3. Regionale Struktur

A) Gebietskörperschaften

Die Europäische Metropolregion Nürnberg ist seit 2005 von der Deutschen Ministerkonferenz für Raumordnung (MKRO) anerkannt worden und hat seitdem eine dynamische Entwicklung durchlaufen. Neben der inhaltlichen Arbeit, die alle relevanten Bereiche der Regionalentwicklung betrifft, hat sich auch die räumliche Perspektive ausgeweitet: Ursprünglich lag der räumliche Umgriff in Mittelfranken und Oberfranken; inzwischen sind beide Bezirke auf der Kreisebene vollständig Mitglied der EMN. Zudem sind Kreise bzw. kreisfreie Städte aus Unterfranken, der Oberpfalz und seit jüngstem auch aus Thüringen Mitglied der EMN (s. Abbildung 2; s.a. von Doboschütz 2014).



In Deutschland hat das Instrument der „Europäischen Metropolregionen“ seit den ersten Anerkennungen im Jahr 2005 durch die MKRO erhebliche Aufmerksamkeit bekommen, und dies bundesweit. Sie spielen zwar weiterhin keine Rolle für die Raumordnung im rechtlichen Sinne, sind aber als vielschichtiges Instrument der Regionalentwicklung sehr etabliert. Das Konzept von Stadt-Land-Partnerschaften hat hierbei besondere Prominenz erlangt (s. Pennekamp 2010).

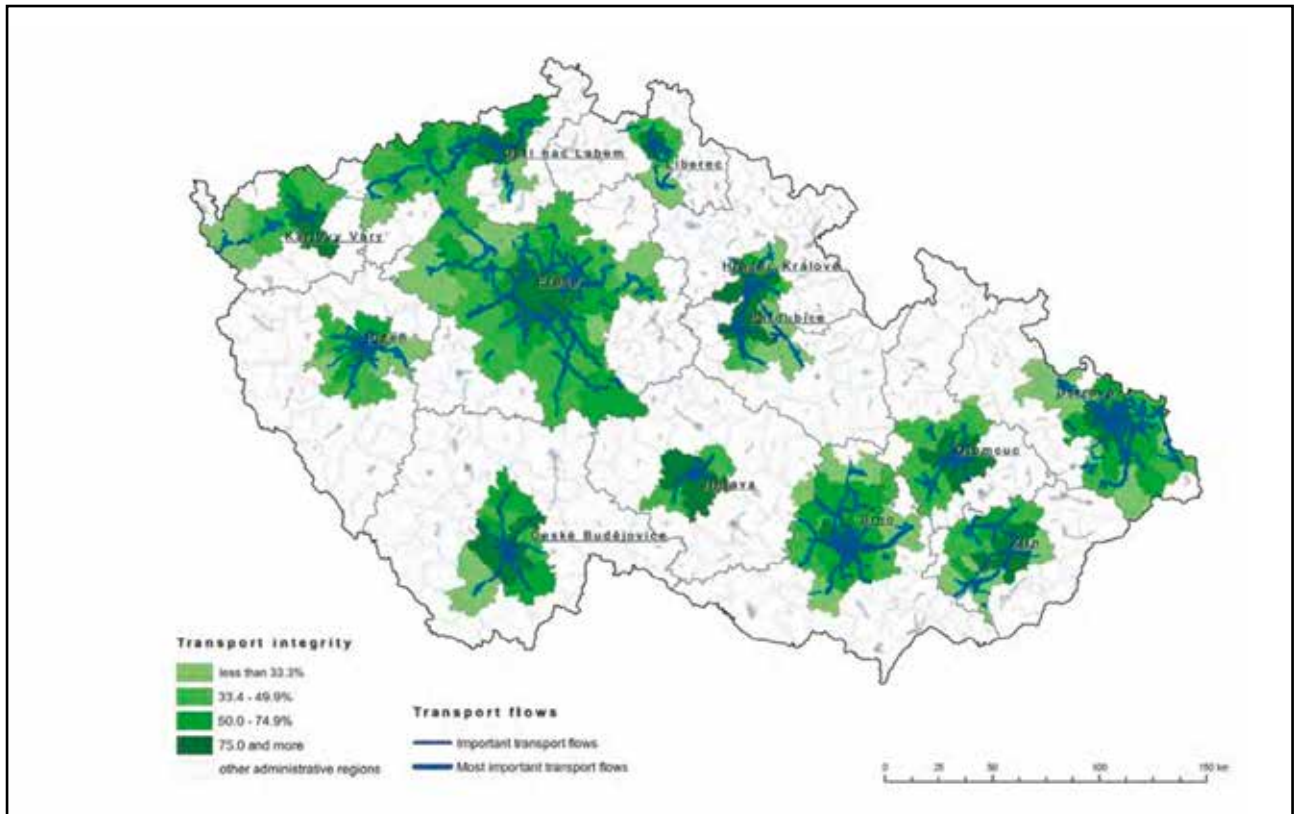
In Tschechien gibt es kein unmittelbares Pendant zu den institutionalisierten Metropolregionen auf deutscher Seite. Dessen ungeachtet wird natürlich eine Diskussion über die Verflechtungen in urbanisierten Räumen geführt (s. den Sammelband Jurczek

Abb. 2: Übersichtskarte: Die EMN und die angrenzenden tschechischen Regionen Karlsbad und Pilsen. Auf deutscher Seite ist die Abgrenzung auf Kreisebene erfolgt. Auf tschechischer Seite sind die NUTS 3 und LAU 1 – Ebenen gezeigt (hierzu s.u.). Bearbeitung: A. Hudde

Obr. 2: Mapa přehledu: EMN a sousedící české kraje Karlovy Vary a Plzeň. Na německé straně je ohraničení na úrovni krajů, na české straně jsou znázorněny úrovně NUTS 3 a LAU 1. Zpracování: A. Hudde

2. HINTERGRUND POZADÍ

2008). Abbildung 3 zeigt ein wichtiges Argument der aktuellen Diskussion: Anhand von Verflechtungen im Verkehrsbereich wird die Abgrenzung tschechischer Metropolitanräume vorgeschlagen. Hierbei wird auf die Gateway-Funktion europäischen Maßstabs abgestellt, also die Erreichbarkeit oberster Rangordnung. Die Kernräume dieser Abbildung stellen die regionalen Hauptstädte dar. Für die vorliegende Fragestellung ist hierbei zunächst zu konstatieren, dass auf tschechischer Seite entlang der E 48 (B303/A6) ein Transportkorridor besteht, der in der Achse Richtung Prag eine hochrangige Bedeutung hat.



Wie in allen europäischen Grenzregionen ist auch im bayerisch-tschechischen Grenzraum keine unmittelbare Symmetrie im administrativ-politischen oder statistischen Sinn der Gebiets-einheiten festzustellen. Bayern und Tschechien stehen statistisch als NUTS-1-Regionen auf einer Stufe (Tschechien ist zugleich NUTS-0-Ebene wie Deutschland). Auf der nächstunteren NUTS-Ebene stehen die 7 bayerischen Regierungsbezirke (z. B. Ober-/Mittelfranken, Oberpfalz) den 8 tschechischen ‚Regionsgruppen‘ gegenüber (relevant hier Severozápad = Nordwesten, Jihozápad = Südwesten). Diese sind vor allem für statistische Zwecke relevant, die politische Institutionalisierung spielt kaum eine Rolle. Auf der nochmals nächstunteren Stufe NUTS 3 stehen sich auf der Bayerischen Seite die 71 Landkreise und 25 kreisfreie Städte den Krajes (Regionen) gegenüber. Von diesen 14 Regionen sind für die vorliegende Frage vor allem Karlovarský kraj (Karlsbad) und Plzeňský kraj (Pilsen) von Bedeutung. Diese Konstellation, dass 96 deutsche Kreise mit 14 Krajes gegenüberstehen, macht statistische Vergleiche sehr schwierig. Insofern ist auf tschechischer Seite die nochmals nächstuntere LAU-1-Ebene relevant, in der 77 Gemeindekreise, sog. Okresy (singular: Okres), angesiedelt sind.

Abb. 3: Verflechtungsräume nach Verkehrsindikatoren, Quelle: Kraft et al. 2014 unter Verweis auf CSD 2010

Obr. 3: Propojená území podle dopravních ukazatelů. Zdroj: Kraft et al. 2014 s odkazem na CSD 2010

2. HINTERGRUND POZADÍ

Auch politisch gesehen sind diese Unterschiede beachtenswert: Die für die Regionalentwicklung wesentlichen Akteure sind auf deutscher Seite gerade auch die Regierungsbezirke (Ober-, Mittel-, Unterfranken sowie die Oberpfalz, also NUTS 2), wo beispielsweise die Regionalplanung koordiniert wird. Auf tschechischer Seite entsprechen dem in institutioneller Hinsicht gewissermaßen die beiden Regionen Karlsbad und Pilsen (NUTS 3).

Die Gebietskörperschaften des bayerisch-tschechischen Grenzraums sind in einer Reihe von grenzüberschreitenden Institutionen, Programmen und Projekten beteiligt. Dies wird im eigenen Governance-Kapitel ausführlicher angesprochen (s. Kap. Governance). Vorab sei aber auf die große Bedeutung der Euregio-Ebene hingewiesen, die seit den frühen 1990er Jahren besteht: Im nördlicheren Teil die EUREGIO EGRENSIS, südlich daran anschließend die Euregio Bayerischer Wald / Böhmerwald. Diese Institutionen umfassen im Wesentlichen die Landkreise der sog. 1. und 2. Reihe entlang der Grenze.

Der südliche Teil der EMN sowie auch die Region Pilsen sind Teil der Europaregion Donau Moldau, die sich derzeit in der Etablierung befindet. Sie ist als ein großräumiger Kooperationsraum geplant, der in Form eines Europäischen Verbundes zur Territorialen Zusammenarbeit (EVTZ) institutionalisiert werden könnte. Er reicht räumlich bis weit nach Österreich hinein.

B) Geographische Situation

Sowohl die EMN in ihrem aktuellen räumlichen Umgriff als auch die angrenzenden tschechischen Gebiete sind von Mittelgebirgen geprägt. Das geologisch vielfältige Gebiet zwischen Fichtelgebirge, Böhmerwald und Bayerischem Wald erreicht Höhen von gut 1.000 Metern und ist landschaftlich zweifellos sehr attraktiv. Dies stellt zugleich im Hinblick für infrastrukturelle Maßnahmen eine technische und kostenmäßige Herausforderung dar.

Diese Situation wird auch dadurch illustriert, dass entlang der deutsch-tschechischen Grenze z.T. eine Wasserscheide vorliegt: In den nordwestlichen Teilen der deutschen Seite erfolgt die Entwässerung über den Main, auf tschechischer Seite (Böhmen) über die Moldau, die Elbe bzw. in Mähren über die Donau. Außer der Donau-Verbindung südlich der EMN besteht keine natürliche, grenzüberschreitende Wasserstraße, auch wenn der Main-Donau-Kanal diesbezüglich eine wichtige Funktion übernimmt.

Ein Blick in die Vergangenheit illustriert aber, dass die naturräumlichen Gegebenheiten mitnichten einer engeren Verflechtungen entgegenstehen: Abbildung 4 zeigt, dass im späten Mittelalter die funktionalen Verflechtungen – und mit ihnen die Infrastruktur – zwischen Bayern und Böhmen in hohem Maße integriert war.

2. HINTERGRUND POZADÍ

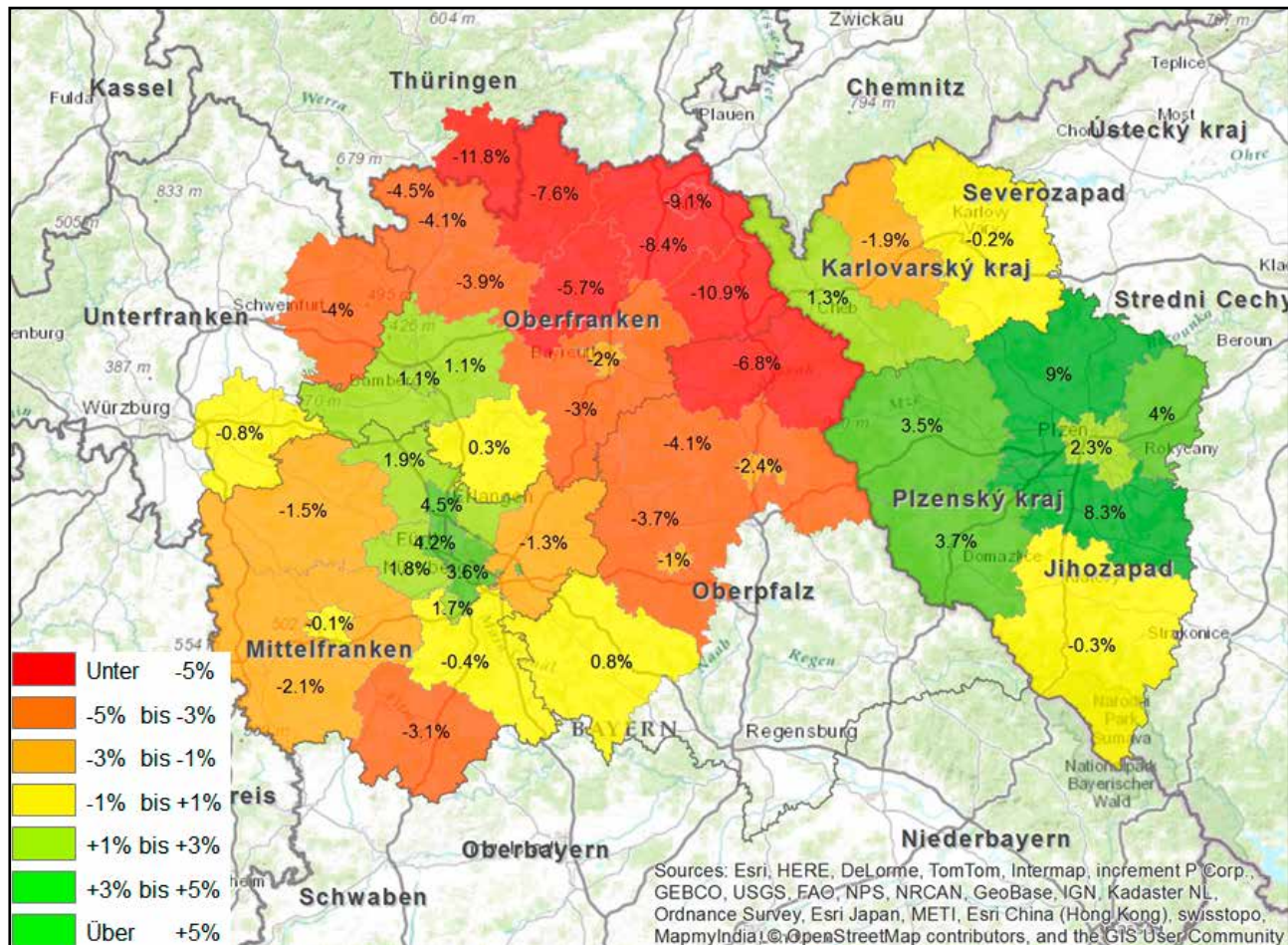


Die heutige sozio-ökonomische Situation ist recht komplex und räumlich differenziert, und zwar auf beiden Seiten der Grenze. Bayern ist eine der wirtschaftlich erfolgreichsten Regionen Europas; zugleich ist das Gefälle innerhalb des Freistaates enorm, vor allem im nördlichen Bereich Oberfrankens, wo der Strukturwandel vorübergehend zu hohen Arbeitslosenquoten geführt hat und sich bis heute in einer erheblichen Abwanderung und einem überdurchschnittlichen Altersdurchschnitt zeigt. Tschechien hat nach dem Systemwechsel und mit dem EU-Beitritt eine in der Summe erfolgreiche Entwicklung durchlaufen. Allerdings ist der Erfolg vor allem auf die Region Prag konzentriert, wenn auch die größeren urbanisierten Gebiete etwa um Brünn oder Pilsen deutlich herausragen. Mit der starken Bedeutung von (tendenziell mono-zentrischen) Metropolisierungsmustern ist Tschechien ein nicht untypischer Transformationsstaat. Für den Grenzraum zu Tschechien heißt das allerdings, dass – mit Ausnahme des Pilsener Gebiets – weniger strukturstarke Gebiete vorherrschend sind.

Abb. 4: Handelswege im späten Mittelalter zwischen Bayern und Böhmen (List 2007: 141)

Obr. 4: Obchodní cesty v pozdním středověku mezi Bavorskem a Čechy (List 2007: 141)

2. HINTERGRUND POZADÍ



Nach der Grenzöffnung haben Annäherungsprozesse in der Produktivität und im Wohlstandsniveau stattgefunden. Dennoch ist für das vergangene Jahrzehnt festzustellen, dass das Lohnniveau sich um den Faktor 2-3 unterscheidet. Auch das verfügbare Haushaltseinkommen hat sich auf beiden Seiten der Grenze zwar jeweils positiv entwickelt, wenngleich keine fundamentale Annäherung (Konvergenz) festzustellen ist (ausführlicher s. Kap. Wirtschaft).

Abbildung 5 zeigt die kumulierte Bevölkerungsentwicklung über die Jahre 2001-10. Dieser Indikator kann als aussagekräftig gelten, um die generelle Situation abzubilden, in der Wirtschaft, Demographie etc. zusammenkommen. Hieraus ergeben sich die folgenden Erkenntnisse: Die EMN im aktuell gültigen Raumbezug weist ein sehr deutliches West-Ost Gefälle auf, bezogen auf den Raum zwischen Nürnberg und der tschechischen Grenze. Auf tschechischer Seite ist die Situation recht klar geprägt von Pilsen als regionalem Entwicklungspol. Auch der Raum Eger steht recht positiv dar. Sehr vereinfachend lässt sich sagen, dass die demographische Situation auf böhmischer Seite positiver ist, die wirtschaftliche Dynamik auf bayerischer Seite aber auf deutlich höherem Niveau abläuft.

Die nachfolgenden Ausführungen konzentrieren sich zunächst auf den regionalen räumlichen Umgriff, bevor sodann eine großräumige Positionierung, die auch Prag, München und das mitteleuropäische Metropolsystem in den Blick nimmt (s. Kap. Großräumige Positionierung).

Abb. 5: Bevölkerungsentwicklung 2001-2010 auf NUTS-3-Ebene in Deutschland (Kreise) und LAU-1-Ebene auf tschechischer Seite (Okresy). Daten: Eurostat; Bearbeitung A. Hudde

Obr. 5: Rozvoj obyvatelstva 2001-2010 na úrovni NUTS-3 v Německu (kraje) a na úrovni LAU-1 na české straně (okresy). Údaje: Eurostat. Zpracování: A. Hudde

2. HINTERGRUND POZADÍ

2.4. Großräumige Positionierung

Die bisherigen Ausführungen haben sich primär auf die regionale Ebene bezogen. Im Kontext metropolitane Verflechtungen ist darüber hinaus die überregionale Ebene von großer Bedeutung. Aus metropolitane Sicht ist zunächst die Achse Nürnberg-Prag entscheidend. Beide Städte sind etwa 300 km entfernt. Es kann in dieser Achse also nicht um regionale Verflechtungen gehen, sondern um metropolitane Gateway-Funktionen, wie sie auch – in vergleichbarer Entfernung – für Brüssel – Paris oder Zürich – Genf diskutiert werden.

Die Positionierung Prags in seiner Dynamik im Transformationsprozess ist nicht einfach. ESPON (2011) sieht Prag noch als ‚Regionale Metropole‘, wie dies auch für Nürnberg angenommen wird. Überzeugender erscheint die Kategorisierung, wie sie in den Arbeiten des Forschungsnetzes GaWC (Global and World City Network) vorgenommen wird: Hier ist Nürnberg ebenfalls als regionale Metropole positioniert, Prag hingegen wird – wie z.B. München – zu den 50 bedeutendsten Metropolen weltweit gezählt (sog. Alpha Minus Kategorie). GaWC (2014) zeigt deutlich, dass Prag überdurchschnittlich gut mit osteuropäischen Metropolen verbunden ist, aber auch mit Frankfurt und München eng verbunden ist – zu Verbindungen mit Nürnberg werden auch in dieser Datenquelle keine Aussagen getroffen; auch ansonsten ist die Datenverfügbarkeit diesbezüglich sehr limitiert.

Weniger auf quantifizierbare Indikatoren denn auf Plausibilität und qualitative Argumente setzt die Publikation BMVBS & BBR (2007) zur Zukunft der deutsch-tschechischen Raumentwicklung. In dieser Studie wird zunächst die „Sandwich-Position“ des deutsch-tschechischen Grenzraumes dargestellt (BMVBS & BBR 2007: 36; s. Abbildung 6)). Im westlichen Kartenbild findet sich das sog. Pentagon, das die größten Metropolen und das größte wirtschaftliche Produktivität Europas in sich vereint. BMVBS & BBR (2007) stellen dem ein „mitteleuropäisches Pentagon“ entgegen, das sich zwischen Warschau, Budapest, Wien, Prag und Berlin gebildet hat (s.a. Leibenath et al. 2007). Auch wenn diese Argumentation nicht unumstritten ist (z.B. Sonderrolle Berlins, Bedeutung Bratislava), so ist die das Argument der Sandwich-Position in doppelter Hinsicht plausibel: zum einen sind wohl im Westen wie auch im Osten sozio-ökonomische ‚Krafträume‘ zu verorten; zum zweiten sind wir hier an der Nahtstelle zwischen verschiedenen Kulturen der Politik und Raumentwicklung: während das Pentagon seine sozio-ökonomische Bedeutung gerade auch in Regionen innerhalb des Pentagons generiert, so ist der osteuropäische Teil dadurch geprägt, dass die Kapitalen einen dynamischen Aufschwung genommen haben, der – bei allen zwischenzeitlichen Kriseneffekten – einen starken Kontrast zum Umland bildet. Mit anderen Worten: der deutsch-tschechische Grenzraum bildet die Schnittstelle zwischen polyzentralem EU-15-Raum und dem tendenziell zentralisiert organisierten Osteuropa.

Aus Sicht der Region Nürnberg ist festzustellen, dass München, Frankfurt und Berlin – die nächstgelegenen deutschen Metropolen – sich demographisch und ökonomisch in den letzten Jahren positiver entwickelt haben. Auch dieser Trend hat die Sandwich-Lage tendenziell verstärkt. Zudem ist auch an dieser Stelle zu erwähnen, dass mit der EDM (Europaregion Donau-Moldau) derzeit Bemühungen bestehen, genau diese Sandwich-Position zwischen großräumigen Metropolräumen zu füllen, wobei allerdings der Norden des bayerisch-tschechischen Grenzraumes nicht abgedeckt

Velkoplošné polohování

Dosavadní provedení se primárně týkaly regionální úrovně. V souvislosti metropolitních propojení získává navíc velký význam úroveň nadregionální. Z metropolitního pohledu je prozatím rozhodující osa Norimberk – Praha. Obě města jsou vzdálena zhruba 300 km. Proto se na této ose nejedná o propojení regionální, nýbrž o metropolitní funkce Gateway, které jsou také – v porovnatelné vzdálenosti – diskutovány pro Brusel, Paříž nebo Curych.

Polohování Prahy s její dynamikou v transformačním procesu není jednoduché. ESPON (2011) Prahu nadále popisuje jako „regionální metropoli“, stejně jako Norimberk. Přesvědčující je ale její zakategorizování podle prací Výzkumové sítě GaWC (Global and World City Network): Zde je Norimberk také polohován jako regionální metropole, Praha – stejně jako např. Mnichov – je naopak přiřazena k padesáti nejvýznamnějším celosvětovým metropolím (takz. kategorie Alpha Minus). GaWC (2014) zřetelně poukazuje na to, že je Praha nadprůměrně dobře propojená s východoevropskými metropolemi, a zároveň také úzce spojená s Frankfurtem a Mnichovem. Tento zdroj údajů se nevyjadřuje ke spojení s Norimberkem; také další upotřebitelné údaje jsou velmi limitované.

Publikace BMVBS & BBR (2007) vidí budoucnost vývoje německo-české spolupráce spíše ve srozumitelnosti a v kvalitě argumentů, než v kvantifikaci indikátorů. V této studii je nejprve popsána „sendvičová pozice“ německo – českého pohraničí (BMVBS & BBR 2007: 36; viz. obr. 6). V západní části mapy se nachází tzn. Pentagon, v kterém jsou spojeny největší metropole s největší hospodářskou produktivitou Evropy. BMVBS & BBR (2007) naproti znázorňuje „středoevropský Pentagon“, který se vytvořil mezi městy Varšava, Budapešť, Vídeň, Praha a Berlín (viz. Leibenath et al. 2007). I když tato argumentace zůstává sporná (např. zvláštní role Berlína, význam Bratislavy), přesto je argument sendvičové pozice srozumitelný z dvojího hlediska: jednak existují jak na západě tak i na východě sociálně a ekonomicky silné oblasti. Zároveň se zde jedná o styčný bod rozdílných kultur politiky a vývoje: zatímco Pentagon generuje svůj sociálně ekonomický význam právě i v oblastech nacházejících se ve vnitru Pentagonu, je východoevropská část ovlivněna dynamickým vzestupem, který představuje – i přes dočasné efekty krize – výrazný kontrast k okolí. Jinými slovy: Německo-české pohraničí tvoří rozhraní mezi polycentrálním prostorem EU-15 a tendenčně centrálně organizovanou východní Evropou.

Z pohledu norimberského regionu je patrné, že se Mnichov, Frankfurt a Berlín – tedy nejbližší německé metropole – v posledních letech vyvinuly demograficky a ekonomicky pozitivněji. I tato vývojová tendence posílila sendvičovou pozici. Zde je třeba poukázat na snahu Evropské oblasti Dunaj – Vltava, tedy EDM, která se snaží právě tuto sendvičovou pozici mezi velkoplošnými metropolemi zaplnit, sever bavorsko - českého pohraničí tím však zůstává nepokryt. Ani Makroregion Dunaj – Alpský makroregion nezmiňuje sendvičovou polohu této oblasti, spíše naopak.

2. HINTERGRUND POZADÍ

ist. Auch die Makroregionen Donau und Alpen entschärfen die Sandwich-Lage des Raumes nicht, eher im Gegenteil.

Diese im Befund eindeutige Sandwich-Lage ist nicht leicht aufzulösen. Die Studie von BMBS & BBR (2007) schlägt vor, dass hier ein ‚Mittleuropäischer Kristall‘ zu entwickeln sei, der die Zwischenlage langfristig aufheben könnte. Demnach sind die „die Metropolregionen Prag, München, Nürnberg, Sachsen-dreieck und Breslau die tragenden Eckpfeiler dieses Raumes und seiner zukünftigen Entwicklung“ (Leibenath et al. 2007: 40). Die hier angeführten Gründe für diese Ausformung des Kristalls sind vor allem metaphorischer Art und sicher nicht abschließend gemeint (Bezug auf Glasindustrie usw.). Auch erscheint der Einbezug von beispielsweise Breslau aus Nürnberger Sicht zumindest recht visionär.

Eine Betrachtung auf einer etwas darunter liegenden Ebene erscheint durchaus sinnvoll – dann lassen sich folgende Argumente anführen, wenn es darum geht, eine geeignete räumliche Konfiguration zu benennen, die es am ehesten erlaubt, die großräumige Sandwich-Lage überbrücken. Aus Sicht der EMN lässt sich anführen:

In institutioneller Sicht ist das Dreieck Prag – München – Nürnberg von unbestreitbarer Bedeutung: Wesentliche politische Entscheidungen fallen in diesem Spannungsfeld; über die grenzüberschreitende Kooperation auf lokaler Ebene ist das Sachsen-dreieck zumindest indirekt angebunden (EUREGIO EGRENSIS mit ihren sächsischen Mitgliedern). Insofern lässt sich zustimmend sagen, dass die Vernetzung Prag - München – Nürnberg – Sachsen-dreieck Sinn macht, zumal diese komplementär zur EDM ist.

In funktionaler Hinsicht ist festzuhalten, dass hier eine Grenze zwischen zwei nationalen Metropolsystemen verläuft: Auf deutscher Seite findet sich ein metropolitaner Korridor zwischen Frankfurt bzw. Würzburg über Nürnberg bis nach München. Auf der tschechischen Seite besteht weniger ein Korridor denn ein sternförmiges Metropolensystem mit Prag im Zentrum und ‚Armen‘ vor allem nach Pilsen und Budweis im Westen, Brünn und Ostrava in die weiteren Richtungen.

Inwiefern ein mitteleuropäischer Kristall als Makroregionale Strategie – analog zur Donauraum- und Alpenstrategie in einer fast kontinentalen Dimension – sinnvoll wäre, kann an dieser Stelle nicht entschieden werden.

Im Folgenden werden die angesprochenen Handlungsfelder (Verkehr, Wirtschaft, Tourismus) aus Perspektive der Europäischen Metropolregion Nürnberg anhand der vorliegenden Informationen reflektiert. Dies erfolgt je nach Datenverfügbarkeit und Aussagen der Experten auf verschiedenen räumlichen Ebenen.

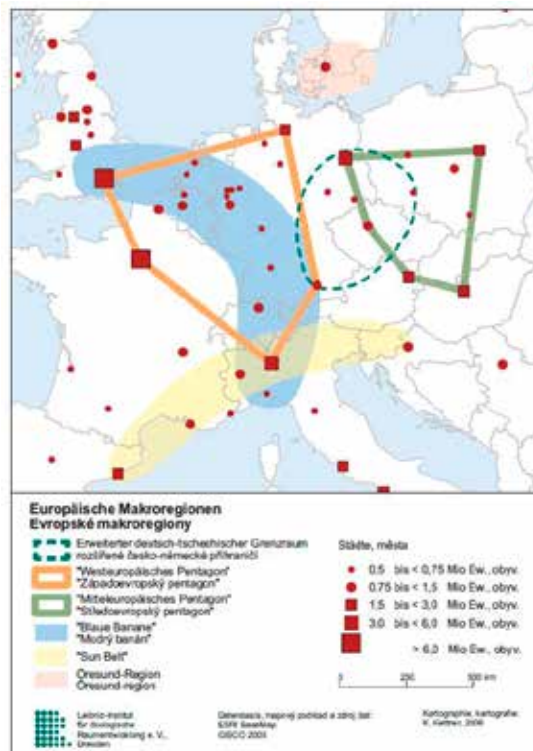


Abb. 6: Visualisierung der „Sandwich-Position“ des deutsch-tschechischen Raumes (BMBS & BBR 2007: 36)

Obr. 6: Vizualizace „sedvičové pozice“ německo-českého území (BMBS & BBR 2007: 36)



Abb. 7: Der ‚Mittleuropäische Kristall‘ gemäß BMBS & BBR (2007)

Obr. 7: „Středoevropský krystal“ podle BMBS & BBR (2007)

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

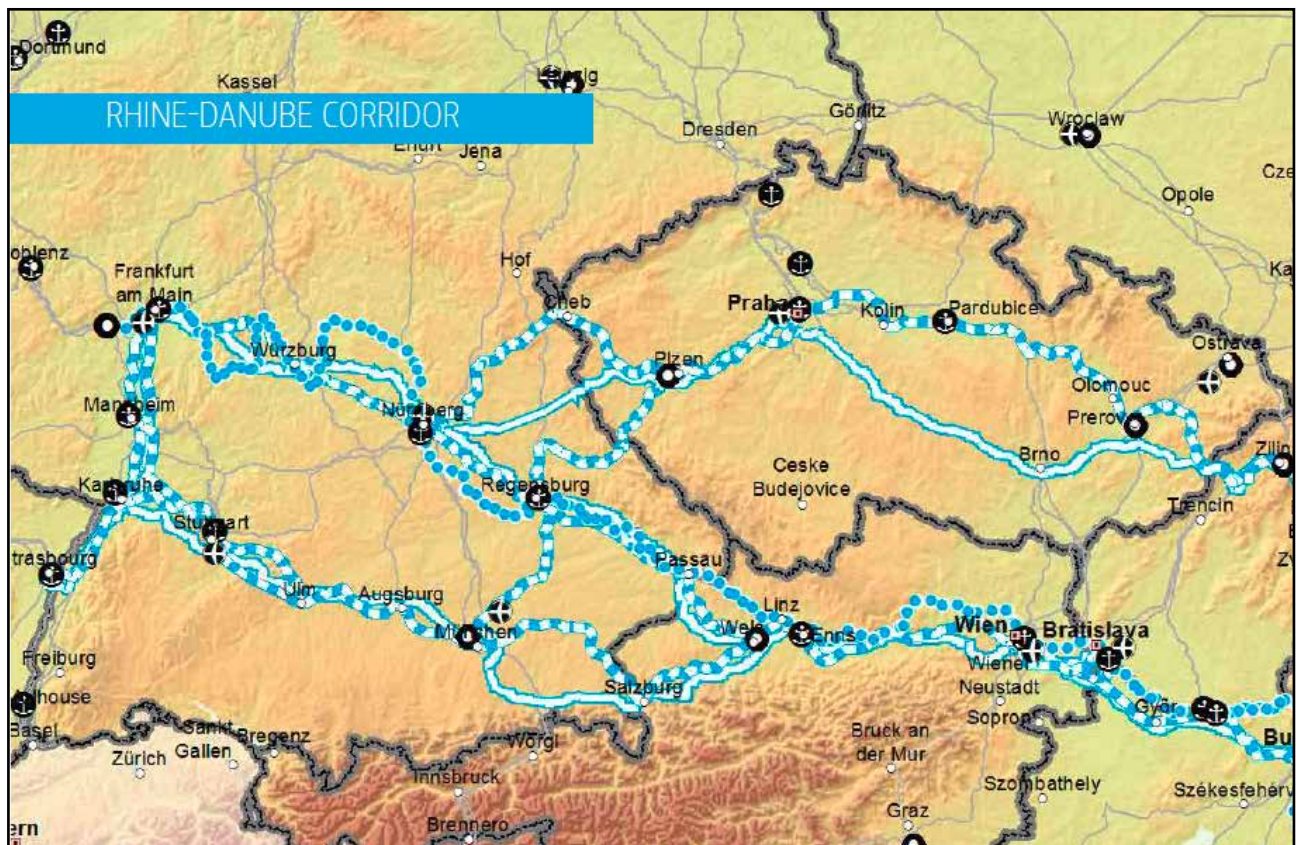
3.1. Verkehr Doprava

3.1.1. Hintergrund

Eine wichtige Funktion von Metropolregionen ist die sog. Gateway-Position, die eine überragende Qualität der Erreichbarkeit bezeichnet (s. Blotevogel 2010). In erster Linie ist hiermit eine überdurchschnittlich gute Einbindung in überregionale Verkehrsnetze verschiedener Verkehrsträger gemeint. Zugleich ist hierbei auch das Potenzial eines guten Marktzugangs gemeint.

Die Metropolregion Nürnberg hat aus der europäischen Perspektive betrachtet zunächst eine exzellente Lage. Es ist Teil des sog. Pentagons zwischen London, Hamburg, München, Mailand und Paris, das nicht nur ökonomisch das weitaus größte Gewicht auf sich vereint. Auch im Hinblick auf verkehrliche Funktionen ist die Einbindung hervorragend, da hier eine wichtige Brückenfunktion nach Osteuropa verortet ist (s. ESPON 2010).

Aus Sicht der europäischen Infrastrukturpolitik ist die EMN ein wichtiger Knotenpunkt für die Entwicklung der europäischen Erreichbarkeiten: Es ist im Netz der Transeuropäischen Netzwerke (TEN) an zentraler Stelle eingebunden: Dies ist Ausdruck der Lage zwischen dem sog. Pentagon, dass als eine sozio-ökonomische Kernraum besonders wirtschaftsstarke Metropolen verbindet (ausführlich s.u. Kap. Großräumige Positionierung), und den jüngeren EU-Mitgliedsstaaten Osteuropas.



Als Knotenpunkt übernimmt diese Region zum einen die Nord-Süd-Funktion, die im TEN-Bereich als Verbindung zwischen Skandinavien und dem mediterranen Raum gesehen wird (München-Nürnberg-Leipzig-Berlin). Wichtiger im Hinblick auf die deutsch-tschechische Dimension ist aber zweifellos die Verbindung im Rhein-Donau-Korridor. Verkehrsinfrastruktur

Abb. 8: Verkehrsinfrastruktur im Transeuropäischen Netzwerk mit Funktionen für den sog. Rhein-Donau-Korridor. Erklärung: blau gepunktet = Wasserstraße; blau-weiß gestrichelt = Schiene; weiß mit blauem Rand = Straße (Quelle: EC 2013: 40)
Obr. 8: Infrastruktúra dopravy v transevropské síti s funkciami pro tzn. Koridor Rýn – Dunaj. Vysvětlení: modré body = vodní cesta; modrobílé čárky = koleje; bílá s modrým okrajem = silnice (Zdroj: EC 2013: 40)

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

im Transeuropäischen Netzwerk mit Funktionen für den sog. Rhein-Donau-Korridor. Abbildung 8 verdeutlicht, dass die Gateway-Funktion zwischen Ost und West nicht nur auf eine Städteverbindung zu reduzieren ist, sondern vielmehr intraregional differenziert ist. An drei Grenzübergängen wird hier eine erhebliche europäische Bedeutung gesehen.

Die metropolitane Funktion der Verkehrseinbindung ist ein politisch sensibles Thema: Gerade entlang des ehemaligen Eisernen Vorhangs zeigt sich auch heute noch vielerorts die langjährige nationale Randlage in einem vergleichsweise dünn ausgestatteten Verkehrsnetz. Die nachholende Ausstattung dieser Räume ist aufgrund der hohen Investitionssummen und der vielfältigen Interessenslagen und Planungskonflikte äußerst sperrig. Verkehrsverbindungen am Ostrand der Metropolregion, die derzeit in Planung / Diskussion sind. Abbildung 9 zeigt in vereinfachender Darstellung, welche Abschnitte der Verkehrsinfrastruktur derzeit in Umsetzung oder in der Debatte sind. Die folgenden Abschnitte erläutern die wesentlichen Themenfelder.

3.1.2. Schiene Kolečje

A) Erkenntnisse aus vorliegenden Studien und der Literatur

Ein vom Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung (BMVBS) gemeinsam mit dem Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (BBR) in Auftrag gegebenes Forschungsprojekt erörtert bereits 2007 die Synthese gemeinsamer deutsch-tschechischer Raumordnungsvorhaben zur Stärkung der territorialen Kohäsion (BMVBS & BBR 2007). Für bayerische Akteure sind hierbei vor allem leistungsfähige Eisenbahnverbindungen von München über Regensburg nach Prag (bzw. weiter bis Warschau¹, StMI 2012) von Bedeutung. Für die sogenannte „Donau-Moldau-Bahn“, die auf eine Initiative ostbayerischer Landkreise und Städte² zurückgeht, wurde in diesem Zusammenhang eine erste Machbarkeitsstudie in Auftrag gegeben (s. BMVBS & BBR 2007: 28 f.).

Für tschechische Befragte stellt das Themenfeld Verkehr insgesamt eher ein Problemfeld dar, da es keine einheitlichen Informationen über den geplanten Ausbau grenzüberschreitender Verkehrswege gäbe. Erschwert wird der Ausbau aus Sicht des Bezirks Pilsen zudem durch die zahlreiche Naturschutzgebiete entlang der Grenze (ebd. 31). Kraft & Karvánková (2008) betonen für Tschechien in diesem Zusammenhang den Verfall und die Stilllegung wenig genutzter Eisenbahnstrecken auf der einen Seite und den Aufbau von Hochgeschwindigkeitskorridoren mit meist internationaler Bedeutung andererseits. Pilsen und Karlsbad nehmen diesbezüglich aber eine vergleichsweise ungünstige Position ein (ebd. 55). Dokoupil (2008) widerspricht dem und hebt die Gateway-Funktion Pilsens gerade als sehr positiv hervor. Aufgrund der Lage Pilsens an der überregional wichtigen Eisenbahnstrecke, die West- und Osteuropa miteinander verbindet, soll Pilsen auch an das Hochgeschwindigkeitsnetz angeschlossen werden (ebd. 20).

Der interregionale Gewerkschaftsrat Böhmen-Bayern (IGR BoBa) fordert die Elektrifizierung der Bahntrassen in Nordostbayern als notwendige Maßnahme zum Abbau struktureller Hemmnisse und zur Belebung des interregionalen Nah- und Fernverkehrs (s. IGR BoBa 2011: 9). Ein ähnliches Fazit zieht eine Studie der Berman Group über die Möglichkeiten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im tschechisch-bayerischen Grenzraum. Neue

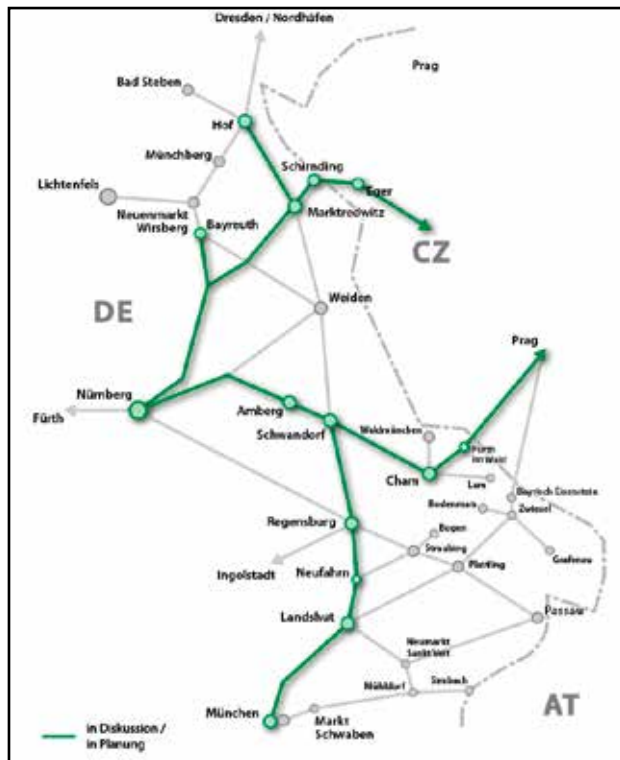


Abb. 9: Verkehrsverbindungen am Ostrand der Metropolregion, die derzeit in Planung / Diskussion sind. Quelle: Eigene Umsetzung unter Rückgriff auf BIHK 2012 (kartographische Bearbeitung: S. Adler, F. Sielker)

Obr. 9: Dopravní spojení na východním okraji Metropolní oblasti, která se nyní nacházejí v plánování / v diskuzi. Zdroj: vlastní provedení dle BIHK 2012 (kartografické zpracování: S. Adler, F. Sielker).

¹ Die Verbindung München – Prag ist der erste Abschnitt des europäischen Korridors vom Südwesten in den Nordosten Europas und wird als Teil des künftigen Korridors Brenner – München – Prag – Breslau – Warschau gesehen, welcher in das europäische Kernnetz TEN-T einbezogen werden sollte (s. StMI 2012, MZV 2013).

² Die Initiative umfasst die Landkreise Cham und Regensburg sowie die Städte Regensburg, Cham, Furth i. Wald, Landshut und Roding.

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Verbindungen für den öffentlichen Verkehr (beispielsweise Erneuerung der Bahnverbindung Aš–Selb–Hof) würden zu einer besseren Durchlässigkeit der Grenze führen. Dadurch könnte auch die grenzüberschreitende (Arbeits-)Mobilität der Einwohner erhöht und ein positiver Effekt bei der Einführung eines grenzüberschreitenden Destinationsmanagements im tschechisch-bayerischen Grenzgebiet erzielt werden (Berman Group 2013: 24).

Der Bayerische Industrie- und Handelskammertag (BIHK 2012) fordert in seinem Positionspapier sowohl die Umsetzung der Donau-Moldau-Bahn als auch die Elektrifizierung der Strecke Nürnberg – Marktredwitz – Schirnding Grenze D / CZ als bedeutsame internationale Strecken für die bayerische Wirtschaft:

Die Forderungen des BIHK für die Donau-Moldau-Bahn umfassen dabei:

- *Den hochwertigen Ausbau des Ost-West-Korridors von München nach Prag für langlaufende Güterverkehre und hochwertige Personenfernverkehre für 160 km/h,*
- *Die Elektrifizierung von Regensburg nach Schwandorf,*
- *Den zweigleisigen Ausbau und die Elektrifizierung von Schwandorf – Furth i. Wald zur Grenze D / CZ sowie*
- *Den Ausbau der Zulaufstrecke von Nürnberg – Amberg – Schwandorf (zweigleisig und elektrifiziert).*

Dieses Vorhaben wird insbesondere von der IHK Regensburg für Oberpfalz / Kelheim unterstützt (IHK Rgb./Opf. 2014). Sie ist der Meinung, dass die bisher geplante alleinige Trasse für Bayern von Nürnberg via Marktredwitz nach Tschechien der Bedeutung der Relation Bayern – Tschechien keinesfalls gerecht wird. Die Strecke über Furth i. Wald wäre sowohl für die südliche Oberpfalz, Niederbayern und die Region München zudem die erheblich kürzere Verbindung nach Tschechien (ebd. 11).

Die Forderungen der BIHK für die Franken-Sachsen-Magistrale mit Abzweig nach Eger umfassen

- *Den parallelen Ausbau der Streckenabschnitte Hof – Marktredwitz und Marktredwitz – Eger,*
- *Den Abschluss einer Finanzierungsvereinbarung zwischen Bundesregierung und DB zur Schließung der Elektrifizierungslücke Nürnberg – Marktredwitz,*
- *Die Verbesserung der Infrastruktur nach Bayreuth sowie die optimale Fahrplangestaltung für die Franken-Sachsen-Magistrale.*

Dieses Vorhaben wird insbesondere von den IHKs der Metropolregion Nürnberg (einschließlich der IHK Regensburg für Oberpfalz / Kelheim) unterstützt, die dies in ihrem gemeinsamen 12-Punkte-Programm Verkehr 2010 veröffentlicht haben.

In einem gemeinsam verabschiedeten Memorandum über den Schienenverkehr zwischen der Tschechischen Republik und dem Freistaat Bayern haben das Tschechische Verkehrsministerium und das Bayerische Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie (StMWIVT) ebenfalls gemeinsame Ziele bei der Entwicklung der grenzüberschreitenden Schieneninfrastruktur identifiziert (StMI 2012). Diese umfassen folgende grundlegende Punkte:

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER

VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

- *Einrichtung wettbewerbsfähiger Angebote für Pendelverkehre und touristische Verkehre einschließlich des Geschäftsreiseverkehrs,*
- *Verbesserung der Schienenanbindung grenznaher Räume,*
- *Verbesserung der Qualität der grenznahen Schieneninfrastruktur durch systematische Erhaltung und Erneuerung,*
- *Verbesserung der grenzüberschreitenden Schienenanbindung der drei internationalen Flughäfen München, Nürnberg und Prag sowie*
- *Erhöhung der Leistungsfähigkeit für den wachsenden Güterverkehr.*

Des Weiteren wurden konkrete Maßnahmen zur Erreichung dieser Ziele formuliert, die vom jeweiligen Nachbarland insbesondere gegenüber den Finanzierungsgebern EU und Bundesrepublik Deutschland unterstützt werden sollen. Neben grenzüberschreitendem Regionalverkehr befürworten beide Ministerien insbesondere die überregional bedeutsamen Bahnstrecken Nürnberg – Cheb/Eger – Prag, die Donau-Moldau-Bahn, die Elektrifizierung der Strecke Regensburg – Hof sowie entsprechende für deren Ausbau notwendige Bautätigkeiten. Im Rahmen des von der EU-geförderten Kooperationsprojektes CLARA II (Bezirke Oberfranken, Karlsbad und Südwestsachsen) wurde das Thema des grenzübergreifenden Schienenverkehrs insbesondere in Bezug auf die Sachsen-Franken-Magistrale Dresden/Leipzig-Nürnberg mit Ast nach Cheb/Eger diskutiert (ausführlich zum Planungsstand s.u.). Aufgrund des fehlenden Anschlusses der bereits elektrifizierten Strecken Dresden/Leipzig – Hof sowie Prag/Aussig – Eger an den Eisenbahnknoten Nürnberg und damit an die süddeutschen Haupttrouten nach München, Stuttgart oder Frankfurt sind aktuell keine lang laufenden und grenzüberschreitenden IRE-, IC- oder ICE-Verbindungen existent. Der wachsende Güterfern- und Transitverkehr erfolgt außerdem fast ausschließlich auf der Straße (CLARAI 2013a: 3). In einem entsprechenden Arbeitskreis³ wurde ein 7-Punkte-Konzept erarbeitet. Das Konzept stellt Ziele im grenzüberschreitenden Schienenverkehr dar, wobei an vorderster Stelle die Elektrifizierung zusammen mit der Wiedereinführung des Fernverkehrs steht (CLARAI 2013a: 5):

- *Wiedereinführung Fernverkehr Nürnberg – Prag/Dresden im Zweistudentakt,*
- *Elektrifizierung Nürnberg – Hof und Nürnberg – Staatsgrenze D/CZ bei Eger bis 2023 inklusive Schnabelwaid – Bayreuth mit 2. Gleis,*
- *Attraktive Reisekette Nürnberg – Eger – Karlsbad – Aussig im 2-Studentakt,*
- *Reaktivierung Selb – Asch bis 2014 und Nahverkehr Hof – Eger im Studentakt,*
- *Dauerhafte Sicherung eines durchgängigen grenzüberschreitenden Nahverkehrs ohne künstliche Grenzen,*
- *Verkehrsverbund EgoNet sowie*
- *Grenzüberschreitender Integraler Taktfahrplan im CLARA-Gebiet*

³ Der Arbeitskreis war mit Vertretern der Städte, Landkreise und Regionen sowie Fachvertretern aus Politik und Wirtschaft, d.h. Verkehrsministerien, Schienenverkehrsunternehmen, Logistikbranche, Verkehrsverbände, Bayerische Eisenbahngesellschaft u.a. besetzt.

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER

VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Die Elektrifizierung des ca. 200 km langen Abschnittes Nürnberg – Marktredwitz – Hof / - Schirnding Grenze D/CZ (-Prag) wurde im März 2013 vom zuständigen Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie (StMWIVT) für den Bundesverkehrswegeplan (BVWP) angemeldet. Das Vorhaben war bereits im aktuell gültigen BVWP 2003 enthalten, ist nicht abgeschlossen und wird weiter als notwendig erachtet. Neu angemeldet wurde in diesem Zusammenhang der Abschnitt Schnabelwaid – Bayreuth (vgl. Verkehrsverbindungen am Ostrand der Metropolregion, die derzeit in Planung / Diskussion sind. Quelle: Eigene Umsetzung unter Rückgriff auf BIHK 2012 (kartographische Bearbeitung: S. Adler, F. Sielker)).

Bei der Strecke handelt es sich um eine prioritäre Verbindung des künftigen TEN-V-Kernnetzes („vorausgewähltes Vorhaben“)⁴, weshalb dafür die Inanspruchnahme europäischer Fördermittel in erheblichem zeitlichem und monetärem Umfang möglich ist (CLARAI 2013a: 8); die Strecke ist Teil des tschechischen Eisenbahnkorridors IV⁵; der Ausbau dient der Umsetzung eines 1993 geschlossenen Staatsvertrages zwischen Deutschland und Tschechien (StMWIVT 2013: 7). Das Nutzen-Kosten-Verhältnis NKV liegt bei 2,6, die Kosten bei geschätzten 467 Mio. €⁶. Eine Umsetzung innerhalb von 10 Jahren ist grundsätzlich möglich, sofern das Projekt in die höchste Dringlichkeitsstufe des BVWP 2015 und den Investitionsrahmenplan 2016-2020 eingeordnet wird (CLARAI 2013a: 13).

Zum aktuellen Bauzustand: Ende 2013 wurde die Elektrifizierung des Abschnitts Reichenbach – Hof fertiggestellt. Der Abschluss der Bauarbeiten auf tschechischer Seite (Abschnitt Eger – Prag) ist für 2016 vorgesehen (BIHK 2012: 49). Aus dem Planungskostenbudget des Bundes wurden für die Abschnitte Marktredwitz – Hof bzw. Marktredwitz – Schirnding Grenze D/CH auf Betreiben des Freistaats 2012 Vorplanungen durch die DB Netz AG aufgenommen⁷. Für den Abschnitt Nürnberg – Marktredwitz stehen diese Vorplanungen noch aus (StMWi 2014: 46). Die Brücken im Pegnitztal (im selben Streckenabschnitt) werden sukzessive erneuert und für eine Elektrifizierung der Strecke vorgesehen (BIHK 2012: 49).

Die als Donau-Moldau-Bahn bezeichnete Strecke (München –) Regensburg – Furth i. Wald Grenze D/CZ – Pilsen – Prag) wurde 2013 ebenfalls für den BVWP 2015 angemeldet. Ziel ist die Verkürzung der derzeit nicht konkurrenzfähigen Fahrzeiten im Fernverkehr zwischen München und Prag. In vorläufigen Untersuchungen⁸ konnte die Wirtschaftlichkeit des Vorhabens nicht festgestellt werden, eine weitere Optimierung damaliger Ausbauüberlegungen scheint aber möglich. Demnächst erfolgt eine neue Nutzen-Kosten-Analyse (NKA) unter Einbezug weiterer Kriterien⁹. Aktuelle Kalkulationen gehen von 482 Mio. € für die Gesamtstrecke München – Prag aus, wobei 376 Mio. € auf den deutschen Teil entfallen würden (BIHK 2012: 50, s. BVU/Intraplan 2010: 30).

Da es sich bei der Strecke um eine prioritäre Verbindung des künftigen TEN-V-Kernnetzes handelt, wäre die Inanspruchnahme europäischer Fördermittel in erheblichem Umfang möglich; der Ausbau wäre die Voraussetzung für die Wiederaufnahme des Schienenpersonenfernverkehrs zwischen München (ggf. auch Nürnberg) und Prag (StMWIVT 2013: 16). Eine Weiterführung nach Warschau ist geplant (BIHK 2012: 50).

Unter der Maßgabe, dass der Vorrang des Vorhabens Nürnberg – Marktredwitz – Hof / – Schirnding Grenze D/CZ

⁴ Die Strecke ist Teil des paneuropäischen Verkehrskorridors IV (Nürnberg/Dresden – Prag – Wien – Budapest – ...) bzw. TEN-Strecke Nr. 22 (Nürnberg/Dresden – Prag), die 2004 zur TEN erklärt wurde (s. BMVBS & BBR 2007: 36). Die Verbindung soll als Teil des Kernnetzes in die zukünftigen TEN-V-Leitlinien aufgenommen werden (BIHK 2012: 49). Der Streckenabschnitt Marktredwitz – Eger – Pilsen wurde durch die Europäische Kommission jedoch kürzlich aus dem Grundnetz des Güterverkehrs herausgenommen (CLARAI 2013b: 18).

⁵ Bei CLARAI 2013a wird von der „Central Axis“ Frankfurt – Nürnberg – Prag – Lemberg – Kiew gesprochen, die in der Tschechischen Republik dem 3. Korridor Eger – Prag – Ostrau entspricht (ebd. 8).

⁶ s. Bundestag (2009): Bewertung und Unterstützung des Wachstumsprogramms der DB Netz AG durch die Bundesregierung, Drucksache 16-13561, S. 3 sowie BMVBS (2010): Verkehrsinvestitionsbericht für das Berichtsjahr 2010: 30.

⁷ Der Streckenabschnitt Hof – Marktredwitz – Grenze D / CZ wurde dazu in die Sammelvereinbarung Nr. 38 zur Finanzierung von Planungsleistungen aufgenommen. Möglich wurde dies dadurch, dass die Elektrifizierung im Investitionsrahmenplan 2011 bis 2015 als Projekt Nr. 8 im Abschnitt D „Sonstige wichtige Projekte“ enthalten war (CLARAI 2013a: 13).

⁸ Aus INTERREG-Mitteln wurde die Strecke 2004 durch Intraplan, Obermeyer und Sudop untersucht. Die Alternative einer Neubaustrecke Regensburg – Roding wurde dabei aus Wirtschaftlichkeitsgründen letztlich zugunsten der bestehenden Strecke über Schwandorf verworfen. Im Auftrag des BMVBS wurde Intraplan 2010 dann nochmals mit der Untersuchung der Verbindung München – Prag betraut. Diese bescheinigt der Gesamtstrecke lediglich eine NKV von 0,9 (s. BVU / Intraplan 2010: 40).

⁹ Unter Berücksichtigung des hochwertigen Ausbaus der Zulaufstrecke von Nürnberg über Amberg nach Schwandorf erreicht eine aktuell vorliegende NKA eine sehr hohe Wirtschaftlichkeit von 2,2 (IHK Rgb./Opf. 2014: 11).

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER

VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

gewährt bleibt, wurde auch der Ausbau (insbes. Elektrifizierung) der Strecke Nürnberg – Hartmannshof – Amberg – Irrenlohe (– Schwandorf) für den BVWP angemeldet. Dieser Ausbau kostet laut eines Gutachtens von Intraplan aus dem Jahr 2012 ca. 100-150 Mio. € und soll als Umleitungsstrecke des Abschnitts Nürnberg – Neumarkt – Regensburg dienen und Erreichbarkeitsdefizite in der Oberpfalz abbauen (StMWIVT 2013: 7).

B) Einschätzungen der befragten Experten

Das Thema des grenzübergreifenden Schienenverkehrs ist bereits seit den 1990er Jahren auf der Agenda aller befragten Akteure. Ein besonderes Potential insbesondere für Experten aus dem Dreiländereck stellt die Weiterentwicklung der bestehenden Kooperation Egronet für den grenzüberschreitenden Tourismus dar. Der Verkehrsverbund VGN dient für viele als mentales Bindeglied zur EMN. Der Verbund endet jedoch an den „neuralgischen Punkten“ vor der bayerisch-tschechischen Grenze; zurückgeführt wird dies auf die Ausdünnung des Fahrgastpotentials im Grenzraum. Eine Vergrößerung des Verbundgebietes insbesondere über die Grenze hinweg erscheint insbesondere aus nord-oberspfälzer Perspektive deshalb wenig sinnvoll.

Die Elektrifizierung der überregional bedeutsamen Schienenstrecke Nürnberg-Marktredwitz-Hof (Franken-Sachsen-Magistrale) mit Abzweigung nach Cheb/Eger sollte aus Sicht der Mehrheit der Akteure weiterhin forciert werden. Als Gründe werden hierbei insbesondere politische und planerische Aspekte angeführt wie insbesondere die Verankerung als vordringlicher Bedarf und als begonnene Maßnahme sowie die 1993 geschlossene politische Vereinbarung zwischen Bayern und Tschechien und die Ausweisung als TEN-Strecke. Außerdem würden dadurch bestehende „Raumbarrieren“ zwischen Bayern und Tschechien überwunden und die Anbindung Westböhmens an den Großraum Nürnberg verbessert. Für die EMN könnten daraus zudem entsprechende wirtschaftliche Potentiale erwachsen. Diese entstünden durch eine bessere verkehrliche Erreichbarkeit des Flughafens Nürnberg für potentielle tschechische Fluggäste einerseits und durch die Ermöglichung von Gütertransport entlang der sächsisch-tschechischen Grenze und von Prag aus nach Bayern (und umgekehrt) andererseits. Bei Letzterem lassen sich außerdem Potentiale für die Häfen in Bamberg oder Nürnberg ableiten, die mittels multimodaler Transportweisen ausgeschöpft werden könnten. Die Umsetzung der Pläne zur Elektrifizierung der genannten Strecke obliegt jedoch weiterhin der Entscheidung von Politik höherer Entscheidungsebenen und Deutscher Bahn, wobei die EMN weitgehend außen vor steht.

Für Akteure aus der südlichen Oberpfalz und dem Bezirk Pilsen wird die Donau-Moldau-Bahn als bedeutende Alternative zur Bahnstrecke Nürnberg-Cheb/Eger diskutiert, die den Schienenverkehr jedoch südöstlich an der EMN vorbeilaufen lassen würde. Argumente für diesen Streckenausbau rekurrieren auf die metropolitanen Funktionen der jeweiligen (Landes-) Hauptstädte München und Prag, welche durch eine entsprechend attraktive Schienenverbindung miteinander verbunden sein sollten, sowie den Kostenaspekt im Vergleich zur Strecke über Cheb/Eger nach Prag. Eine zeitnahe Umsetzung der Donau-Moldau-Bahn scheint aus Expertensicht aber aus derzeitiger Sicht nicht möglich.

Allgemein wird die bisherige grenzüberschreitende Zusammenarbeit insbesondere zwischen dem Bezirk Karlsbad und deutschen Partnern (Bezirksbauämter, DEG, ...) im Bereich des

B) Znalecký odhad

Téma přeshraniční kolejové dopravy se nachází v agendě všech oslovených účastníků již od roku 1990. Především pro experty z příhraničního trojzemí má další vývoj již stávající kooperace přeshraniční turistiky Egronet velký potenciál. Dopravní podnik VGN představuje pro mnohé mentální spojkou k EMN. Toto spojení však končí tzn. „neuralgickým bodem“ před bavorsko – českou hranicí, což je odůvodněno snižujícím se počtem cestujících v pohraničí. Rozšíření oblasti spojů především za hranici nedává hlavně z perspektivy severu Horního Falcka smysl.

Elektrifikace nadregionálně důležitého vlakového spojení Norimberk – Marktredwitz – Hof (magistrála Franky - Sasko), s odbočkou na Cheb /Eger, by se podle názoru většiny účastníků měla nadále rozvíjet. Jako důvody jsou zde uvedeny především politické a plánovací aspekty, jako např. zakotvení naléhavé potřeby a již zahájeného opatření, stejně jako politická dohoda uzavřená v roce 1993 mezi Bavorskem a Českou republikou a vyměření úseku TEN. Tak by navíc byly překlenuty prostorové bariéry mezi Bavorskem a Českem a zlepšeno připojení západních Čech na velkooblast Norimberk. Pro EMN by tak mohlo dojít k vzrůstu odpovídajících hospodářských potenciálů, které by jednak vyplynuly z lepší dopravní dosažitelnosti letiště Norimberk pro potenciální pasažéry z Čech a z možnosti transportu zboží podél sasko-české hranice i z Prahy do Bavorska (a opačně). Zároveň by vznikly potenciály pro přístavy v Bamberku a Norimberku, které by mohly být využity díky multimodálnímu druhu transportu. Uskutečnění plánů elektrifikace na jmenovaném úseku spadá však nadále do rozhodnutí vyšší politické úrovně a Německé dráhy, EMN na něj nemá vliv.

Pro zástupce z jihu Horního Falcka a okresu Plzeň je diskutován vlakový spoj Dunaj - Vltava jako alternativa k vlakovému spojení Norimberk – Cheb, který by však probíhal po kolejích jihovýchodně od EMN. Argumenty pro výstavbu tohoto úseku se odvolávají na metropolitní funkci zmíněných hlavních (– spolkových) měst Mnichov a Praha, které by měly být navzájem propojeny atraktivním vlakovým spojením, stejně jako na aspekt nákladů v porovnání s úsekem Cheb /Eger a Praha. Z nynějšího pohledu znalců ale není v dohledné době uskutečnění vlakového spoje Dunaj – Vltava možné.

Především mezi okresem Karlovy Vary a německými partnery (okresní stavební úřady, DEG, ...) je dosavadní přeshraniční spolupráce v oblasti vlakové dopravy všeobecně označována velmi pozitivně. Problém je např. v tom, že české vlaky nejsou připuštěny na bavorské koleje, nebo že nejsou realizovány již dlouholeté plány bavorské strany, týkající se hlavně elektrifikace úseku mezi Chebem /Eger a Prahou. Pro konstruktivní přeshraniční spolupráci navíc chybí jednotné informace o aktuálním stavu plánování. Na různých místech, jako je např. Dopravní spolek severovýchodního Bavorska, Regionální spolek plánování, EMN, IG Magistrála Franky – Sasko nebo IHK kolují často rozdílné aktuální informace, což výrazně ztěžuje formování odpovídajících opatření.

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER

VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Schienenverkehrs als sehr gut beschrieben. Probleme ergeben sich insbesondere dadurch, dass beispielsweise tschechische Züge auf bayerischen Gleisen nicht zugelassen werden oder die jahrelangen Vorhaben von bayerischer Seite, allen voran die Elektrifizierung der Strecke über Cheb/Eger nach Prag, nicht umgesetzt werden. Für eine konstruktive Zusammenarbeit über die Grenzen hinweg mangelt es darüber hinausgehend auch an einheitlichen Informationen über den aktuellen Planungsstand. In den unterschiedlichen Foren, wie etwa Verkehrsverband Nordostbayern, Regionaler Planungsverband, EMN, IG Franken-Sachsen-Magistrale oder IHK kursiert jeweils unterschiedlich aktuelles Wissen, was entsprechende Maßnahmenbildungen erheblich erschwert.

Ein gemeinsames Verkehrslobbying von EMN und tschechischen Gebietskörperschaften für überregionale Schienenprojekte erscheint derzeit schwerlich möglich, da schon bei den Akteuren innerhalb der EMN hierzu unterschiedliche Interessenlagen bestehen. In Tschechien werden verkehrspolitische Entscheidungen zudem weitgehend in Prag geklärt. Dies impliziert, dass aus deutscher Sicht die Einflussmöglichkeiten der westböhmisches Bezirke Karlsbad und Pilsen als limitiert eingeschätzt werden.

Die Einrichtung einer Interessensgemeinschaft – unter dem Dach der Europäischen Metropolregion Nürnberg – zur Elektrifizierung der Sachsen-Franken-Magistrale auf bayerischer Seite im Mai 2014 wird begrüßt.

Společná dopravní lobby mezi EMN a českými zástupci pro nadregionální projekty kolejové dopravy se zdá momentálně těžko uskutečnitelná, jelikož i mezi zástupci EMN existují různé zájmy. V Čechách jsou navíc politicko-dopravní rozhodnutí rozsáhle řešena v Praze. To znamená, že je z německého pohledu vliv západočeských okresů Karlovy Vary a Plzeň hodnocen jako minimální.

Pod záštitou EMN byl v květnu 2014 uvítán vznik spolku s jedním cílem – elektrifikací Magistály Franky - Sasko na bavorské straně.

3.1.3. Straße Silnice

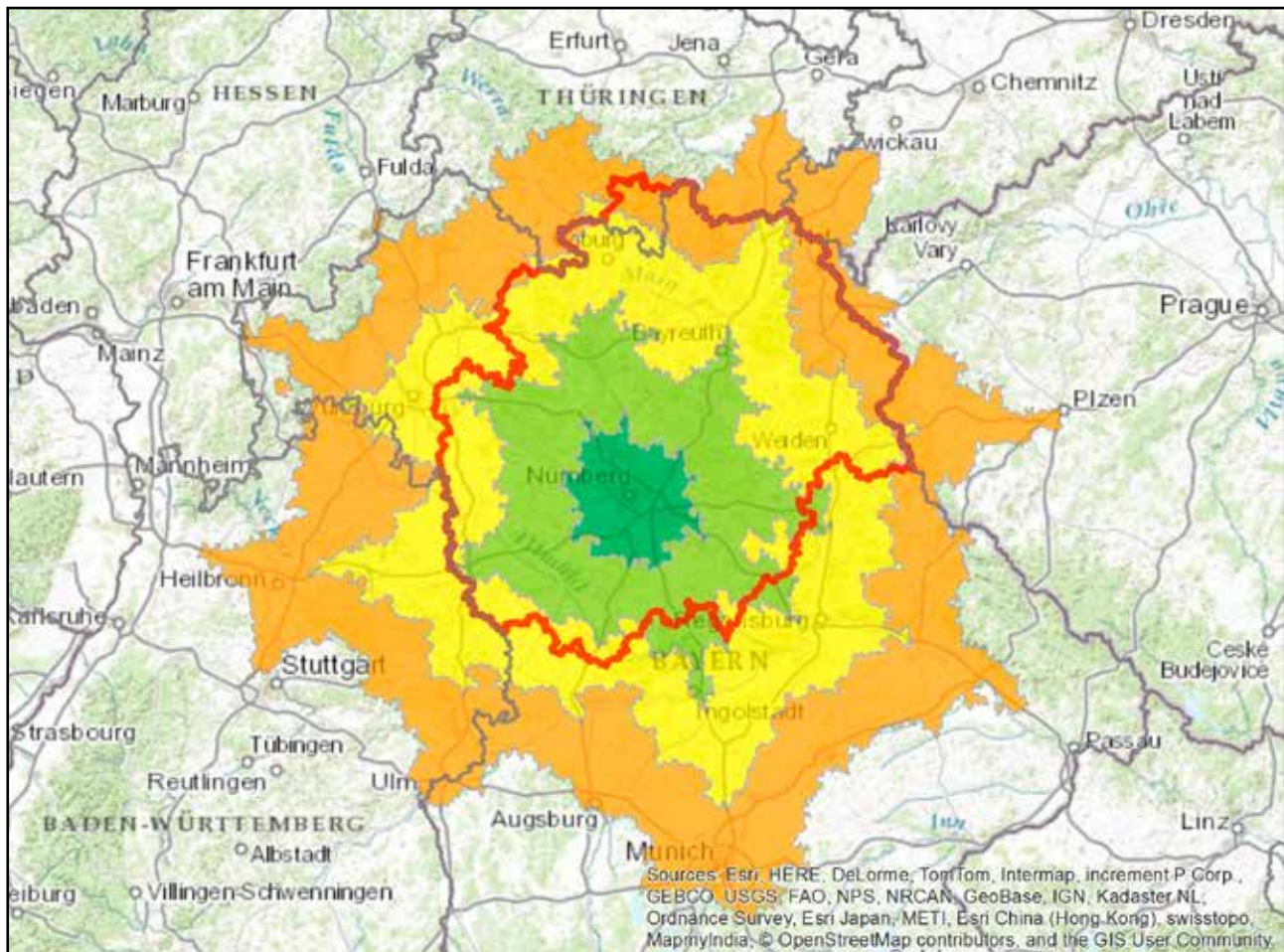
A) Die Situation

Im Vergleich zur Schienendiskussion ist die Situation bei den Straßen weniger komplex. Entscheidend war sicher der Ausbau der Autobahnverbindung Nürnberg – Pilsen E 50 (A6 / D5), der 2008 vollendet war (Wittmann 2009, BMVBS & BBR 2007). Dieser Ausbau hat eine wesentliche Achse etabliert, die im Prinzip der historisch verankerten ‚Goldenen Straße‘ / ‚Via Carolina‘ folgt. Debattiert wird diesbezüglich allerdings der Ausbau der deutschen A6 bei Nürnberg Richtung Westen, wo regelmäßig Staus entstehen und die überörtliche Erreichbarkeit relativieren. Zudem wird die Anbindung der A3 an den Flughafen Nürnberg ebenfalls seit längerem diskutiert.

Deutlich kontroverser ist die Situation der B303 (E48/R6) zwischen Bayreuth und Cheb/Eger: Zwar spielen die ursprünglichen Pläne einer Fichtelgebirgsautobahn kaum eine Rolle mehr – Naturschutz, hohe Kosten und stagnierende Verkehrsströme haben zur Verwerfung dieser Planungen geführt. Allerdings bleibt die Umsetzung eines Ausbaus mit mehr Spuren offen, wie sie im Bundesverkehrswegeplan festgehalten ist. – Auf tschechischer Seite ist die Verbindung von Karlsbad nach Prag ebenfalls nicht durchgängig mit Autobahnqualität ausgestattet (fertiggestellt sind lediglich die Abschnitte Prag bis Nové Strašecí und Karlsbad bis Cheb der Schnellstraße R6); der abschnittsweise Ausbau zur vierspurigen Verbindung wird immer wieder politisch und medial diskutiert (zum aktuellen Planungsstand s. http://www.silnice.info/planovana_vystavba_v_CR2.php).

Abbildung 10 fasst die derzeitige Situation zusammen: Die hier dargestellte Erreichbarkeitsanalyse zeigt, wie von der Nürnberger Innenstadt aus mit straßenbasiertem Individualverkehr die Region angebunden ist.

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ



Es zeigt sich hier zweierlei:

- Entlang der Autobahn(ähnlichen) Infrastruktur ist die Erreichbarkeit vergleichsweise gut. Innerhalb von zwei Stunden Fahrtzeit sind durchaus Gebiete in Böhmen zu erreichen (Cheb/Eger als auch – so gerade noch – Pilsen)
- Zugleich zeigt sich, dass die nicht direkt durch Fernstraßen erschlossenen Bereiche deutlich schlechter erreichbar sind. Im Osten des Analysegebiets zeigt sich ein deutlich größerer Unterschied („Ausfransen“) als im Westen. Hier paust sich die dünnere Erschließung in den ehemaligen Grenzgebieten; dies gilt auf beiden Seiten der Grenze.

Abb. 10: Erreichbarkeitszonen von Nürnberg aus, bezogen auf straßenbasierten Individualverkehr. Rot markiert: Der EMN-Raum in seiner aktuellen Abgrenzung. Quelle: Geofabrik, Datenbasis (c) OpenStreetMap Contributors, Lizenz: ODbL 1.0

Obr. 10: Pásma dostupnosti z Norimberku, vztahující se na silniční individuální dopravu. Červeně je označena oblast EMN se svým aktuálním ohraničením. Zdroj: Geofabrik, údaje © OpenStreetMap Contributors, Licence: ODbL 1.0

Einem verstärktem Einbezug tschechischer Partner in die EMN steht aus Sicht der Erreichbarkeitsanalyse nichts Grundsätzliches entgegen: bereits jetzt überschreitet der EMN-Perimeter im Norden die 90-Minuten Schwelle, und insgesamt handelt es sich hier jedenfalls nicht um einen Maßstabssprung. Zudem sind die derzeitigen Erreichbarkeiten Ausdruck vergangener Entscheidungen. Ein weiterer Ausbau der B 303 zwischen A 9 und Cheb/Eger würde sich in entsprechenden Veränderungen der Karte niederschlagen.

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

B) Experteneinschätzungen

In den Experteninterviews stellt das Straßennetz keinen besonders prominenten Punkt der Abstimmung dar. Folgende Punkte kristallisieren sich jedoch heraus:

- *Gegenseitige Information über Planungsstände sind wesentlich; auch ein Austausch über wechselnde Zuständigkeiten wird als wichtiger Punkt genannt.*
- *Neben den Maßnahmen der ‚großen‘ Infrastruktur wird auf die Relevanz gerade der ländlichen Räume abseits der metropolitanen Korridore verwiesen. Wenn zukünftig das Potenzial grenzüberschreitenden Einkaufens und grenzüberschreitender Arbeitsmärkte genutzt werden soll, so kann dies nicht allein mit überörtlicher Infrastruktur erreicht werden, sondern muss gerade auch die kleinräumige Anbindung berücksichtigen.*
- *Nach Eröffnung der Autobahn Nürnberg – Pilsen sind zumindest an den tschechischen Ausfahrten Gewerbestandorte, vor allem im Bereich der Logistik, entstanden. Hier wird durchaus Potenzial erkannt, das – vielleicht als Parallele zum „Wirtschaftsband A6“ – weiter erschließbar sein könnte (s.a. Maier et al. 2007).*

3.1.4. Luftverkehr **Letecká doprava**

A) Erkenntnisse aus vorliegenden Studien und der Literatur

Der Luftverkehr ist in der Debatte um die ‚Gateway-Funktion‘ von zentraler Bedeutung: Die Erreichbarkeit von Knotenpunkten des internationalen Wirtschaftsgeschehens per Flugzeug ist eine elementare Voraussetzung der erfolgreichen Entwicklung, insbesondere im Personenverkehr des Business-Bereichs.

Die Metropolregion Nürnberg in ihrem aktuellen Zuschnitt umfasst mit dem Flughafen Nürnberg einen internationalen Flughafen und liegt recht nahe am Flughafen Karlsbad, einem deutlich kleineren Flughafen mit Linienverkehr. Der Flughafen Hof-Plauen weist seit 2012 keine Linienflüge auf. Auch die weiteren Business- und Charterflughäfen wie Bayreuth-Bindlach und Bamberg-Breitenau sollen hier nicht weiter berücksichtigt werden.

Die EMN befindet sich in sehr guter Erreichbarkeit von internationalen Flughäfen, die eine globale Bedeutung aufweisen: Mit Frankfurt und München sind die beiden größten Flughäfen Deutschlands und mit Prag der größte tschechische Flughafen innerhalb von ca. 1 ½ – 2 ½ Stunden Reisezeit erreichbar, jedenfalls wenn man die ideale Autoreisezeit von Nürnberg aus zugrunde legt (Abbildung 11 illustriert dies graphisch).

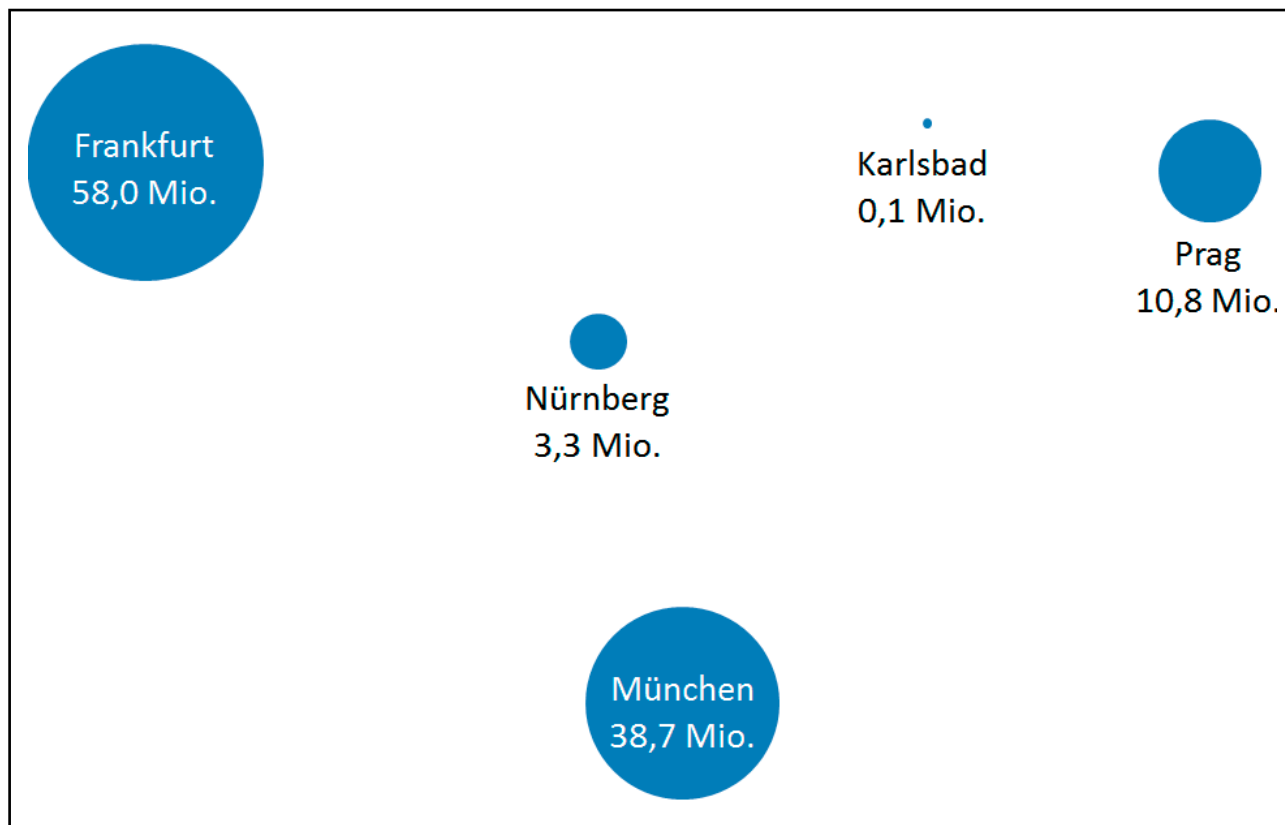
B) Znalecký odhad

V rozhovorech se znalci nezaujímá silniční síť obzvláště důležitou roli, přesto se zde vykristalizovaly následující body:

- *Podstatná je vzájemná výměna informací o stavu plánování i změně kompetencí.*
- *Vedle opatření týkajících se „velké“ infrastruktury je upozorňováno na relevanci právě venkovských oblastí ležících mimo metropolitní koridory. Pokud má být v budoucnu využíván potenciál přeshraničního nákupu a pracovního trhu, nestačí pouze rozvoj nadmístní infrastruktury, nýbrž právě těchto maloprostorových spojů.*
- *Po zahájení provozu dálnice Norimberk – Plzeň vznikly u jejich sjezdů alespoň na české straně stanoviště živnosti, především v oblasti logistiky. Zde je viděn potenciál, který by se mohl dále rozvíjet – ev. paralelně k Hospodářskému spolku A6 (viz. Maier et al. 2007).*

Evropská metropolitní oblast Norimberk se nachází v dobré dostupnosti k mezinárodním a globálně významným letištím: Frankfurt a Mnichov, největší letiště Německa, a největší české letiště Praha jsou dosažitelné během 1 ½ – 2 ½ hodin (za předpokladu ideálního průběhu cesty s výchozím bodem Norimberk).

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ



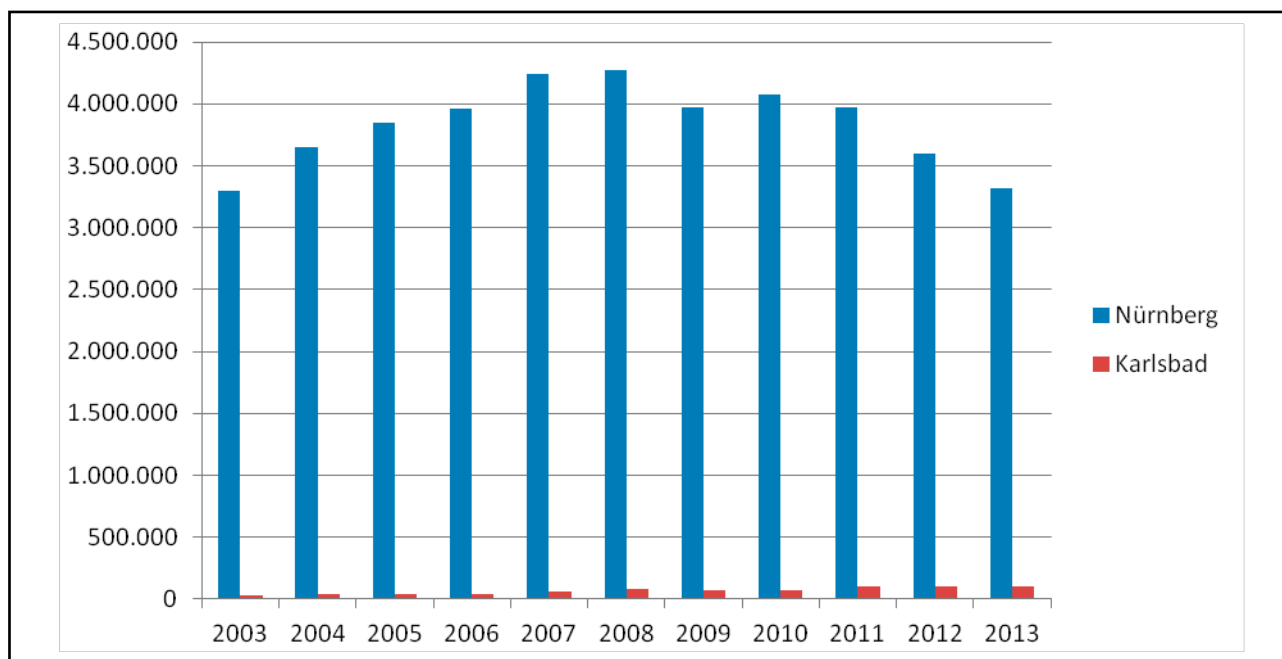
Diese Abbildung zeigt deutlich, dass im Flugbereich die metropolitane Anbindung erheblich an Flughäfen hängt, die außerhalb des Perimeters der EMN liegen, von dieser aus aber sehr gut erreichbar sind.

Der Flughafen Nürnberg ist 2012 nach Fluggastzahlen der zehntgrößte Flughafen Deutschlands mit Linienverbindung zu Destinationen in ganz Europa. Allerdings ist festzuhalten, dass der Flughafen sich seit dem Einbruch der Wirtschaftskrise 2008 nicht optimal entwickelt hat. Die Verlagerung einer wichtigen Fluggesellschaft verschärft aktuell die Lage. Auf regionaler Ebene wird die Debatte um die intraregionale Erreichbarkeit kontrovers diskutiert (insbes. die Anbindung an die Autobahn).

Abbildung 12 zeigt die Passagierentwicklung der beiden Flughäfen Nürnberg und Karlsbad über das vergangene Jahrzehnt.

*Abb. 11: Fluggastzahlen ausgewählter Flughäfen: Stand: 2013, für Prag 2012. Quellen: Internetauftritte der jeweiligen Flughäfen. Eigene Darstellung: flächenproportional und lagegetreu
Obr. 11: Počet pasažerů vybraných letiš : Stav: 2013, pro Prahu 2012. Zdroje: Internetové stránky daných letiš . Vlastní znázornění: proporcionálně k ploše a v příslušné poloze*

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ



Der Flughafen Karlsbad ist zumindest in Deutschland wenig bekannt, hat aber in den vergangenen Jahren eine positive Entwicklung genommen. Der regionale Fokus des Flughafens ist eindeutig: Annähernd 70% der Fluggäste kamen 2013 vom Moskauer Flughafen, weitere ca. 16% aus St. Petersburg. Allerdings ist darauf zu verweisen, dass auch nicht-russische Flugziele bedient werden, u.a. Antalya (Sommerziel) und im Frühjahr 2014 erstmalig auch Düsseldorf. Die Start- und Landebahn (2.150 m) ist nicht sehr viel kürzer als die von Nürnberg (2.700 m).

In der Literatur wird darauf hingewiesen, dass für die Gateway-Funktion der EMN auch kleinere Flughäfen eine relevante Rolle spielen können – das Beispiel Karlsbad illustriert dies plastisch (s. Kraft & Karvanková 2008: 56). Die jüngeren geopolitischen Entwicklungen (EU / Russland) werden aber nicht spurlos an den Fahrgastzahlen vorbei gehen, wie dies in der Tagespresse bereits berichtet wurde.

B) Experteneinschätzungen

Unter den befragten Experten besteht weitgehende Einigkeit über die wesentliche Bedeutung des Flughafens Nürnberg für die Region. Die jüngsten Entwicklungen werden hierbei von den befragten deutschen Experten mit Sorge gesehen – der teilweise Abzug von Air Berlin und die Widerstände gegen die Nordanbindung des Flughafens an die Autobahn sind hier die übereinstimmend genannten Schlüsselaspekte. Zweischneidig sind die Einschätzungen im Hinblick auf die Potenziale der Kooperation mit Karlsbad. Einerseits wird formuliert, dass „jede Mücke sticht“ und somit die Konkurrenz in den Vordergrund gerückt wird. Andererseits wird betont, dass im Hinblick auf Flugziele auch ein komplementäres Angebot entstehen könne. In der Entwicklung dieser Komplementaritäten sei allerdings ein Shuttle-System zwischen diesen beiden Standorten zu überlegen, dass die Entfernung von 2'15 Stunden Fahrtzeit zu überbrücken habe. Auch andere Formen der Kooperation zwischen den Flughäfen seien denkbar (systematisierter Informationsfluss etc.). Einigkeit besteht aber in der Einschätzung, dass für beide

Abb. 12: Fluggastzahlen seit 2003 im Vergleich (eigene Darstellung; Daten: Internetauftritt der jeweiligen Flughäfen)

Obr. 12: Porovnání počtu pasažerů od roku 2003, (vlastní znázornění; údaje: internetové stránky daných letišť)

B) Znalecký odhad

Názory znalců se ve velké míře shodují na důležitosti norimberského letiště pro celou oblast. Němečtí experti přitom pozorují nejnovější vývoj s obavami – částečný odchod Air Berlin i protesty proti severnímu napojení letiště na dálnici jsou zde společně jmenovanými klíčovými aspekty. Dvoustranné jsou odhady týkající se potenciálu spolupráce s Karlovými Vary. Na jedné straně je v popředí viděna konkurence, na druhé straně je zdůrazňováno, že by s ohledem na letecké cíle mohla vzniknout komplementární nabídka. V rozvoji této komplementarity by bylo třeba promyslet tzn. Shuttle-systém mezi těmito stanovišti, a tím překlenout vzdálenost 2'15 hodin jízdy. Také další formy kooperace mezi letišti jsou prý představitelné (výměna informací).

Jednotný je názor, že pro obě letiště je zásadně důležité napojení na vlakovou i silniční síť, a to nejen pro vlastní potřebu, ale i pro možnou kooperaci (viz. Memorandum vlakové dopravy, StMI 2012). Centrální pro oblast letecké dopravy je její propojení s ostatní dopravou (napojení koleji do Karlových Varů atd.).

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Flughäfen – sowohl jeweils für sich betrachtet als auch im Hinblick auf mögliche Kooperationen – die Einbindung in das Schienen- und Straßennetz von erheblicher Bedeutung ist (vgl. Memorandum Schienenverkehr, StMI 2012). Die große Bedeutung von Verzahnungen mit anderen Verkehrsträgern ist im Bereich des Flugverkehrs zentral (Anbindung Schiene nach Karlsbad etc.).

3.1.5. Zwischenfazit für das Handlungsfeld Verkehr

Das Handlungsfeld Verkehr ist im Grenzbereich zwischen Nordbayern und Tschechien hoch komplex. In den letzten Jahren erbrachte eine Vielzahl von Initiativen, Vorplanungen, Studien und durchaus auch Umsetzungen im Bereich Elektrifizierung Bahnverkehr und mit der Eröffnung der Autobahn von Nürnberg über Pilsen Richtung Prag eine erhebliche Verbesserung im motorisierten Verkehr. Dennoch bleibt die historisch bedingte Trennwirkung sehr offensichtlich: Busverbindung Prag Nürnberg, lange Reisezeiten im Schienenverkehr belegen, dass die Verbindungen nicht zu vergleichen sind mit metropolitane Erreichbarkeit, wie sie im innerstaatlichen Bereich und auch zwischen historisch nicht vom Eisernen Vorhang betroffenen Regionen anzutreffen sind. Eine Verbesserung dieser Situation ist zentral für eine positive Regionalentwicklung in diesem Raum – und dies sowohl aus metropolitane Perspektive, was die Einbindung großräumige europäische Verkehrsnetze angeht, als auch im Hinblick auf kleinräumigere Verbindungen.

Es erscheint angeraten, die Kooperationen auf diesem Themenfeld weiter zu vertiefen, um die Umsetzungen zu beschleunigen. Die EMN kann hierbei eine gute Brückenfunktion zwischen kleinräumig-technischen Abstimmungen und übergeordneten politischen Entscheidungsträgern spielen – so wie sie dies jüngst im Bereich der Elektrifizierungs-Thematik getan hat.

Tab. 1: fasst in vereinfachender Form die Chancen und Herausforderungen der Zusammenarbeit im Verkehrsbereich zusammen.

Chancen	Risiken
Herausragendes Potenzial aus Gatewayfunktion auf Europäischer Ebene: Verbindung zwischen ‚Pentagon‘ und Osteuropa	Hohe Kosten und schwieriger rechtlicher Rahmen der Verkehrsmaßnahmen (Relief, Naturschutz)
Einigkeit beiderseits der Grenze hinsichtlich der Notwendigkeit, die metropolitane und regionale Erreichbarkeit zu verbessern	Aufwändige Abstimmung auf bayerischer Seite (z.T. divergierende Prioritäten)
Bestehende Gremien mit Vertretern von beiden Seiten der Grenze, bestehender Austausch über Planungsstände	Unübersichtliches Akteursgeflecht: z.T. unterschiedliche Informationsstände, Änderungen in Zuständigkeiten
Solide rechtliche Basis (TEN, nationale Prioritätenlisten)	Eingeschränkte Handlungsfähigkeit auf regionaler Ebene, zentral sind meist nationale Entscheidungsträger und im Falle Deutschlands auch die teilstaatliche Deutsche Bahn
Große Potenziale aus vorhandener Infrastruktur (Flughäfen Nürnberg und Karlsbad; Multimodalität mit Häfen, Schienen, Straßen)	Hohe politische, technische, finanzielle Komplexität, Langfristigkeit von Vorhaben; politische Zuständigkeiten häufig außerhalb der Region

3.1.5. Přeběžný závěr pro oblast dopravy

Oblast dopravy je v pohraničí mezi severem Bavorska a Čechami vysoce komplexní. V posledních letech byl zaznamenán velký počet iniciativ, plánů, studií i jejich uskutečnění v oblasti elektrifikace vlakových spojů. Otevřením dálnice mezi Norimberkem a Plzní směrem na Prahu došlo ke značnému zlepšení motorizované dopravy. Přesto zůstává viditelný historicky podmíněný rozdíl: Autobusové spojení Praha – Norimberk a dlouhá prodlení ve vlakové dopravě dokazují, že tato spojení ještě není možné porovnávat s metropolitní dosažitelností vnitrostátních oblastí, nebo s pohraničím, které nebylo zasaženo „železnou oponou“. Zlepšení této situace je důležité pro pozitivní vývoj těchto oblastí. To platí nejen pro perspektivu metropolitní, týkající se začlenění do velkoprostorových evropských dopravních sítí, ale i pro krátké spoje.

Doporučeno je tuto oblastní spolupráci nadále prohlubovat a tak urychlovat její uskutečnění. EMN zde může zaujmout důležitou roli zprostředkovatele mezi technickými rozhodnutími v rámci malých ploch a nadřízenými politickými orgány, tedy nositeli rozhodnutí, stejně jako nedávno v oblasti elektrifikace.

Tab. 1: Übersicht: Chancen und Herausforderungen der Zusammenarbeit im Verkehrsbereich

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

příležitost	výzvy
Funkce Gateway – potenciál na evropské úrovni: Spojení mezi Pentagonem a východní Evropou	Vysoké náklady a složité právní rámce pro dopr. opatření (relief, ochrana životního prostředí)
Oboustranná jednotnost nutnosti zlepšení metropolitní a regionální dostupnosti	Nesoulad na bavorské straně (částečně rozcházející se priority)
Stávající gremia se zástupci obou stran a výměna týkající se stavu plánování	Nepřehledná sple zúčastněných: částečně rozdílné stavy informací, změny kompetencí
Solidní právní základ (TEN, národní seznamy priorit)	Omezená možnost jednání na regionální úrovni, většinou je rozhodováno centrálně, v případě Německa také částečně státní Německá dráha
Velké potenciály stávající infrastruktury (letišť Norimberk a Karlovy Vary; multimodalita přístavu, kolejí a silnice)	Velká politická, technická a finanční komplexnost, zdlouhavost plánů; politická oprávněnost často mimo oblast

3.2. Wirtschaft Hospodářství

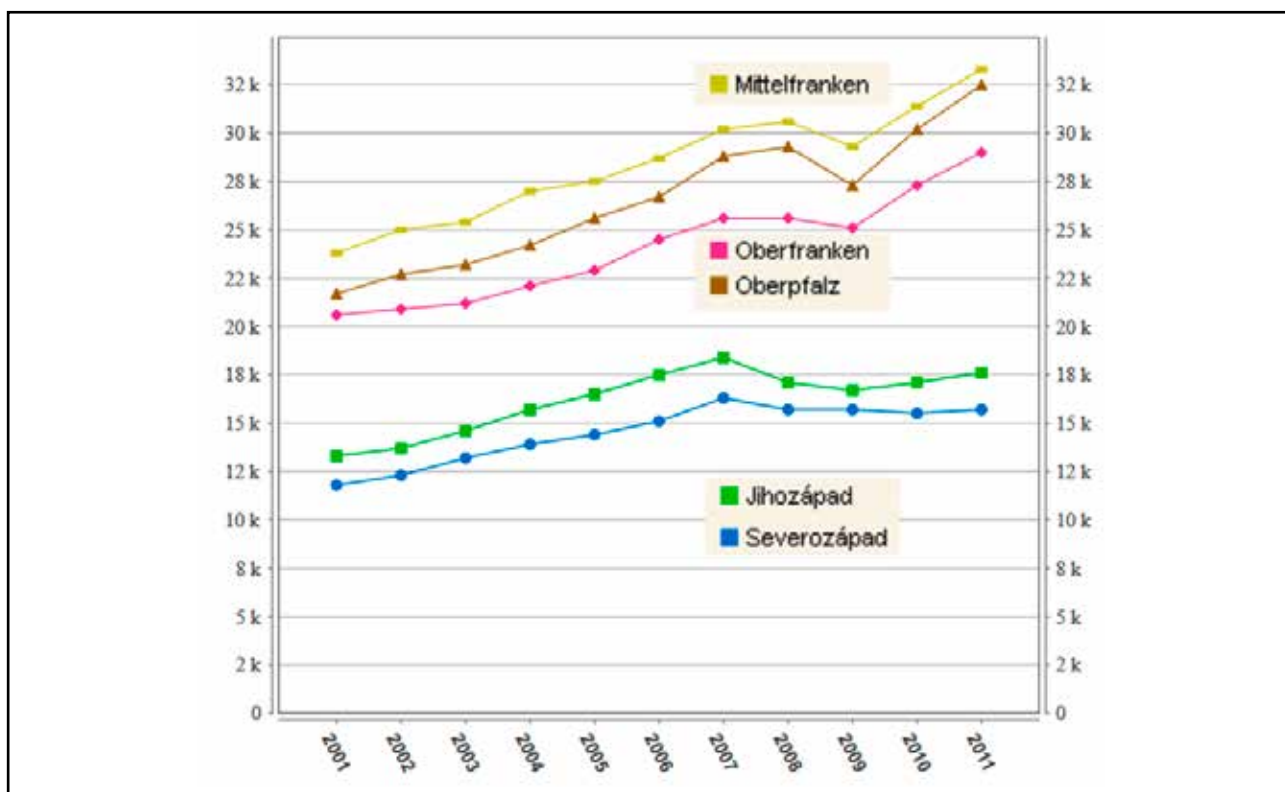
3.2.1. Hintergrund

Wie eingangs erwähnt, ist das ökonomische Gefälle zwischen den böhmischen und bayerischen Gebieten trotz zeitweiser Konvergenz-Tendenzen nach wie vor spürbar. Abbildung 13 zeigt, dass spätestens mit Einbrechen der Wirtschaftskrise 2007/08 der Trend nicht mehr durch Annäherung gekennzeichnet ist. Ähnliche Bilder zeigen sich für das verfügbare Haushaltseinkommen und die Lohnkosten (Berman Group 2013: 19, 24, Eurostat div.). Auch die Arbeitslosigkeit hat sich – mit krisenbedingten Unterbrechungen – auf beiden Seiten der Grenze innerhalb der letzten zehn Jahre positiv entwickelt, diese jedoch deutlich positiver in bayerischen Teilräumen.

Tab. 1: Přehled: Příležitosti a výzvy spolupráce v oblasti dopravy

Abb. 13: Bruttoinlandsprodukt ausgewählter NUTS2-Regionen (Severozápad¹⁰ = Nordwesten, Jihozápad = Südwesten). Quelle: Eurostat 2014

Obr. 13: Hrubý domácí produkt vybraných oblastí NUTS2 (Severozápad = kraje Karlovy Vary a Ústí nad Labem, Jihozápad = kraje České Budějovice a Plzeň), dále Střední a Horní Franky, Horní Falc
Zdroj: Eurostat 2014



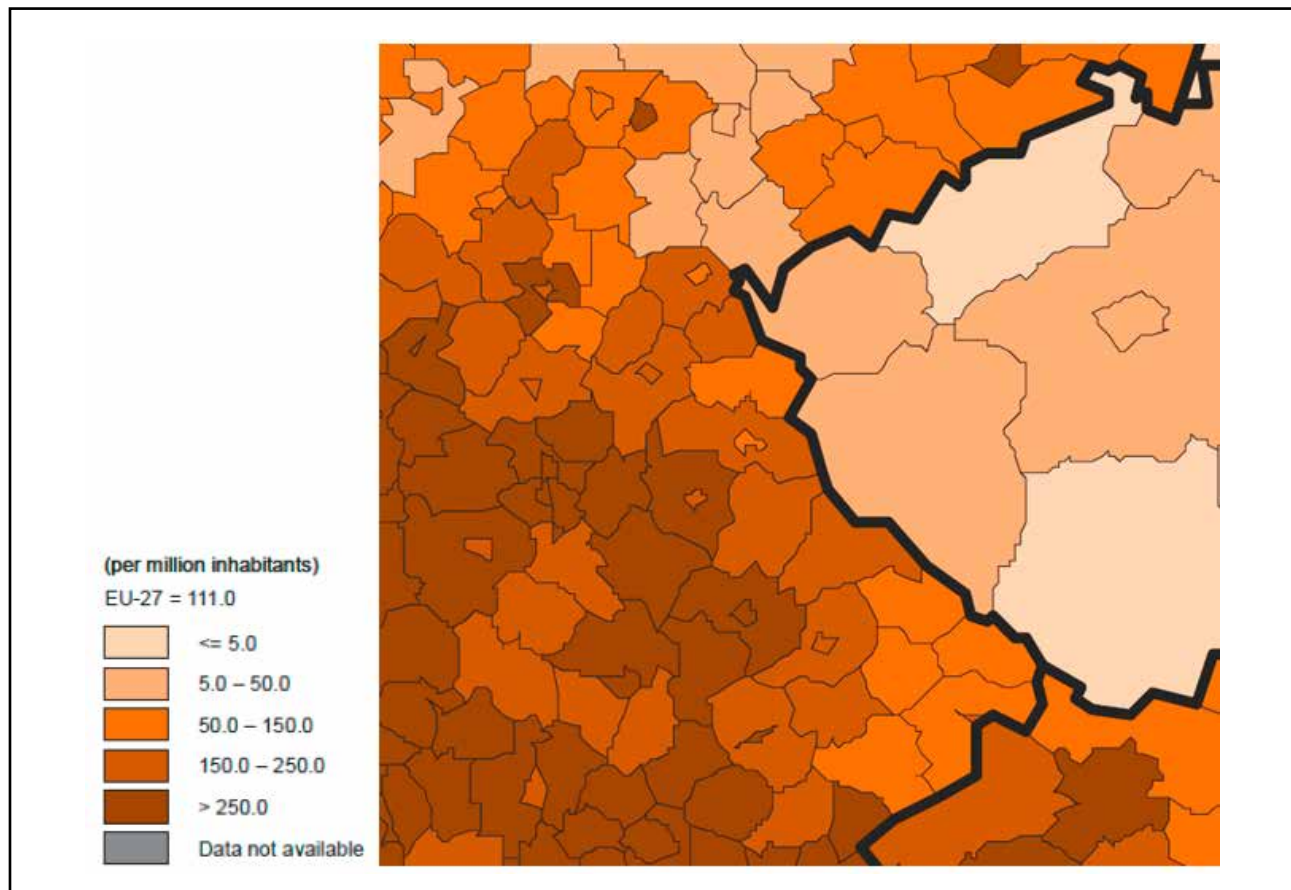
¹⁰ Severozápad umfasst die Kraje Karlsbad und Aussig; Jihozápad umfasst die Kraje Budweis und Pilsen.

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Neben den angesprochenen Unterschieden ist der Wirtschaftsraum aber auch durch – historisch angelegte – Gemeinsamkeiten geprägt. Beidseits der Grenze hat die Industrialisierung früh eingesetzt, und auf beiden Seiten hat man dementsprechend mit den Folgen des industriellen Strukturwandels zu tun. Keramik und Porzellan waren durchweg wichtige Ankerindustrien, und im Dienstleistungsbereich ist die Präsenz von Kurorten über lange Zeit hinweg prägend gewesen (s.a. Frankenberger & Maier 2011). Die sektoralen Unterschiede sind prägend: Der Beschäftigtenanteil im landwirtschaftlichen Bereich und im produzierenden Sektor ist auf bayerischer Seite geringer als in den Böhmisches Nachbarregionen – liegt allerdings auf beiden Seiten über dem jeweiligen nationalen Durchschnitt; zugleich sind die Dienstleistungsanteile auf bayerischer Seite deutlich höher (Berman Group 2013, Eurostat div.).

Auf beiden Seiten der Grenze hat der produzierende Sektor besondere Bedeutung, nicht nur aufgrund der hohen Beschäftigtenanteile, sondern auch durch seine überproportionale Bedeutung auf böhmischer Seite für Grenzpendler und ausländische Finanzbeteiligungen. Innerhalb dieses Bereichs bestehen durchaus Ähnlichkeiten hinsichtlich der vertretenen Branchen: auf beiden Seiten prominent sind Maschinenbau, Automobilzuliefer- und Elektroindustrie. Allerdings bestehen – inner- und außerhalb der Branchen – erhebliche Unterschiede. Die betrifft nicht nur die Lohnkostenunterschiede, die mit dem Faktor 2-3 zu quantifizieren sind, sondern auch die Innovativität. Patentanmeldungen beim Europäischen Patentamt 2009 auf NUTS-3-Ebene. Abbildung 14 zeigt die Zahl der Anmeldungen beim Europäischen Patentamt auf NUTS-3-Ebene.

Abb. 14: Patentanmeldungen beim Europäischen Patentamt 2009 auf NUTS-3-Ebene. Quelle: Eurostat Regional Yearbook 2013: 197
Obr.14: Přihlášení patentů na Evropském patentovém úřadě 2009 na úrovni NUT-3. Zdroj: Eurostat Regional



3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER

VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Trotz positiver Signale in den letzten Jahren auf tschechischer und böhmischer Seite bleibt ein sehr deutlicher Unterschied hinsichtlich der Innovativität, die als wichtige Basis für wirtschaftlichen Erfolg gilt. Diese Situation spiegelt sich auf regionaler Ebene in einer recht ungleichen Verteilung von innovationsbezogener Infrastruktur wider. Auf böhmischer Seite ist die Universität Pilsen mit einer Fakultät in Cheb/Eger zu erwähnen (und eine private Hochschule in Karlsbad), innerhalb der beiden Regionen Karlsbad und Pilsen sind dies aber die einzigen universitären Standorte. Auch im wirtschaftsbezogenen F&E-Bereich sind die Strukturen weniger ausgeprägt. Auf nordbayerischer Seite haben sich neben den etablierten Hochschulstandorten Bayreuth, Bamberg, Erlangen/Nürnberg und Regensburg eine zunehmende Anzahl an Fachhochschulstandorten etabliert. Im grenzüberschreitenden Bereich besonders zu nennen sind der Standort Amberg-Weiden mit einer technischen Hochschule, die Hochschulen Coburg und Hof und das Bayerische Berufliche Fortbildungszentrum in Standorten wie Hof oder Marktredwitz. Vor diesem Hintergrund kommt bilateralen Hochschulkooperationen große Bedeutung zu (s. Jurczek & Müller 2007).

Im Bereich der Euroregiones besteht laut Schramek (2014: 410) die Sorge der Akteure, aufgrund der Lage zwischen den Metropolregionen München, Nürnberg und Prag den wirtschaftlichen Anschluss zu verlieren. Dies würde Akteure zwar einerseits zur Zusammenarbeit anspornen, gleichwohl sei ein ausgeprägtes Konkurrenzdenken festzustellen, gerade im wirtschaftlichen Bereich. Vor diesem Hintergrund, und auch angesichts der Internationalisierungsprozessen der Wirtschaft mit ihren erhöhten Anforderungen an sprachliche und interkulturelle Kompetenzen, werden grenzüberschreitende Projekte der Euroregiones überwiegend positiv beurteilt.

3.2.2. Verflechtungen

Entscheidend für die Analyse von grenzüberschreitender Integration sind – zumindest in der akademischen Debatte – sog. Flow-Daten, also solche Kennziffern, die grenzüberschreitende Dynamik messen. Angesichts fehlender Monitoring-Instrumente auf allen Ebenen fehlt es weitgehend an solchen Daten; dies gilt jedenfalls im Hinblick auf systematische Erfassung. Bei einigen Indikatoren liegen kaum Erkenntnisse vor, etwa in Bezug auf branchenspezifische Verflechtungsdaten. Dennoch gibt es doch einige Anhaltspunkte, die im Folgenden datenbasiert erörtert werden können.

A) Grenzpendler und Migration

Die statistische Erfassung von Grenzpendlern gilt europaweit als der wohl aussagekräftigste Indikator für grenzüberschreitende Verflechtungen. Bei allen Problemen im Detail, was die Erfassung und Vergleichbarkeit der Daten angeht, so sind sowohl räumliche Vergleiche wie zeitliche Entwicklungen durchführbar (Nerb et al. 2009). Grenzpendler werden als Indikator für ökonomische Fragen herangezogen: Die Bereitschaft, in einem ausländischen Umfeld zu arbeiten und die hierfür erforderlichen Hürden zu überwinden (Sprache, Anfahrtswege, sozialversicherungsrechtliche Klärungen usw.), gilt als Indikator für besonders hohe Disparitäten, besonders hohe wirtschaftliche Dynamik und/oder für besonders gut verflochtene Wirtschaftssysteme. Generell gilt, dass aufgrund der hohen Einkommensunterschiede und wirtschaftlichen Entwicklungsstände die Pendlerzahlen zwischen Transformationsstaaten

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

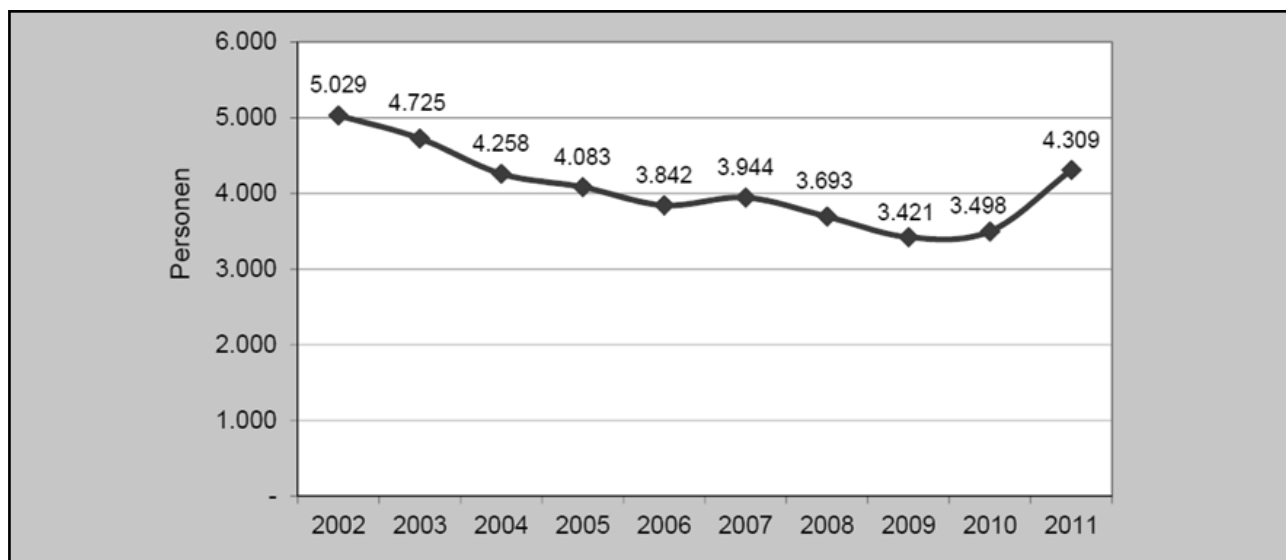
und ‚alten‘ Mitgliedsländern hoch liegen. Zugleich gilt allerdings der deutsch-tschechische Raum hier als eine Ausnahme, was mit der relativen Strukturschwäche in Teilen Ostbayerns erklärt wird (Nerb et al. 2009: VIII) und auch durch die erst junge Umsetzung der Arbeitnehmerfreizügigkeit bedingt ist. Insgesamt wird im europaweiten Vergleich zwar aufgrund der dynamischen industriell geprägten Struktur auf beiden Seiten der Grenze ein Potenzial für vermehrte Pendlerverflechtungen gesehen. Zugleich werden nur moderate Zahlen an Pendlern erwartet, was auch an der vergleichsweise dünnen Besiedlung des Raumes¹¹ und den sprachlichen Barrieren liegt (s. Nerb et al. 2009: 66 f., 73). Eine ausgeprägte Heimatverbundenheit der tschechischen Bevölkerung trägt nach Einschätzung der Arbeitsmarktexperten ebenfalls zu dieser besonderen Konstellation bei (Schramek 2014: 118).

Abbildung 15 zeigt den Verlauf der Pendlerzahlen von Tschechien nach Bayern für das vergangene Jahrzehnt: Hier zeigt sich, dass es bis 2009/10 sogar zurückgehende Entwicklungen gegeben hat. Dies lässt sich insbesondere durch die Angleichung der Lohnerwartungen auf tschechischer Seite sowie z.T. Krisensymptomen auf bayerischer Seite erklären (s. Moritz & Gröger 2007, s. Moritz 2011). Der zuletzt zu verzeichnende Anstieg kann durch die volle Freizügigkeit seit 2011 sowie evtl. durch Symptome der Wirtschaftskrise erklärt werden, die auf den beiden Seiten der Grenze ungleich gegriffen hat. Der weitaus größte Teil der Pendler ist dem verarbeitenden Gewerbe zuzuordnen (deutlich über die Hälfte der Fälle), danach ist das Gastgewerbe, das Baugewerbe, dann der Handel und weiteres zu nennen (www.eures-by-cz.eu). Zur räumlichen Differenzierung lassen sich hier die folgenden Zahlen nennen:

- *Arbeitsagentur Weiden: 1.041 in 2012 (nach 654 im Vorjahr)*
- *Arbeitsagentur Hof: 808 in 2012 (nach 582 im Vorjahr)*
- *Arbeitsagentur Schwandorf: 2.004 in 2012 (nach 1.318 in 2011)*

Abb. 15: Anzahl der Grenzpendler aus Tschechien nach Bayern (Quelle: MKW GmbH 2012, Präsentation online: http://www.eures-by-cz.eu/fileadmin/user_upload/_temp_/Auswirkungen_Trends_Daten_zur_Arbeitsmarktoeffnung.pdf)

Obr. 15: Počet dojíždějících za prací z České republiky do Bavorska (Zdroj: MKW GmbH 2012, online prezentace: http://www.eures-by-cz.eu/fileadmin/user_upload/_temp_/Auswirkungen_Trends_Daten_zur_Arbeitsmarktoeffnung.pdf)



¹¹ Dies ist nicht zuletzt auf die Zwangsaussiedlung der deutschsprachigen Bewohner nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges und die Einrichtung eines Grenzsperrgebietes zurückzuführen (Schramek 2014: 214).

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

n umgekehrter Richtung sind die Pendlerzahlen deutlich niedriger, was angesichts des Gefälles im Lohnniveau erwartbar ist. Die Zahlen liegen nur bis 2008 vor: Für den Bezirk Karlsbad werden 163 Fälle genannt, davon gut die Hälfte im Kreis Cheb/Eger; im Bezirk Pilsen beträgt die Zahl 241 Fälle (www.eures-by-cz.eu). Es bleibt abzuwarten, inwiefern die wachsenden Verflechtungen mit Grenzpendlern dem Sondereffekt der Einführung der Freizügigkeit zuzuordnen sind oder ob dies der Auftakt weiter wachsender Zahlen ist (s. Pommer 2012).

Diese Zahlen sind als eher gering einzuschätzen, zum Vergleich: Im europaweit am stärksten ausgeprägten Pendlerraum – der Großregion um Luxemburg – pendeln jeden Tag über 150.000 Menschen, davon allein ca. 25.000 von rheinlandpfälzer Seite in Richtung Großherzogtum (s. Chilla/Schulz 2011). Insofern lässt sich somit festhalten, dass sich der Grenzraum der EMN nur durch moderate Pendlerverflechtungen auszeichnet. Seit der Einführung der vollständigen Freizügigkeit zum Mai 2011 sind die Zahlen zwar steigend, ohne dass jedoch eine fundamentale Wende für die gesamte EMN zu erwarten wäre.

Dies ist jedoch nicht als Argument gegen verstärkte Kooperationen zu lesen. Für alle derzeit von der MKRO anerkannten Metropolregionen gilt, dass sie nicht auf analytisch-verflechtungsbasierten Indikatoren beruhen, sondern strategische und politische Argumente im Vordergrund stehen (Müller 2013: 44, s.a. Oberst & Rusche 2010).

Auf beiden Seiten der Grenze ist der Fachkräftemangel ein drängendes Thema, das zugleich heikel ist. Vor diesem Hintergrund bekommt – neben der Zahl der Grenzpendler – die Wanderungsbilanz eine hohe Bedeutung. Generell lässt sich sagen, dass Wanderungen tendenziell einen Überschuss zugunsten der Zuwanderung nach Bayern hatten. Abbildung 16 zeigt, dass in den vergangenen Jahren die Wanderungsintensität nachgelassen hat. Im Nachgang der Krise, vielleicht auch der vollständigen Öffnung der Arbeitsmärkte, lässt sich hier eine gewisse Trendumkehr feststellen. Es zeigt sich eine gewisse Parallelität zur Entwicklung der Grenzpendler.

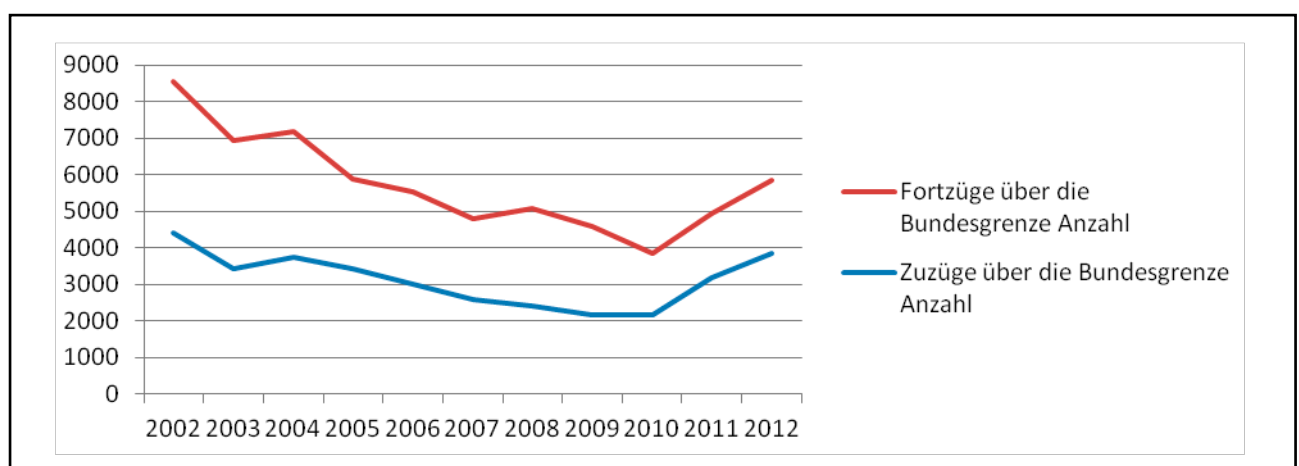
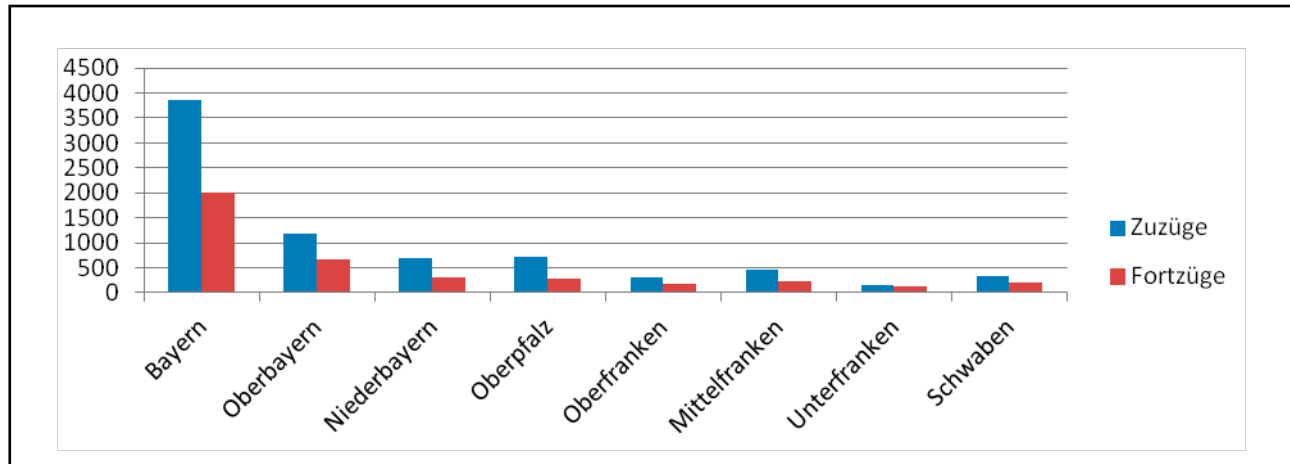


Abb. 16: Wanderungen zwischen Bayern und Tschechien 2002-12
(Quelle: Bayerisches Landesamt für Statistik; eigene Darstellung)

Obr. 16: Stěhování mezi Bavorskem a Českou republikou 2002-12
(Zdroj: Bavorský zemský úřad pro statistiku; vlastní znázornění)

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Bei diesem Indikator lässt sich die Situation auch regional differenzieren. Abbildung 17 zeigt, dass alle bayerischen Regierungsbezirke ebenfalls eine positive Wanderungsbilanz haben. Die Unterschiede lassen vermuten, dass vor allem die absolute Größe sowie die wirtschaftliche Stärke der Regierungsbezirke die Unterschiede erklären.



B) Handelsbilanz und Ausländische Direktinvestitionen

Die Wirtschaftsbeziehungen zwischen Deutschland und Tschechien sind intensiv, aus deutscher Sicht insbesondere im Vergleich mit anderen ost- und mitteleuropäischen Staaten. Viele der Daten liegen allerdings nur auf nationaler Ebene vor, bestenfalls auf Ebene Bayerns (s. BIHK 2012; s.a. Tousek & Tonnev 2003, Vancura 2007; Troeger-Weiß & Jurczek 2010). Eine weitergehende räumliche Differenzierung ist kaum möglich. Die Ausfuhr nach Tschechien betrug 2012 ca. 5.046 Mio. €, womit Tschechien auf Platz 10 der Exportländer Bayerns lag; die Einfuhr betrug mit 9.584 Mio. € den 5. Platz von Bayerns Import-Partnerländern (<http://www.stmwi.bayern.de/aussenwirtschaft-standort/aussenwirtschaftspolitik/>). Abbildung 18 zeigt, dass Bayern in Bezug auf Tschechien ein Importland ist. Auch hier dominieren die Branchen Maschinenbau, Automobil(zuliefer)- und Elektroindustrie. Die Verflechtungen sind trotz zwischenzeitlichen Kriseneinbruchs tendenziell positiv.

Daten zu Direktinvestitionen und Unternehmensbeteiligungen auf regionaler Ebene sind oft nur punktuell verfügbar: Beispielsweise gibt die IHK Mittelfranken bekannt: „781 mittelfränkische Unternehmen haben Geschäftsverbindungen mit tschechischen Unternehmen. 280 davon sind in Tschechien dauerhaft engagiert in Form von Vertretungen, Niederlassungen, Produktionsstätten, Beteiligungen oder Joint Ventures“ (www.ihk-nuernberg.de). Enterprise Europe Bayern (2011) geht von 3.000 bayerischen Unternehmen aus, die Geschäftsbeziehungen zur Tschechischen Republik pflegen.

Abb. 17: Wanderungen zwischen Bayern und Tschechien nach bayerischen Regierungsbezirken (Quelle: Bayerisches Landesamt für Statistik; eigene Darstellung)

Obr. 17: Stěhování mezi Bavorskem a Českou republikou podle bavorských vládních krajů (Zdroj: Bavorský zemský úřad pro statistiku; vlastní znázornění) Modrá barva-přistěhování, červená barva - odstěhování

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Bayern - Tschechien (in Mio. Euro)	2007	2008	2009	2010	2011
Export	4.840	5.083	4.032	4.673	5.115
Import	7.661	8.668	7.452	9.154	9.527
Saldo	-2.821	-3.585	-3.420	-4.481	-4.412

Quelle: Bayerisches Landesamt für Statistik und Datenverarbeitung

Die 5 wichtigsten Im- und Exportprodukte Bayerns von bzw. nach Tschechien

Import	2011 (in Tsd. Euro)	Anteil (in %)	Export	2011 (in Tsd. Euro)	Anteil (in %)
Sonstige Waren	1.794.177	18,8	Maschinen	718.372	14,0
Kraftwagen und Kraftwagenteile	1.577.374	16,6	Kraftwagen und Kraftwagenteile	639.704	12,5
Datenverarbeitungsgeräte, elektr. u. opt. Erzeugnisse	1.539.011	16,2	Elektrische Ausrüstungen	626.547	12,2
Maschinen	883.194	9,3	Sonstige Waren	507.094	9,9
Elektrische Ausrüstungen	842.928	8,8	Datenverarbeitungsgeräte, elektr. u. opt. Erzeugnisse	461.815	9,0

Quelle: Bayerisches Landesamt für Statistik und Datenverarbeitung

Bavorsko Česko (v mil.euro)	2007	2008	2009	2010	2011
Vývoz	4.840	5.083	4.032	4.673	5.115
Dovoz	7.651	8.668	7.452	9.154	9.527
Saldo	-2.821	-3.585	-3.420	-4.481	-4.412

Zdroj: Bavorský zemský úřad pro statistiku a zpracování dat

5 nejdůležitějších produktů vývozu a dovozu mezi Bavorskem a Českem

Dovoz	2011 (v tis.euro)	Podíl (in %)	Vývoz	2011 (v tis.euro)	2011 (v %)
Ostatní zboží	1.794.177	18,8	Stroje	718.372	14,0
Motorová vozidla a jejich části	1.577.374	16,6	Motorová vozidla a jejich části	639.704	12,5
Přístroje zpracovávající data, elektro - a opt. výrobky	1.539.011	16,2	Elektrická vybavení	626.547	12,2
Stroje	883.194	9,3	Ostatní zboží	507.094	9,9
Elektrická vybavení	842.928	8,8	Přístroje zpracovávající data, elektro- a opt. výrobky	461.815	9,0

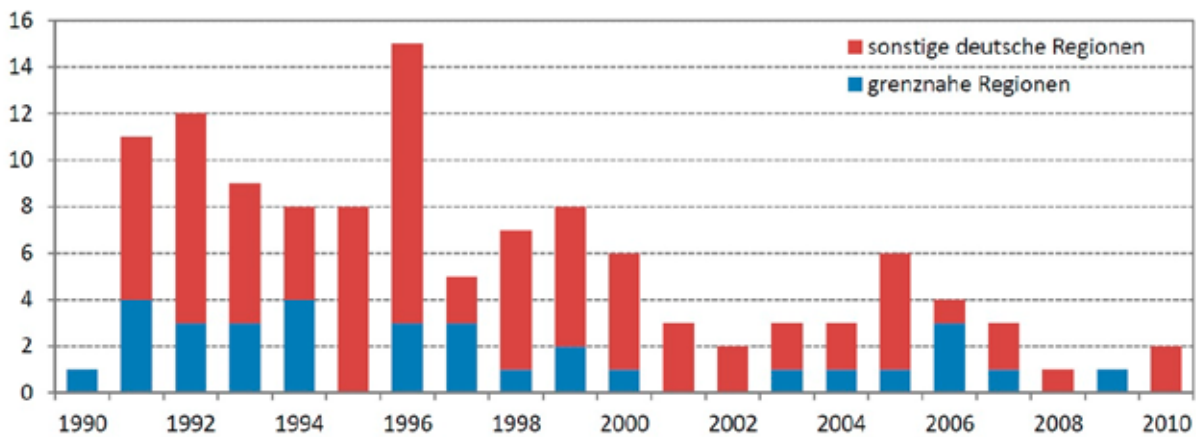
Zdroj: Bavorský zemský úřad pro statistiku a zpracování dat

Abb. 18: Außenhandel Bayern – Tschechien (Quelle: BIHK 2012: 13)
Obr. 18: Zahraniční obchod Bavorsko – Česká republika (Zdroj: BIHK 2012: 13)

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Die Studie der Berman Group (2013) zeigt für den Bezirk Karlsbad, dass die deutschen Investoren über die Zeit ihr Verhalten stark geändert haben, indem die Ansiedlungstätigkeit stark nachgelassen hat (s. Abbildung 19). Die wichtigste Branche ist gemäß dieser Erhebung der Bereich Textil / Bekleidung mit 8 Unternehmen und knapp 700 Beschäftigten und der Automotive-Bereich mit 3 Unternehmen und gut 400 Beschäftigten im Jahr 2010). Die Studie der Berman Gruppe führt dies darauf zurück, dass mit dieser ersten Welle der Investitionen das Potenzial erschöpft sei (Berman Group 2013: 28). Allerdings bestehen auch andere Interpretationsmöglichkeiten: Nimmt man zukünftig zunehmende Innovativität und zunehmendes Qualifizierungsniveau in der böhmischen Seite an, so ist von durchaus von weiterem Potenzial auszugehen.

Diagramm 20 Jahr des Kommens von Firmen, im deutschen Eigentum, in den Bezirk Karlovy Vary laut Sitz des Betriebes, 1990–2010



Quelle: Albertina 2012, Handelsregister der Tschechischen Republik, eigene Forschung

Räumlich gesehen ist aber ohnehin zu differenzieren: Die grenzüberschreitende ökonomische Integration ist nicht allein auf die regionale Ebene zu beschränken. Zwar stammt aus Bayern das meiste Investitionskapital, und hier sind auch die Handelsverflechtungen am größten. Doch auch aus den anderen deutschen Bundesländern spielen eine beträchtliche Rolle (Anteil Außenhandel D-CZ für 2012: Bayern 22,2%, Baden-Württemberg 16,3%, Nordrhein-Westfalen 14,8%; s. DTIHK 2013). Auch auf tschechischer Seite sind mitnichten nur die Regionen Karlsbad und Pilsen die Zielregionen der Wirtschaftsintegration, sondern auch die weiteren großen Standorte Prag und Brünn spielen eine wichtige Rolle (s. Abbildung 20, s.a. Spilková 2007).

Abb. 19: Jahr der Ansiedlung von Firmen in deutschem Eigentum im Bezirk Karlsbad (Quelle: Berman Group 2013 unter Verweis auf Albertina 2012, das Tschechische Handelsregister und eigene Erhebungen)

Obr. 19: Rok usazení firem v německém vlastnictví v okrese Karlovy Vary (Zdroj: Berman Group 2013 s odkazem na Albertina 2012, český obchodní rejstřík a vlastní výběr) Modrá barva-pohraničí, červená barva-ostatní německé oblasti

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Neben den zahlreich Betrachtungen des industriellen Sektors haben zwischenzeitlich auch Untersuchungen zum Handwerksbereich eine wichtige Rolle in der Literatur gespielt (s. Koller 2010, Maier & Schläger-Zirlik 2006, Maier et al. 2005). In diesem Bereich besteht zweifellos Potenzial, das aber aufgrund der Sprachsituation, der persönlichen Ansprachen, der Sprachproblematik etc. nicht leicht zu erschließen ist.

3.2.3. Einzelhandel

Einzelhandelsverflechtungen sind seit der Grenzöffnung und vermehrt seit dem EU-Beitritt Gegenstand von Untersuchungen. Der Begriff des Einzelhandels ist dabei weit gefasst – vom ‚Tankstellentourismus‘ über Hörgeräteakustik-Bedarf bis zu Gütern des täglichen Bedarfs ist hier grundsätzlich die gesamte Palette erfasst. Auf den jeweiligen Seiten werden dabei unterschiedliche Güter bevorzugt nachgefragt.

Es sind einige empirische Erhebungen durchgeführt worden, davon in jüngerer Zeit von Förster (2007) im Bereich Marktredwitz und Cheb/Eger, von der IHK Regensburg (2009) im Landreis Cham, von Müller (2013) im niederbayerisch-südböhmischen Bereich und von Dittrich et al. (2010) im gesamten baye-risch-tschechischen Grenzgebiet (Euregio-Maßstab; s.a. Dokoupil et al. 2010; Beck o.J.; Seelbinder 2009).

Insgesamt entsteht in diesen Studien ein recht positives Bild. Tendenziell sind mehr Tschechen in Deutschland zum Einkaufen als umgekehrt. Als Gründe werden das bessere Preisniveau genannt und Angebotslücken auf tschechischer Seite (IHK Regensburg 2009: 15). Dabei sind nicht nur die Ortschaften entlang der Grenze erfasst. Im Lkr. Cham betrug die durchschnittlich zurückgelegte Wegstrecke 72 km (IHK Regensburg 2009: 5). Abbildung 21 illustriert diesen Sachverhalt aus einer etwas weiter zurückliegenden Befragung.

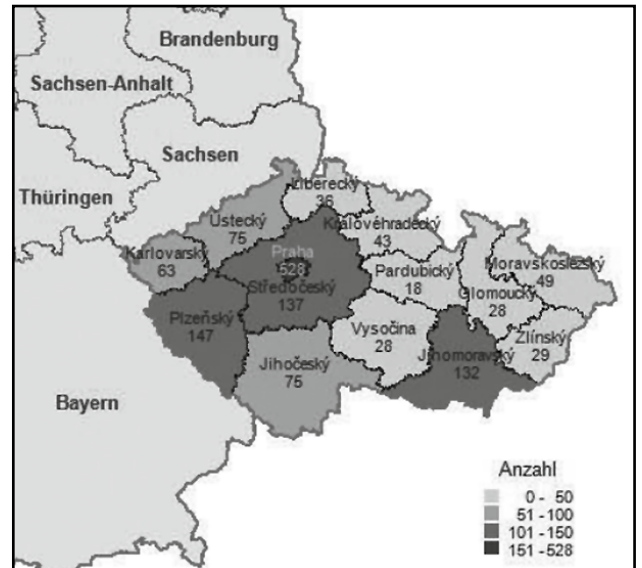


Abb. 20: Regionale Verteilung tschechischer Firmen mit deutscher Kapitalbeteiligung. Quelle: Moritz & Schäffler 2009: 287
Obr. 20: Regionální rozložení českých firem s podílem německého kapitálu. Zdroj: Moritz & Schäffler 2009: 287

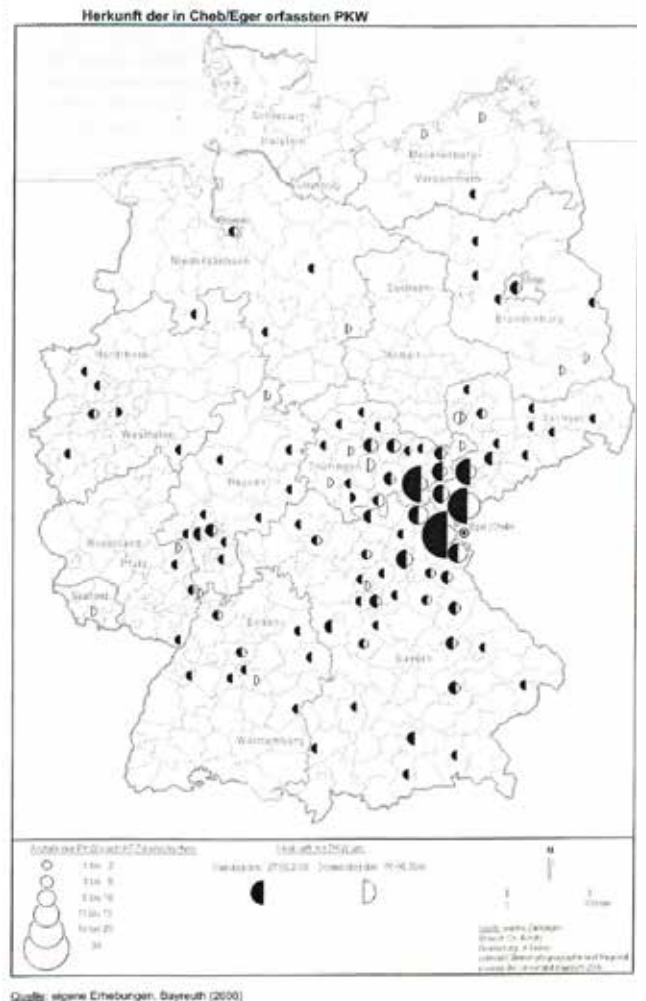
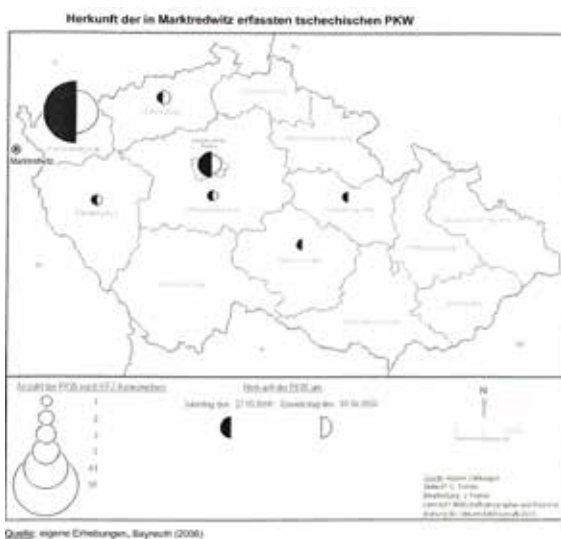


Abb. 21: Herkunftsgebiete im grenzüberschreitenden Einkauf (Quelle: Förster 2007: 101, 105)
Obr. 21: Oblasti přeshraničního nákupu (Zdroj: Förster 2007: 101, 105)

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Aufgrund der vorliegenden Informationen ist es nicht möglich, die Relevanz und das Potenzial für den örtlichen Handel zu quantifizieren. Die Tendenz der vergangenen Jahre war jedenfalls steigend und weiteres Potenzial kann plausibler Weise vermutet werden, indem auf tschechischer Seite das Einkommensniveau weiter steigen wird und auf deutscher Seite die Hemmschwellen zur Überschreitung der Grenze sinken könnte, indem die jüngere, mobile Generation in das kaufkräftige Alter kommt. Über die Auswirkungen einer möglichen Maut-Einführung auf deutscher Seite kann zum aktuellen Zeitpunkt allenfalls spekuliert werden.

Als Hemmnis werden in allen Studien vor allem Sprachbarrieren benannt. Als Abhilfe werden Sprachkurse für Mitarbeiter des Einzelhandels und zweisprachige Beschilderungen vorgeschlagen (IHK 2009: 17, Seelbinder 2009: 15f.). Positiv formuliert: Je besser die Kenntnisse der anderen Sprache, desto höher die Wahrscheinlichkeit, dass jenseits der Grenze eingekauft wird.

In engem Zusammenhang mit dem Einzelhandel werden die Freizeiteinrichtungen gesehen, da bei (Halb-)Tagesausflügen Freizeitgestaltung und Nutzung des Einzelhandels oft eng miteinander verknüpft sind. Dabei ist zu beobachten, dass auf böhmischer Seite in den vergangenen Jahren eine zunehmend attraktive Struktur geschaffen wird, indem eigene Freizeitbäder eröffnet werden und touristische Angebote beworben werden (IHK Regensburg 2009: 15; s.a. Slapa et al. 2006).

C) Experteneinschätzungen

Die Experteneinschätzungen lassen sich folgendermaßen zusammenfassen: Insbesondere unmittelbar vor und nach dem EU-Beitritt Tschechiens habe eine gewisse Konjunktur des Themas bayerisch-tschechischer Wirtschaftskooperationen geherrscht. Dies sei erklärbar zum einen durch die Hoffnung auf eine ‚Sonderkonjunktur‘, zugleich aber auch durch die Befürchtung bayerischer Unternehmer, durch günstigere Wettbewerber ins Hintertreffen zu geraten – beides hat sich nicht bewahrheitet. Nach der vorübergehenden Aufmerksamkeit auf die bayerisch-tschechische Achse ist das Thema in den letzten Jahren zum Teil in einen alltäglichen Modus übernommen worden – die etablierte Achse Regensburg-Pilsen mit IHK-Standorten an beiden Büros oder die oberfränkischen Kooperationen in Form zahlreicher Projekte und regelmäßigen Austausches ist da genauso zu nennen wie die sog. Marienbader Gespräche, die jährlich die Entscheidungsträger des Wirtschaftsbereichs zusammenbringen (s.a. Jerger & Knogler 2011, Lemberger 2011). Zugleich gerät diese Achse gelegentlich in den Hintergrund, wenn die Achse Bayern – China oder Nürnberg – Korea bearbeitet wird (s.a. Balleis 2008). Zudem liegt aus tschechischer Seite nicht selten der Blick auf München, wo die wirtschaftliche Dynamik diejenige der fränkisch-oberpfälzischen Region übertrifft. Ein Widererstarren der Anstrengungen im bayerisch-tschechischen Raum wird unisono begrüßt, wenn auch mit nicht unbegrenzten Erwartungen – hierbei wird auf die ‚kritische Masse‘ auf beiden Seiten der Grenze hingewiesen.

Zwei Themen sind hierbei zugleich heikel, aber für beide Seiten vielversprechend: Qualifizierte Fachkräfte sind auf beiden Seiten der Grenze ein Engpass für wirtschaftlichen Erfolg; auf bayerischer Seite vor allem aufgrund von demographischen Problemen; auf tschechischer Seite auch aufgrund des z.T. unspezifischen Ausbildungssystems. Des Weiteren wird im Bereich von Forschung und Entwicklung (F&E) weiteres Potenzial

C) Znalecký odhad

Především bezprostředně před vstupem České republiky do Evropské unie vládla jistá konjunktura na téma bavorsko-česká hospodářská kooperace. To je vysvětlitelné jednak nadějí na mimořádnou konjunkturu a zároveň i obavami bavorských podnikatelů, být znevýhodněn příznivější konkurencí – obojí se však nepotvrdilo. Přechodná pozornost na bavorsko-českou osu přešla v posledních letech částečně do modulu zevšednění – zde je třeba zmínit etablovanou osu Regensburg – Plzeň se sídly Průmyslové a obchodní komory (IHK), nebo četné projekty spolupráce a pravidelnou výměnu s Horními Franky. Dále i tzn. Mariánskolázeňské dialogy, na kterých se každoročně setkávají nositelé hospodářských rozhodnutí (viz. Jerger & Knogler 2011, Lemberger 2011). Zároveň je tato osa občas posunuta do pozadí osou Bavorsko – Čína nebo Norimberk – Korea (viz. Balleis 2008). Navíc se česká strana často zaměřuje na Mnichov, jehož hospodářská dynamika překonává dynamiku regionu Franky – Horní Falcko. Nové zintenzivnění úsilí v bavorsko – české spolupráci je jednohlasně vítáno, i když s omezeným očekáváním, neboť je poukazováno na „kritickou masu“ na obou stranách hranice.

Zde se nacházejí dvě složité, ale zároveň pro obě strany velmi slibné oblasti: jednak pro hospodářský úspěch neexistuje na obou stranách hranice dostatek kvalifikovaných odborníků, což je na bavorské straně podmíněno především demografickými problémy, na české straně hlavně částečně nespécifickým vzdělávacím systémem. Dále je viděn potenciál v oblasti výzkumu a rozvoje (F&E) (viz. protokol 21. Setkání bavorsko-české pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci, MZV 2013). Vnitrostátně byly získány opravdu pozitivní zkušenosti s tzn. inovačním vouchérem a to nejen na národní úrovni Německa, ale i v Bavorsku a v České republice. V přeshraniční spolupráci řemeslnických a průmyslových podniků s výzkumným vybavením pro vývoj patentů – tedy jako analogie k dosavadním státním programům – dosud nebyl vyšší

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER

VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

gesehen (vgl. Protokoll der 21. Sitzung der Bayerisch-Tschechischen Arbeitsgruppe für grenzüberschreitende Zusammenarbeit, MZV 2013). Innerstaatlich seien recht positive Erfahrungen mit ‚Forschungs-Vouchern‘ gesammelt worden – sowohl auf nationaler Ebene in Deutschland, in Bayern und innerhalb von Tschechien. Die grenzüberschreitende Kooperation von Handwerks- und Industrieunternehmen mit Forschungseinrichtungen für die Patentierung könne – in Analogie zu bisherigen innerstaatlichen Programmen – bislang nicht gehobene Potenziale nutzen.

Hier ergeben sich Ansatzpunkte für Kooperationen, die für beide Seiten interessant sein könnten. Gerade zu Beginn der aktuellen EU-Förderperiode erscheinen hier entsprechende Überlegungen vielversprechend.

Die Frage, ob mittelfristig ein Cluster im Bereich der prominent vertretenen Branchen wünschenswert erscheint, wird unterschiedlich beantwortet. Hierfür spreche zum einen die Ähnlichkeit in der Branchenverteilung, die durch Komplementaritäten in der Wertschöpfungskette geprägt ist. Zugleich bestehen einige Zweifel an der Wirksamkeit solcher (zwischen-)staatlicher Instrumente. Bereits innerstaatlich sei es nicht einfach, Clusterinitiativen effizient zu gestalten, umso anspruchsvoller sei dies im grenzüberschreitenden Bereich.

Im Bereich des Einzelhandels wird einiges Potenzial gesehen. Dessen Erschließung wird mit neuen Strategien in Verbindung gebracht, und zwar in Form einer engeren Vernetzung touristischer Leuchttürme (Zoos, Bäder, Events) mit dem Einzelhandel. Auch die Ansprache spezieller Kundengruppen – etwa von Karlsbader Kurgästen aus Russland mit ihrer hohen Kaufkraft – verspricht einiges Potenzial.

Schließlich wird häufig die große Bedeutung der Erreichbarkeit angesprochen: eine Potenzialerschließung im Einzelhandel hat demnach auf einer verbesserten Verkehrsinfrastruktur zu beruhen.

3.2.4. Zwischenfazit: Handlungsfeld Wirtschaft

In der Synopse lässt sich sagen, dass die wirtschaftliche Kooperation über Grenzen hinweg für die EMN durchaus Potenziale bietet, denen aber etliche Hindernisse im Wege stehen (s. Tab. 2: Synopse: Chancen und Herausforderungen im Handlungsfeld Wirtschaft). Hierbei ist zu berücksichtigen, dass die Raumbezüge vielfältig sind. In unmittelbarer Grenznähe sind Einzelhandel und Pendlerverflechtungen von großem Potenzial, in weiterem Erstreckungsbereich sind Kooperationen im Forschungs- und Entwicklungsbereich wichtig, und in großräumiger Perspektive kommt erst die kritische Masse zustande, die für eine Bedeutung in einer globalisierten Wirtschaft unabdingbar ist.

Um das offene Potenzial zu nutzen, kann die EMN – in Ergänzung der bereits tätigen Akteure – eine Rolle übernehmen, die vor allem in der Vernetzung und Initiierung von Aktivitäten besteht: Die Lenkung des wirtschaftspolitischen Fokus‘ (wieder) auch auf den bayerisch-tschechischen Bereich erscheint lohnend. Die immer wieder thematisierten sprachlichen Hemmnisse und die strukturellen Komplementaritäten im Bereich von Forschung und Entwicklung sind wohl nicht ausschließlich auf lokaler Ebene zu überwinden.

potenzial využit.

Z toho vyplývají výchozí body pro spolupráci, které by mohly být zajímavé pro obě strany. Právě na počátku aktuální dotační periody EU se příslušné rozvahy zdají být slibné.

Rozdílná je odpověď na otázku, zda je střednědobé sdružování v oblasti prominentně zastoupených oborů žádoucí. Tento názor by podporovala podobnost v rozložení odvětví, která je ovlivňována komplementaritou v řetězci vytvářených hodnot. Zároveň však existují pochybnosti o účinnosti těchto (mezi-)státních nástrojů. Efektivní vytváření podobných iniciativ není jednoduché ani na vnitrostátní úrovni, a je o to náročnější v oblasti přeshraniční.

V oblasti maloobchodu je viděn potenciál. Jeho zpřístupnění je spojováno s novými strategiemi, a to ve formě užšího propojení turistických atrakcí (zoo, lázně, akce) a maloobchodu. Také oslovení speciálních skupin zákazníků – např. ruských návštěvníků v lázních Karlovy Vary s jejich vysokou kupní silou – slibuje jistý potenciál.

Zároveň bývá často poukazováno na důležitost dostupnosti: zlepšení infrastruktury dopravy by zpřístupnilo potenciál maloobchodu.

3.2.4. Předběžný závěr pro oblast hospodářství

Na závěr je možné shrnout, že přeshraniční hospodářská spolupráce znamená pro EMN vskutku potenciál, jemuž ale v cestě stojí několik překážek (viz. tab. 2). Zde je třeba přihlídnout k rozmanitosti možností. Velký potenciál má v bezprostřední blízkosti hranice maloobchod a dojíždění za prací, v rámci rozsáhlejšího území je důležitá spolupráce ve výzkumu a rozvoji a teprve ve velkoplošné perspektivě vzniká tzn. kritická masa, která je nepostradatelná pro globální hospodářství.

Aby mohl být daný potenciál využit, mohla by se EMN připojit k již aktivním aktérům a převzít roli, která by spočívala především v propojování sítí a organizování aktivit. Nasměrování hospodářsko-politického fokusu i na bavorsko – českou oblast se zdá být užitečné. Neustále tematizované jazykové bariéry a strukturální komplementarity v oblasti výzkumu a rozvoje není možné překlenout pouze na lokální úrovni.

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Chancen	Herausforderungen
Branchenähnlichkeit und bestehende Verflechtungen sind gute Voraussetzungen für die Intensivierung und Konsolidierung der langjährigen wirtschaftlichen Zusammenarbeit auf regionaler Ebene	In Teilbereichen erschöpftes Potenzial wirtschaftspolitischer Fokus häufig eher global (z.B. Asien) als regional
Nutzung von strukturellen Komplementaritäten, insbesondere im F&E-Bereich (z.B. Forschungs-Voucher) Forcieren eines verflochtenen Arbeitsmarkts kann Wachstumshemmnisse überwinden (Fachkräftemangel, bedarfsgerechte Qualifikation)	Sprachbarrieren Konkurrenzdenken Frage der ‚kritische Masse‘ in eher ländlichen Teilbereichen
Attraktivität des grenzüberschreitenden Einzelhandels aufgrund Freizeitwert, Warenangebot, Preisvorteilen	Sprachbarriere Erreichbarkeit in Teilgebieten suboptimal
Grenzüberschreitende Hochschulkooperationen und Forschungsinitiativen in den wirtschaftlichen Kernbereichen	Universitäre Verflechtungen meist räumlich ungebunden; hoher Spezialisierungsgrad

Tab. 2: Synopse: Chancen und Herausforderungen im Handlungsfeld Wirtschaft

příležitosti	výzvy
Podobnost odvětví a stávající propojení jsou dobrými předpoklady pro zintenzivnění a konsolidaci letité hospodářské spolupráce na regionální úrovni	Částečně vyčerpaný potenciál Hospodářsko-politický fokus často spíše globální (např. Asie) než regionální
Využití strukturálních komplementarit, především v oblasti výzkumu a rozvoje (např. inovační voucher) Vystupňování propojení pracovního trhu může překonat překážky růstu (nedostatek odborníků, požadovaná kvalifikace)	Jazykové bariéry Konkurenční myšlení Téma ‚kritické masy‘ spíše ve v enkovských oblastech
Atraktivita přeshraničního maloobchodu propojená s využitím volného času, nabídkou zboží, výhodnějšími cenami	Jazykové bariéry Suboptimální dostupnost některých oblastí
Přeshraniční spolupráce vysokých škol a výzkumných iniciativ v centrálních oblastech hospodářství	Propojení univerzit většinou prostorově nevázané; vysoký stupeň specializace

Tab. 2: Shrnutí: Příležitosti a výzvy v oblasti hospodářství

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

3.3. Tourismus Turistika

3.3.1. Einschätzungen in der Literatur

Die Daten- und Literaturlage zeichnet ein differenziertes Bild der Tourismuswirtschaft. Auf beiden Seiten der Grenze liegt der Anteil der Branche über dem jeweiligen nationalen Durchschnitt, wenngleich die Tendenzen nicht einheitlich sind. Während die Übernachtungszahlen im nationalen Vergleich häufig positiv sind, so bleibt die Aufenthaltsdauer oft gleich oder verkürzt sich den allgemeineren Reisetrends entsprechend sogar (s. Abbildung 22).

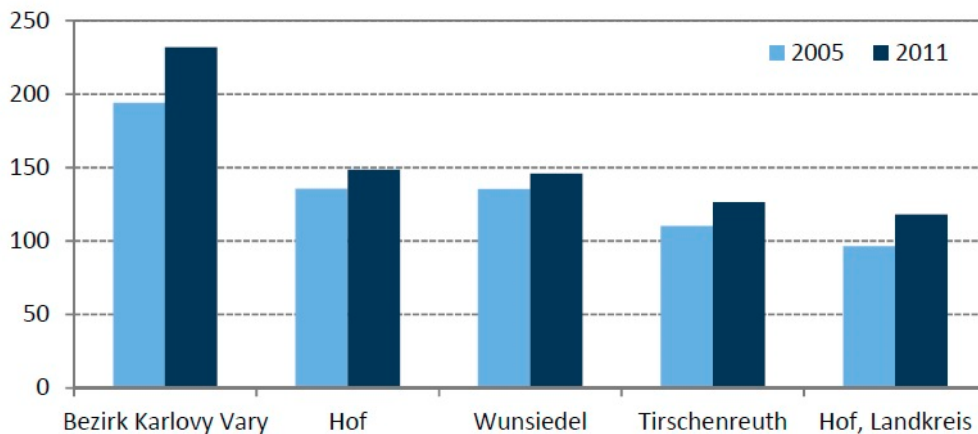
Tabelle 18 Besucherzahl in den einzelnen Regionen, 2005 und 2011

	Besucherzahl		Übernachtungszahlen		Durchschnittliche Länge der Unterkunft		Anteil vom Ausland in %	
	2005	2011	2005	2011	2005	2011	2005	2011
Tirschenreuth	85 710	93 838	300 003	328 442	3,5	3,5	5,0	6,3
Hof, Stadt	66 072	68 157	110 615	124 452	1,7	1,8	11,4	13,0
Hof, Landkreis	101 884	117 000	497 721	493 118	4,9	4,2	8,8	10,5
Wunsiedel	110 623	110 559	274 887	306 675	2,5	2,8	7,4	5,1
Bezirk Karlovy Vary	589 838	703 143	3 792 155	4 352 630	6,4	6,2	68,8	68,0

Bemerkung: durchschnittliche Länge des Aufenthaltes entspricht der Zahl der Übernachtungen

Quelle: Genesis Online Datenbank Sachsen, Bayern; Statistik Thüringen, ČSÚ – Fremdenverkehr

Diagramm 51 Besucherzahl pro 100 Einwohner des Landkreises/Bezirkes, 2005 und 2011



Auf fränkischer Seite lässt sich tendenziell ein Nord-Süd-Gefälle ausmachen: Seit der Öffnung der Grenze sind die Übernachtungszahlen im Norden Oberfrankens vielerorts gesunken. Südliche Teile Oberfrankens und die nördliche Oberpfalz hingegen sind durch eine häufig positive Entwicklung der Übernachtungen gekennzeichnet (Frankenberger & Maier 2011: 66). Auf tschechischer Seite haben sich die Übernachtungszahlen besonders in Eger/Cheb sowie im Grenzbereich südlich von Pilsen positiv entwickelt.

Der deutsch-tschechische Grenzraum wird in der Literatur als touristisch sehr attraktiv eingeschätzt, da er mit einigen Alleinstellungsmerkmalen ausgestattet ist. Große Chancen werden insbesondere in einer grenzüberschreitenden Entwicklung des Tourismus durch gemeinsam getragenes Regionalmarketing gesehen. Entsprechende Außendarstellung und Vermarktung könnten eine neue Tourismusdestination entstehen lassen

Abb. 22: Touristische Kennzahlen Im Bezirk Karlovy Vary und fränkischen Kreisen (Berman Group 2013: 59)

Obr. 22: Počet turistů (na 100 obyvatel) v oblasti Karlovy Vary a Franky (Berman Group 2013: 59)

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

(BMVBS & BBR 2007: 32), und damit die derzeit konstatierte regional-institutionelle Segmentierung (Berman Group 2013: 54) überwinden. Konkret angesprochen werden in diesem Zusammenhang naturräumliche Potenziale, Wander- und Mountain-Bike-Tourismus sowie Urlaub auf dem Bauernhof (Agrotourismus; BMVBS & BBR 2007: 34, Dokoupil & Matušková 2008: 133; Ježek 2008).

Ein besonderes Thema ist in diesem Zusammenhang die hohe Dichte an Kurorten: Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit ist im Rahmen von verschiedenen INTERREG-Projekten bereits gefördert worden. Beispiele sind etwa gemeinsame Marketingaktivitäten des Sibyllenbads in Neualbenreuth mit der Marienbad Kur- und Spa Hotels AG (Bernreuther et al. 2007: 42) oder die Sanierung des Egrensis-Bads Waldsassen (unterstützt durch die Stadt Eger/Cheb), die kein eigenes Bad besitzt (Bernreuther et al. 2007: 44). Für überregionale Aufmerksamkeit hat aber der Versuch gesorgt, ein „Kurherz Europas“ zu etablieren. In dieser 1991 begonnenen Initiative waren folgende Kurorte vertreten:

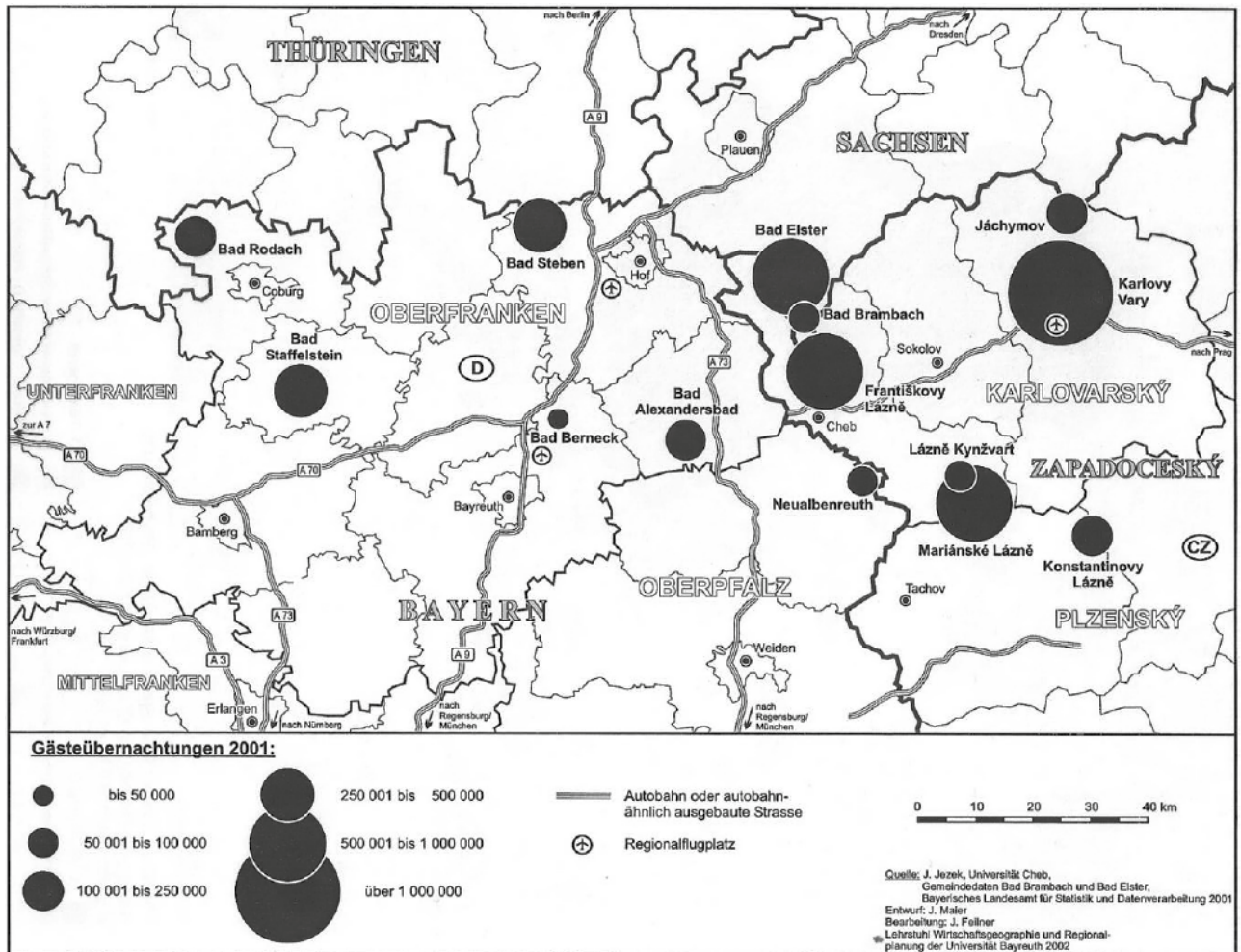
- *Bayern: Bad Alexandersbad, Bad Berneck, Neualbenreuth (Sibyllenbad), Bad Steben, Bad Rodach, Bad Staffelstein*
- *Tschechien: Františkovy Lázně/ Franzensbad, Jáchymov/ Joachimsthal, Karlovy Vary/Karlsbad, Mariánské Lázně/ Marienbad*
- *Sachsen: Bad Brambach, Bad Elster*
-

Abbildung 23 zeigt die räumliche Anordnung der Mitgliedskurorte mit den jeweiligen Übernachtungszahlen. Auch wenn die Datengrundlage bereits einige Jahre alt ist, so wird doch zweierlei unmittelbar deutlich: Zum einen fällt die räumliche Konzentration an Kurorten auf, zum zweiten wird aber auch der Unterschied zwischen den Orten deutlich. Während vor allem das westböhmische Bäderdreieck mit Karls-, Franzens- und Marienbad eine recht hohe Auslastung auch mit internationalen Gästen aufweist, so sind die Zahlen für die meisten anderen Orte deutlich niedriger (und sind weniger durch internationale Urlauber geprägt) (s.a. Západočeská univerzita v Plzni & Karlovarský Kraj o.J.).

Seit der Initiierung des Kurherzes wurden diverse Aktivitäten vor allem im Vermarktungsbereich durchgeführt. Anfang 2012 wurde die Initiative jedoch aufgelöst, nicht zuletzt aufgrund interner Auseinandersetzungen in Bezug auf finanzielle Eigenanteile (Freie Presse, 13.03.2012).

Neben dem Kurtourismus wird in der Literatur auch auf den Klettertourismus verwiesen, der auf beiden Seiten der Grenze präsent ist. Die sportlich prominenteren Gebiete sind in der fränkischen Schweiz anzutreffen, wengleich auch auf böhmischer Seite relevante Gebiete zu nennen sind – wie etwa Kozelka bei Nečtiny (Netschetin) an der Grenze zwischen der Karlsbader und Pilsener Region oder Perštejn (Pürstein) nördlich von Karlsbad (Woratschek et al. 2006). Erwähnenswert ist hierbei besonders der Umstand, dass sich im Klettergebiet Fränkischen Schweiz auch zahlreiche Sportler aus dem Großraum Prag einfinden. Potenziale werden von Besuchern insbesondere in der Kooperation bei Routenausweisungen, gemeinsamen Internetauftritten mit gebündelten Buchungsmöglichkeiten sowie im Naturschutz gesehen. Die ökonomische Relevanz dieses Tourismusangebots sollte allerdings nicht überschätzt werden, da die Aufenthaltsdauer in der Regel sehr kurz ist und Ausgaben der Sportler vor Ort verhältnismäßig gering sind.

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ



Aus historisch-kultureller Perspektive ist schließlich noch die bereits bestehende touristische Infrastruktur in Form von Ferien- oder Themenstraßen zu erwähnen, da sie schon zum jetzigen Zeitpunkt den fränkisch-böhmischen Raum miteinander verbindet (z.B. Goldene Straße) oder ein recht deutliches Anbindungspotenzial erkennen lässt: Die folgende Liste illustriert dies.

Abb. 23: ‚Kurherz Europas‘ – Übernachtungszahlen 2001 – Quelle: Frankenberger & Maier 2011: 73 (N.B. der eingezeichnete Ort Neualbenreuth beherbergt das Sybillenbad)

Obr. 23: Počet přenocování v „Lázeňském srdci Evropy“ v roce 2001. Zdroj: Frankenberger & Maier 2011: 73

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Touristisch relevante Wegestruktur EMN-Tschechien

- *Goldene Straße / Via Carolina (Nürnberg, Sulzbach-Rosenberg, Pilsen, Prag)*
- *Europäische Route der Industriekultur (u.a. Nürnberg, Roth, Selb, Hohenberg/Eger, Bärnau, Pilsen)*
- *Burgenstraße (Mannheim, Heidelberg, Heilbronn, Ansbach, Nürnberg, Fränkische Schweiz, Fichtelgebirge, Cheb, Prag) – einzige ausschließlich deutsch-tschechische Ferien- und Themenstraße*
- *Europäische Goethe-Straße (Karlsbad, Marktredwitz, Weiden, Regensburg, Rom)*
- *Netz der Jakobswege (u.a. Prag, Nürnberg, Hof-Bamberg-Nürnberg / Würzburg)*
- *Grenzüberschreitende Fernradwege*
- *Paneuropa-Radweg (Paris, Straßburg, Heidelberg, Nürnberg, Neustadt/Waldnaab, Pilsen, Prag)*
- *EUREGIO EGRENSIS-Radweg (Marktredwitz, Bad Steben, Plauen, Karlsbad, Marienbad, Neualbenreuth, Marktredwitz)*

Bestehende Wege in der EMN mit Anbindungs-Potenzial in Tschechien

- *UNESCO-Welterberoute Nr. 6 (Frankfurt, Würzburg, Bamberg, Regensburg)*
- *Deutsche Spielzeugstraße (Erfurt, Bamberg, Nürnberg)*
- *Glasstraße (Weiden, Cham, Passau und zurück)*
- *Porzellanstraße (Bamberg, Coburg, Kronach, Rehau, Selb, Marktredwitz, Weiden, Bayreuth)*
- *Bayerische Eisenstraße (eingebunden in Mitteleuropäische Eisenstraße) (Pegnitz, Auerbach, Sulzbach-Rosenberg, Amberg, Regensburg, Ostbayern)*
- *Aischgründer Bierstraße (Lkr. Neustadt/Aisch-Bad Windsheim) / Fränkische Bierstraße (Lkr. Bayreuth, Kulmbach, Lichtenfels, Bamberg, Forchheim)*
- *Bier- und Burgenstraße (Passau, Cham, Amberg, Sulzbach-Rosenberg, Pegnitz, Bayreuth, Kulmbach, Kronach, Thüringen)*
- *Europastraße Historische Theater (u.a. Deutschlandroute mit Bayreuth)*

3.3.2. Experteneinschätzungen

Die befragten Experten sehen übereinstimmend Potenzial im touristischen Bereich. Dabei wird auf die positiven Trends der vergangenen Jahre, die generellen ökonomisch positiven Zukunftstendenzen auf beiden Seiten, aber auch auf die historischen Parallelen im fränkisch-böhmischen Raum verwiesen (u.a. Fuchs 2000). Besonders hervorgehoben wird die hohe Dichte touristischer Attraktionen beiderseits der Grenze bei einem gleichzeitig guten Preis-Leistungsverhältnis: Eine europaweit einmalige Konzentration an Kurangeboten und eine große Breite an Outdoor-Sportmöglichkeiten, insbesondere Klettern, Winter- und Wassersport. Auf beiden Seiten der Grenze hat der touristische Bereich auch eine relativ hohe Bedeutung unter allen Wirtschaftsbereichen, so dass eine gute Basis für eine Weiterentwicklung im grenzüber-

Turisticky relevantní struktura cest mezi EMN a Českou republikou

- *Zlatá cesta / Via Carolina (Norimberk, Sulzbach-Rosenberg, Plzeň, Praha)*
- *Evropská trasa průmyslové kultury (mj. Norimberk, Roth, Selb, Hohenberg/Cheb, Bärnau, Plzeň)*
- *Hradní stezka (Mannheim, Heidelberg, Heilbronn, Ansbach, Norimberk, Franské Švýcarsko, Fichtelgebirge, Cheb, Praha) – jediná výhradně německo-česká prázdninová a tematická stezka*
- *Evropská Goetheho cesta (Karlovy Vary, Marktredwitz, Weiden, Regensburg, Řím)*
- *Sít' svatojokubských cest (mj. Praha, Norimberk, Hof-Bamberg-Norimberk / Würzburg)*
- *Přeshraniční cyklostezky*
- *Panevropská cyklostezka (Paříž, Straßburg, Heidelberg, Norimberk, Neustadt/Waldnaab, Plzeň, Praha)*
- *Cyklostezka EUREGIO EGRENSIS (Marktredwitz, Bad Steben, Plauen, Karlovy Vary, Mariánské Lázně, Neualbenreuth, Marktredwitz)*

Stávající cesty v EMN s potenciálem k napojení na Českou republiku

- *Stezka světového dědictví UNESCO č. 6 (Frankfurt, Würzburg, Bamberg, Regensburg)*
- *Německá stezka hraček (Erfurt, Bamberg, Norimberk)*
- *Sklářská stezka (Weiden, Cham, Passau a zpět)*
- *Porcelánová cesta (Bamberg, Coburg, Kronach, Rehau, Selb, Marktredwitz, Weiden, Bayreuth)*
- *Bavorská cesta železa (napojená na Evropskou cestu železa) (Pegnitz, Auerbach, Sulzbach-Rosenberg, Amberg, Regensburg, východní Bavorsko)*
- *Pivní cesta Aischgrund (kraj Neustadt/Aisch-Bad Windsheim) / Pivní cesta Franky (kraj Bayreuth, Kulmbach, Lichtenfels, Bamberg, Forchheim)*
- *Pivní a hradní cesta (Passau, Cham, Amberg, Sulzbach-Rosenberg, Pegnitz, Bayreuth, Kulmbach, Kronach, Duryňsko)*
- *Evropská cesta historickými divadly (mj. německá trasa s Bayreuthem)*

3.3.2. Znalecký odhad

Dotázaní experti se jednohlasně shodují na potenciálu v oblasti turistiky. Odkazováno je přitom na kladný vývoj posledních let, všeobecné ekonomicky pozitivní tendence pro budoucnost obou stran, ale také na historické paralely v česko-franské oblasti (mj. Fuchs 2000).

Obzvlášť zdůrazněná je jednak vysoká hustota turistických atrakcí po obou stranách hranice a zároveň dobrý poměr ceny a výkonu, stejně jako celoevropsky jedinečná koncentrace lázeňských nabídek a široký rozsah sportovních Outdoor možností - zimních a vodních sportů a horolezectví. Oblast turistiky má zde relativně velký význam mezi všemi hospodářskými oblastmi, a tím existuje dobrý podklad pro další rozvoj v přeshraničním kontextu (mj.

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

schreitenden Kontext besteht (s.a. Dittrich et al. 2010: 13). Im Rahmen von EU-geförderten Projekten wurden in der Vergangenheit bereits diverse Broschüren, Karten und ähnliches erstellt, auf denen aufgebaut werden könne.

Zugleich werden aber auch vielfältige Einwände erhoben, auf welchem Wege diese Potenziale genutzt werden können. Die folgenden Einwände werden hier formuliert:

- *Im institutionellen Bereich besteht eine recht komplexe Struktur: Während auf böhmischer Seite verbandliche Strukturen des Standortmarketings oberhalb der gemeindlichen Ebene eher unüblich sind, finden sich auf bayerischer Seite zahlreiche (Dach-) Verbände. Hinzu kommt, dass die deutschen Dachverbände nach dem Territorialprinzip organisiert sind und insofern ein sensibler Kontext besteht. Die EMN mit ihrem touristischen Fokus hat sich verpflichtet, ausschließlich den Binnentourismus zu bewerben, auch um Parallelstrukturen zu vermeiden; Außenmarketing über das Gebiet der EMN hinaus obliegt den touristischen Verbänden. Der räumliche Fokus wird unter Berücksichtigung der Zielgruppen somit noch komplexer, was auch folgendes Beispiel verdeutlicht. Die Stadt Nürnberg hat ausschließlich incoming-Touristen im Fokus und unterscheidet dabei wenig nach regionaler Herkunft – die von Prag organisierten Busreisen sind dabei näher liegend als die individuellen Tagesreisenden aus dem Grenzland.*
- *Bisherige Anstrengungen waren bisher nicht immer von Erfolg gekrönt: Das Kurherz kann – zumindest vorübergehend – als gescheitert gelten; die Publikation einer tschechisch-sprachigen ‚kulinarischen Landkarte der Metropolregion‘ wurde in jüngerer Zeit nicht weiterverfolgt. Als durchaus erfolgreich können die zurückliegenden Tourismus-Projekte mit europäischer Förderung gelten. Aufgrund der sich ändernden inhaltlichen Priorisierung (Tourismus als schwer förderfähiges Thema) und einer gewissen Ermüdung auf deutscher Seite ob der bürokratischen Anforderungen wird aber etwas skeptisch in die diesbezügliche Zukunft geschaut.*

Insoweit diese Hemmnisse für überwindbar gehalten werden, lassen sich zwei unterschiedliche Ansätze der Befragten differenzieren:

- *Zum einen wären inkrementelle Annäherungen möglich: Konkrete Maßnahmen wie regelmäßige, gemeinsame Auftritte bayerischer und tschechischer Akteure auf touristischen Messen; die Mandatierung der EMN für Außenwerbung in Tschechien; die Neuauflage des Kurherzes unter anderem Namen (vgl. aktuell laufende Studie zu den Potentialen der Kurorte in der EMN) etc.*
- *Zum anderen wird dafür plädiert, die jetzigen Hemmnisse mit einem ‚Paukenschlag‘ zu überwinden. Die Idee, eine Landesausstellung Bayern-Böhmen mit der EMN zu verknüpfen, erscheint dabei besonders vielversprechend. Ein solch sichtbares „Event“ könne auch auf verschiedenen Ebenen funktionieren – auf der regionalen Ebene*

Dittrich et al. 2010: 13). V rámci projektů podporovaných EU byly již v minulosti vypracovány diverzní brožury, mapy a podobně, z nichž by bylo možné vycházet.

Mnohočetně vyvstávající námitky, týkající se způsobu využití tohoto potenciálu, jsou takto formulovány:

- *V institucionální oblasti existuje skutečně komplexní struktura: Zatímco jsou na české straně spojené marketinkové struktury nad úrovní obce spíše neobvyklé, nacházejí se na straně bavorské četné zastřešující spolky. Ty jsou navíc v Německu organizovány podle teritoriálního principu a tím existuje senzibilní kontext. V oblasti turistiky se EMN zavázala dělat reklamu pro výhradně vnitřní turistiky, také z důvodu zamezení paralelních struktur. Vnější marketing, sahající za hranice EMN, spadá pod turistické spolky. Tím je prostorový fokus s ohledem na cílové skupiny ještě komplexnější, což také objasňuje následující příklad. Město Norimberk se zaměřuje pouze na přicházející turisty a přitom jen málo rozlišuje regionální původ – tak jsou Prahou organizované autobusové zájezdy smysluplnější než individuální cesty návštěvníků z pohraničí.*
- *Dosavadní úsilí vždy nebylo korunováno úspěchem, „Lázeňské srdce“ je považováno, alespoň dočasně, za ztroskotané a česká publikace kulinařské mapy metropolitní oblasti se v poslední době dál nerozvíjí. Za opravdu úspěšné lze označit ukončené turistické projekty podporované EU. Z důvodu měnící se obsahové priority (turistika jako obtížně dotovatelná oblast) a určité únavy německé strany kvůli byrokratickým požadavkům, je příslušná budoucnost pozorována s trochou skepse.*

Budou-li tyto překážky považovány za překlenutelné, je možné v odpovědích znalců diferencovat dva rozdílné sklony:

- *Možné by bylo přiblížení krok za krokem: konkrétní opatření jako pravidelné, společné vystupování bavorských a českých aktérů na veletrzích turistiky, zvolení EMN pro šíření reklamy v České republice, nový začátek přejmenovaného Lázeňského srdce (viz. aktuálně probíhající studie k potenciálům lázeňských míst v EMN) atd.*
- *Na druhou stranu je navrhováno, překonat nynější překážky najednou. Obzvláště slibný se zdá nápad propojení bavorsko-české zemské výstavy s EMN. Natolik viditelná akce by mohla fungovat na různých úrovních – regionálně v prostředí EMN, ale navíc i se zapojením hlavních (-spolkových) měst Mnichova a Prahy. To vychází bez výjimky z pozitivních zkušeností získaných v roce 2006 na Krajinné výstavě bez hranic v Chebu a v Marktredwitz. S politováním je upozorněno na skutečnost, že Evropské hlavní město kultury Plzeň jen málo vyvíjí vztahy k EMN.*

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

im EMN-Umfeld, aber auch durchaus unter Einbezug der (Landes-) Hauptstädte Prag und München. Dies basiert auch auf den ausnehmend positiven Erfahrungen der grenzüberschreitenden Landesgartenschau im Marktrewitz – Cheb/Eger im Jahr 2006. Von einigen wird bedauernd erwähnt, dass die Kulturhauptstadt Pilsen wenig Bezüge zur EMN entwickelt.

3.3.3. Zwischenfazit für das Handlungsfeld Tourismus

Tabelle 3 fasst die genannten Aspekte in verkürzter Form zusammen: Das fachliche Potenzial im Tourismusbereich ist zweifellos gegeben. Die sehr passenden Strukturen beiderseits der Grenze, das reichhaltige gemeinsame Erbe in kultureller und historischer Hinsicht und die bislang ungenutzten Chancen eines ‚Mega-Events‘ illustrieren dies. Zugleich sind die Herausforderungen jedoch enorm, da der institutionelle ‚Mismatch‘ erheblich ist. Die Strukturen dies- und jenseits der Grenze sind sehr unterschiedlich und gerade auf der bayerischen Seite sehr komplex. Unterschiedliche Adressatengruppen und das Territorialprinzip sind hier zu nennen.

Die Rolle der EMN ist zum einen sicher in einer weiterhin moderierenden, vernetzenden Rolle zu sehen, wie dies bereits jetzt ausgeübt wird, mit Weiterentwicklungen im Details. Zweifellos wäre es aber effektiv, wenn eine Großveranstaltung mit grenzüberschreitender Thematik mit europaweiter Sichtbarkeit installiert werden könnte (Landesausstellung o.ä.).

3.3.3. Předběžný závěr pro oblast turistiky

V tabulce 3 jsou ve zkrácené formě shrnuty jmenované aspekty: Odborný potenciál v turistice je bezpochyby daný, což dokresluje velmi vhodné struktury na obou stranách hranice, bohaté společné dědictví z kulturního i historického pohledu a dosud nevyužitá příležitost nějaké „Mega-akce“. Závažný institucionální nesoulad je zároveň enormní výzvou.: Struktury na obou stranách hranice jsou velmi rozdílné a právě na bavorské straně také komplexní, zde je třeba připomenout různé skupiny adresátů a územní princip.

EMN je nadále viděna v již osvědčené roli, která moderuje, propojuje a dále rozvíjí detaily. Velký ohlas by bezpochyby měla instalace nové a celoevropsky viditelné velkoakce s přeshraniční tematikou.

Chancen	Herausforderungen
Ähnliche touristische Potentiale beiderseits der Grenze (naturräumliche Potentiale, Kultur, Kur etc.).	Institutioneller Mismatch (unterschiedliche Verbandsstrukturen, komplexe Zuständigkeitsregelungen)
Anknüpfen an gemeinsames historisches Erbe	Unterschiedliche Vermarktungsstrategien – eher regional vs. europaweit und darüber hinaus
Potentiale in möglicher Großveranstaltung (Landesausstellung o.ä.) – ‚Paukenschlag‘	-
Umfassende Erfahrungen mit regionalpolitischer Förderung im Tourismusbereich	Zukünftig eher erschwerte Fördermöglichkeiten im Tourismusbereich

Tab. 3: Chancen und Herausforderungen im Handlungsfeld Tourismus (eigene Übersicht)

příležitosti	výzvy
Podobné turistické potenciály na obou stranách hranice (příroda, kultura, lázně atd.)	Institucionální nesoulad (rozdílné struktury spolků, komplexní řízení kompetence)
Navázání na společné historické dědictví	Rozdílné tržní strategie – spíše regionální než evropské a další
Potenciály možné velkoakce (např. zemská výstava)	-
Rozsáhlé zkušenosti s regionálně politickou dotací v oblasti turistiky	V budoucnosti ztížené možnosti dotací v turistice

Tab. 3: Příležitosti a výzvy v oblasti turistiky (vlastní přehled)

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

3.4. Governance Správa

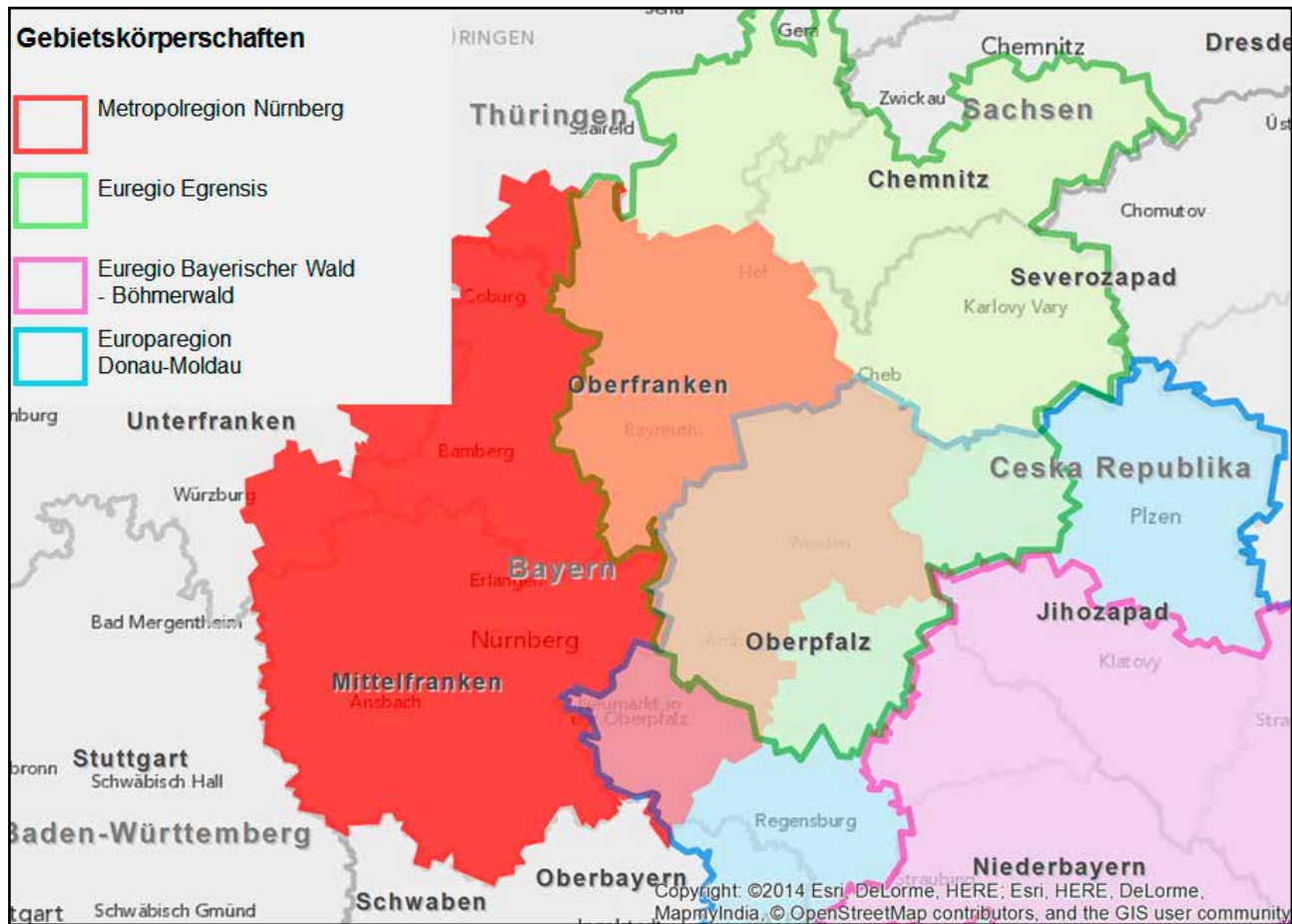
3.4.1. Kooperationen im Überblick

Die bestehenden Governance-Strukturen im Bereich der (nord-) bayerisch-tschechischen Grenze lassen sich folgendermaßen skizzieren: Auf der regionalen Ebene der grenzüberschreitenden Kooperation sind die Euregios etablierte und bewährte Strukturen der grenzüberschreitenden Kooperation; dies gilt sowohl für die EUREGIO EGRENSIS als auch südlich daran anschließend die Euregio Bayerischer Wald / Böhmerwald (Schöne 2006). Diese Ebene ist nicht nur aufgrund ihrer langjährigen Erfahrung im Bereich der thematischen Initiierung und als Plattform für vielfältigen Austausch wichtig (s. z.B. INWISO 2011 zum Ausbau der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Gesundheitswesen), sondern auch als ‚Förderkulisse‘ der europäischen Regionalpolitik und mit dem recht schlagkräftigen Instrument der sog. Kleinprojekte, in denen innovative Ideen eruiert und zum Teil umgesetzt werden können (s. Troeger-Weiß 2000, Ehm 2002, Wittmann 2009 & Ott 2010).

Südlich der EMN ist in den vergangenen Jahren zudem die Europaregion Donau-Moldau (EDM) initiiert worden (s. Abbildung 24). Deren Institutionalisierung ist 2012 als Internationale Arbeitsgemeinschaft erfolgt. Derzeit ist nicht absehbar, inwiefern die ursprüngliche Idee, eine weitergehende Institutionalisierung in Form eines Europäischen Verbundes der territorialen Zusammenarbeit (EVTZ) anzustreben, weiter verfolgt wird. Die EDM überlagert sich mit der EMN- und auch mit den Euregio-Strukturen. Sowohl die lokale Euregio-Ebene als auch die großregionale EDM-Ebene enthalten Elemente der strategischen Raumentwicklung und die Orientierung an EU-Programmen (s. Schramek 2014: 484f.).

Bevor auf weitere Institutionen mit grenzüberschreitender Beteiligung eingegangen wird, sei kurz auf die Politik- und Verwaltungssystem im Generellen zurückgekommen (s.o., Kap. Regionale Struktur). Grundsätzlich gilt, dass insbesondere aufgrund der historischen Entwicklung die Politik- und Verwaltungssysteme im Aufbau und im Politikstil erhebliche Unterschiede aufweisen. Schramek (2014) stellt jüngst fest, dass diese administrative Systemgrenze in den vergangenen Jahren nicht aufgeweicht ist. Gerade die Verwaltungsreform auf tschechischer Seite 2003, die mit der Abschaffung der Kreisämter einherging, habe darin resultiert, dass deutsche Landkreise ihre bisherigen Ansprechpartner verloren haben. Die gleichzeitige Einführung der Bezirke schuf an der bayerisch-tschechischen Grenze zwar die Konstellation, dass Regierungsbezirke nun ähnlich strukturierte, tschechische Pendant (ebd. 409) erhielten, zugleich aber mit unterschiedlichen Kompetenzen ausgestattet wurden. Sie sind deshalb eher als Partner für den Freistaat Bayern zu sehen (ebd.). Eine Ausnahme bildet hierbei die intensive Zusammenarbeit der Regierung der Oberpfalz mit dem Pilsener kraj im Rahmen der Regionalkooperation Oberpfalz / Region Pilsen. In regelmäßig tagenden Arbeitsgruppen oder Foren wird die Kontaktabbauung, der Austausch und die gegenseitige Abstimmung für die kommunalen und regionalen Entscheidungsträger forciert (ebd. 304).

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ



3.4.2. Städtepartnerschaften

Auf lokaler Ebene existieren zudem zahlreiche Städte-, Landkreis- und Gemeindepartnerschaften auf dem Gebiet der EMN. Allein in Westböhmen (d.h. der Bereich Pilsen und Karlsbad) und mit Prag sind dies 28 Verbindungen (vgl. Tab. 4: Partnerschaften auf lokaler Ebene zwischen EMN-angehörigen Gemeinden und Landkreisen und tschechischen Gebietskörperschaften im Bereich Westböhmen und Prag. Quelle: Eigene Zusammenstellung nach Rat der Gemeinden und Regionen Europas (Stand 2009), Liste Städtepartnerschaften Metropolregion Nürnberg – Tschechien (Stand 2011)). Dabei fällt auf, dass neben den großen Städten Nürnberg, Bamberg und Bayreuth fast ausschließlich grenznahe Landkreise und Städte Kooperationen zu tschechischen Gebietskörperschaften pflegen (insbesondere die Landkreise Amberg-Sulzbach, Neustadt a.d. Waldnaab, Tirschenreuth und Wunsiedel). Einzige Ausnahmen bilden Pleystein (Lkr. Neustadt a.d. Aisch – Bad-Windsheim) und Marktbreit (Lkr. Kitzingen). Diese Partnerschaften sind eine wichtige Grundlage insbesondere für bürgerschaftliche Kontakte sowie im Bereich von Kultur und Verständigung.

Abb. 24: Gebietskörperschaften im fränkisch-böhmischen Raum und ihre Zugehörigkeit zu grenzüberschreitenden Kooperationen (Bearbeitung: A. Hudde)

Obr. 24: Územní celky v česko-franské oblasti a jejich příslušnost k přeshraničním kooperacím (Zpracování: A. Hudde)

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Deutscher Partner (Landkreis)	Tschechischer Partner (Bezirk)
Arzberg (Lkr. Wunsiedel)	Schlaggenwald / Horní Slavkov (Karlsbad)
Bischofsgrün (Lkr. Bayreuth)	Schönfeld / Krásno (Karlsbad)
Stadt Bamberg	Prag 1 / Praha
Stadt Bayreuth	Prag 6 / Praha
Eslarn (Lkr. Neustadt a.d. Waldnaab)	Weißensulz / Bělá nad Radbuzou (Pilsen)
Stadt Hof	Eger / Cheb (Karlsbad)
Himmelkron (Lkr. Kulmbach)	Königsberg a.d. Eger / Kynšperg nad Ohří (Karlsbad)
Hohenberg a.d. Eger (Lkr. Wunsiedel)	Liebenstein / Libá (Karlsbad)
Hohenfels (Lkr. Neumarkt i.d. Opf.)	Strašice (Pilsen)
Kastl (Lkr. Amberg-Sulzbach)	Bleistadt / Oloví (Karlsbad)
Kemnath (Lkr. Tirschenreuth)	Nepomuk (Pilsen)
Konnersreuth (Lkr. Tirschenreuth)	Tepl / Teplá (Karlsbad)
Kümmersbruck (Lkr. Amberg-Sulzbach)	Holeischen / Holýšov (Pilsen)
Marktbreit (Lkr. Kitzingen)	Asch / Aš (Karlsbad)
Marktrechwitz*	Eger / Cheb (Karlsbad)*
Neusorg (Lkr. Tirschenreuth)	Wildstein / Skalná (Karlsbad)
Lkr. Neustadt a.d. Waldnaab	Lkr. Tachau / Tachov (Pilsen)
Stadt Nürnberg	Prag
Pleystein (Lkr. Neustadt a.d. Aisch – Bad-Windsheim)	Haid / Bor (Pilsen)
Rehau (Lkr. Hof)	Asch / Aš (Karlsbad)
Störnstein (Lkr. Neustadt a.d. Waldnaab)	Kuttenplan / Chodová Planá (Pilsen)
Tännesberg (Lkr. Neustadt a.d. Waldnaab)	Spálené Poříčí (Pilsen)
Thiersheim (Lkr. Wunsiedel)	Schlackenwerth / Ostrov (Karlsbad)
Stadt Tirschenreuth	Plan bei Marienbad / Planá u Mariánských Lázní (Karlsbad)
Vohenstrauß (Lkr. Neustadt a.d. Waldnaab)	Mies / Stříbro (Pilsen)
Waidhaus (Lkr. Neustadt a.d. Waldnaab)	Roßhaupt / Rozvadov (Pilsen)
Waldthurn (Lkr. Neustadt a.d. Waldnaab)	Hostau / Hostouň (Pilsen)
Stadt Weiden i.d. Opf.	Marienbad / Mariánské Lázně (Karlsbad)

Tab. 4: Partnerschaften auf lokaler Ebene zwischen EMN-angehörigen Gemeinden und Landkreisen und tschechischen Gebietskörperschaften im Bereich Westböhmen und Prag. Quelle: Eigene Zusammenstellung nach Rat der Gemeinden und Regionen Europas (Stand 2009), Liste Städtepartnerschaften Metropolregion Nürnberg – Tschechien (Stand 2011) sowie Kommunale Partnerschaften in Bayern (Partnerschaften der Gemeinden, Stand 2014). * lediglich sog. Städtefreundschaft, , keine Städtepartnerschaft i.e.S.

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Němčtí partneři (zemský okres)	Čeští partneři (okres)
Arzberg (z.okr. Wunsiedel)	Schlaggenwald / Horní Slavkov (Karlsbad)
Bischofsgrün (z.okr. Bayreuth)	Schönfeld / Krásno (Karlsbad)
Město Bamberg	Prag 1 / Praha
Město Bayreuth	Prag 6 / Praha
Eslarn (z.okr. Neustadt a.d. Waldnaab)	Weißensulz / Bělá nad Radbuzou (Pilsen)
Město Hof	Eger / Cheb (Karlsbad)
Himmelkron (z.okr. Kulmbach)	Königsberg a.d. Eger / Kynšperk nad Ohří (Karlsbad)
Hohenberg a.d. Eger (z.okr. Wunsiedel)	Liebenstein / Libá (Karlsbad)
Hohenfels (z.okr. Neumarkt i.d. Opf.)	Strašice (Pilsen)
Kastl (z.okr. Amberg-Sulzbach)	Bleistadt / Oloví (Karlsbad)
Kemnath (z.okr. Tirschenreuth)	Nepomuk (Pilsen)
Konnernsreuth (z.okr. Tirschenreuth)	Tepl / Teplá (Karlsbad)
Kümmersbruck (z.okr. Amberg-Sulzbach)	Holeischen / Holýšov (Pilsen)
Marktbreit (z.okr. Kitzingen)	Asch / Aš (Karlsbad)
Marktrechwitz*	Eger / Cheb (Karlsbad)*
Neusorg (z.okr. Tirschenreuth)	Wildstein / Skalná (Karlsbad)
z.okr. Neustadt a.d. Waldnaab	okr. Tachau / Tachov (Pilsen)
Město Nürnberg	Prag
Pleystein (z.okr. Neustadt a.d. Aisch – Bad-Windsheim)	Haid / Bor (Pilsen)
Rehau (z.okr. Hof)	Asch / Aš (Karlsbad)
Störnstein (z.okr. Neustadt a.d. Waldnaab)	Kuttenplan / Chodová Planá (Pilsen)
Tännesberg (z.okr. Neustadt a.d. Waldnaab)	Spálené Poříčí (Pilsen)
Thiersheim (z.okr. Wunsiedel)	Schlackenwerth / Ostrov (Karlsbad)
Město Tirschenreuth	Plan bei Marienbad / Planá u Mariánských Lázní (Karlsbad)
Vohenstrauß (z.okr. Neustadt a.d. Waldnaab)	Mies / Stříbro (Pilsen)
Waidhaus (z.okr. Neustadt a.d. Waldnaab)	Roßhaupt / Rozvadov (Pilsen)
Waldthurn (z.okr. Neustadt a.d. Waldnaab)	Hostau / Hostouň (Pilsen)
Město Weiden i.d. Opf.	Marienbad / Mariánské Lázně (Karlsbad)

Tab. 4: Partnerství na lokální úrovni mezi obcemi a zemskými kraji EMN a mezi českými územními celky z oblasti západních Čech a Prahy. Zdroj: Vlastní sestavení podle Rady evropských obcí a regionů (stav 2009), Seznamu partnerských měst Metropolitní oblast Norimberk – Česká republika (stav 2011) a Komunálního partnerství v Bavorsku (Partnerství obcí, stav 2014). * pouze tzn. přátelství měst, ne partnerství

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

3.4.3. Kooperationen im Mehrebenensystem

Bis hierher sind – mit den Euregios, der EDM und den Städtepartnerschaften – die wohl bekanntesten Formen der Kooperation beleuchtet worden. Dabei darf nicht übersehen werden, dass Kooperation in vielfältigen Formen auch darüber hinaus stattfindet. Wenn die EMN ihr grenzüberschreitendes Engagement verstärkt, sollten diese Aktivitäten mit bedacht werden. Tab. 5: Institutionen mit grenzüberschreitenden Aufgabenbereichen – eigene Zusammenstellung ohne Anspruch auf Vollständigkeit zeigt zunächst die vielfältigen Aktivitäten in ihrer örtlichen Verankerung. Hierbei wird deutlich, dass viele Aktivitäten außerhalb des EMN-Perimeters verankert sind.

Tab. 5: Institutionen mit grenzüberschreitenden Aufgabenbereichen – eigene Zusammenstellung ohne Anspruch auf Vollständigkeit.

Tab. 5: Instituce s přeshraničními oblastmi působení – vlastní sestavení, neúplné

Ort <i>* kennzeichnet die Verortung innerhalb des aktuellen EMN-Perimeters</i>	Institution (en)
Altenstadt a.d. Waldnaab (Lkr. Neustadt a.d. Waldnaab)*	Förderverein Goldene Straße e.V.
Arzberg (Lkr. Wunsiedel)*	Brückenallianz Bayern-Böhmen e.V.
Bayreuth*	Regierung von Oberfranken (INTERREG-Förderung) Deutsch-Tschechische Gesellschaft Bayreuth
Cham	Wirtschaftsportal Regioport (Wirtschaftsförderung Lkr. Cham)
Freyung	Euregio Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn Geschäftsstelle Deutsch-Tschechische und Deutsch-Slowakische Gesellschaft Bayern e.V.
Karlsbad / Karlovy Vary	EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Böhmen, Krajský úřad (INTERREG-Förderung) CMKOS – Interregionaler Gewerkschaftsrat Böhmen-Bayern (IGR BoBa)
Klattau / Klatovy	Geschäftsstelle der Euregio Šumava (Euregio Bayerischer Wald / Böhmer Wald)
Landshut	Regierung von Niederbayern (INTERREG-Förderung)
Linz (Österreich)	Geschäftsstelle Europaregion Donau-Moldau
Marktredwitz*	EUREGIO EGRENSIS Geschäftsstelle und EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Bayern
München	Ministerien, Generalkonsulat, Collegium Carolinum – Forschungsstelle der böhmischen Länder, Hanns-Seidel-Stiftung, Adalbert Stifter Verein e.V., Ackermann-Gemeinde, Tschechisches Zentrum, Haus des deutschen Ostens, Tschechische Mission, Bayerischer Jugendring
Nürnberg*	Bayern Handwerk International, Honorarkonsulat der Tschechischen Republik für Mittel-, Ober- und Unterfranken und Oberpfalz, Freundeskreis Nürnberg – Prag e.V., Prager Haus e.V.
Parkstein (Lkr. Neustadt a.d. Waldnaab)*	Geopark Bayern-Böhmen e.V.
Pilsen / Plzeň	DTIHK Regionalbüro Pilsen, Bayern Handwerk International, Krajský úřad (INTERREG-Förderung), Regionalkooperation Oberpfalz – Region Pilsen, Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch Tandem
Prag / Praha	Ministerien, Deutsche Botschaft, Deutsch-Tschechische Industrie- und Handelskammer (DTIHK), Repräsentanz des Freistaates Bayern, parteinahe Stiftungen, Goethe-Institut, Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds und Deutsch-Tschechisches Gesprächsforum, Landesversammlung der Deutschen in Böhmen, Mähren und Schlesien, Kulturverband der Bürger deutscher Nationalität der ČR e.V., Jugendorganisation JUKON, Sudetendeutsches Büro, Ackermann-Gemeinde, Antikomplex, Deutsch-Tschechische Zeitung

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Ort <i>* kennzeichnet die Verortung innerhalb des aktuellen EMN-Perimeters</i>	Institution (en)
Regensburg	Regierung der Oberpfalz (INTERREG-Förderung), Regionalkooperation Oberpfalz – Region Pilsen, Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch Tandem, Bayerisches Hochschulzentrum für Mittel-, Ost und Südosteuropa, Bohemicum Regensburg-Passau / Deutsch-Tschechische Studien (DTS) an der Universität Regensburg
Schönsee (Lkr. Schwandorf)	Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)
Weiden i.d. Oberpfalz*	DGB – Interregionaler Gewerkschaftsrat Böhmen-Bayern (IGR BoBa), Koordination EURES (Arbeitsmarktportal)

Lokalita <i>* označení umístění v aktuálním obvodu EMN</i>	Instituce
Altenstadt a.d. Waldnaab (z.okr. Neustadt a.d. Waldnaab)*	Podpůrný spolek Zlatá cesta
Arzberg (z.okr. Wunsiedel)*	Aliance Bavorsko—Čechy
Bayreuth*	Vláda Horních Franků (fond INTERREG) Německo-česká společnost Bayreuth
Cham	Hospodářský portál Regioport (podpora hospodářství z.okr. Cham)
Freyung	Euregio Bavorský les – Šumava– Dolní Inn, Obchodní zastupitelství Německo-české a slovenské společnosti Bavorska
Karlsbad / Karlovy Vary	EUREGIO EGRENSIS, pracovní sdružení Čechy, Krajský úřad (fond INTERREG) ČMKOS – Mezuregionální odborová rada Čechy-Bavorsko (IGR BoBa)
Klattau / Klatovy	Obchodní zastupitelství Euregio Šumava (Bavorský les / Šumava)
Landshut	Vláda Dolního Bavorska (fond INTERREG)
Linz (Rakousko)	Obchodní zastupitelství Europaregion Dunaj-Vltava
Marktredwitz*	Obchodní zastupitelství EUREGIO EGRENSIS, pracovní sdružení Bavorsko
München	Ministerstva, generální konzulát, Collegium Carolinum – Výzkumný institut pro české země, Nadace Hannse-Seidela, Spolek Adalberta Stiftera, Ackermannovo sdružení, České centrum, Dům německého východu, Česká misie, Bavorský kruh mládeže
Nürnberg*	Bavorská komora řemesla, Honorární konzulát České republiky pro Střední, Horní a Dolní Franky a Horní Falc, Spolek přátel Norimberk-Praha, Pražský dům
Parkstein (z.okr. Neustadt a.d. Waldnaab)*	Geopark Bavorsko-Čechy
Pilsen / Plzeň	DTIHK Regionální kancelář Plzeň, Bavorská komora řemesla, Krajský úřad (fond INTERREG), Regionální spolupráce Horního Falcka a Plzeňského kraje, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem
Prag / Praha	Ministerstva, Velvyslanectví Německa, Německo-česká průmyslová a obchodní komora (DTIHK), Reprezentace Svobodného státu Bavorsko, nadace stran, Goethe-Institut, Česko-německý fond budoucnosti a Německo-české forum, Shromáždění Němců v Čechách, na Moravě a ve Slezsku, Kulturní sdružení občanů německé národnosti ČR, Kontaktní organizace mládeže JUKON, Sudetsko-německá kancelář, Ackermannovo sdružení, Antikomplex, Německo-české noviny
Regensburg	Vláda Horního Falcka (fond INTERREG), Regionální spolupráce Horního Falcka a Plzeňského kraje, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem, Bavorské vysokoškolské centrum pro střední, východní a jižní Evropu, Bohemicum Regensburg-Passau / Německo-česká studia (DTS) na univerzitě Regensburg
Schönsee (z.okr. Schwandorf)	Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)
Weiden i.d. Oberpfalz*	DGB-Meziregionální odborová rada Čechy-Bavorsko (IGR BoBa), koordinace EURES (portál pracovního trhu)

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Neben den erwähnten Institutionen ist auch das Format der „Plattformen“ zu berücksichtigen. Diese zeichnen sich bspw. als ‚Arbeitsgruppe‘ durch einen recht schwachen Institutionalisierungsgrad aus. Zugleich sind sie thematisch sehr fokussiert und mit einem klaren Ziel versehen. Tab. 6: Beispielhafte ‚Plattformen‘ der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit – eigene Zusammenstellung listet beispielhaft einige bestehende Plattformen auf. Diese Plattformen dienen vor allem der Information, der technisch-praktischen Erörterung, manchmal auch dem Lobbying. Sie sind in aller Regel ohne eigenständige politische Mandate ausgestattet. Ihr Vorteil ist die effiziente Nutzung von vorhandener Expertise.

Institutionen und regelmäßige Plattformen	Mitglieder, Ziele und Projekte
Tschechisch-Bayerische Arbeitsgruppe zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit (seit 1990)	Organisation: Bayerische Staatskanzlei und tschechisches Außenministerium Mitglieder: Vertreter bayerischer und tschechischer Ministerien sowie Wirtschaftskammern Treffen: alle 18 Monate Ziele: Initiierung gemeinsamer Projekte in allen Politikbereichen (Inneres, Justiz, Raumordnung, Wirtschaft, Wissenschaft & Bildung, Kultur, Gesundheit & Soziales, Umwelt) Konkrete Projekte: z.B. Bayerisch-tschechische Landesausstellung, Wissenschaftskooperation
Tschechisch-Bayerische Arbeitsgruppe Grenzübergreifender Schienenverkehr (seit 2001)	Organisation: Bayerisches Innen- und tschechisches Verkehrsministerium Mitglieder: oben genannte Ministerien, politische Mandatsträger, Vertreter der betroffenen Städte und Landkreise
„Marienbader Gespräche“ (seit 2005)	Organisation: Handwerkskammer Niederbayern / Oberpfalz Besucher: Vertreter von Behörden, Institutionen und Unternehmen aus Ostbayern, Tschechien, Österreich (und Slowakei) Ziele: allgemein Netzwerkbildung und Bündelung einzelner Initiativen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, speziell gemeinsame Wirtschaftsregion im Grenzraum, d.h. grenzübergreifende Ausbildung und Arbeit, grenzübergreifender Wirtschafts- und Lebensraum sowie Abbau von Hemmnissen für grenzüberschreitende Unternehmensaktivitäten
Bilaterale Arbeitsgruppe zum grenzüberschreitenden Arbeiten (seit 2011)	Organisation: Tschechisches Industrie- und Handelsministerium und Bayerisches Wirtschaftsministerium Mitglieder: Vertreter der Kammern und Ministerien Ziele: Intensivierung der Handelsbeziehungen mit Tschechien und Abbau bürokratischer Hemmnisse für grenzüberschreitendes Arbeiten
Interessensgemeinschaft Elektrifizierung Nürnberg – Bayreuth/Cheb (IGE) (seit 2014)	Organisation: Europäische Metropolregion Nürnberg in enger Zusammenarbeit mit dem Bezirk Karlovy Vary Koordination: Stabsstelle Strukturverwaltung, Günter Finzel (Stadt Bayreuth) Sprecher: Armin Kroder (LR Nürnberger Land) Mitglieder / Gäste: Kommunen und Landkreise entlang der Strecke, Abgeordnete und Verkehrsexperten aus Mittel- und Oberfranken, der Oberpfalz, dem Bezirk Karlsbad sowie aus Sachsen Ziel: zeitnaher Ausbau der seit 1992 geplanten grenzüberschreitenden Schienenstrecke bis 2023

Tab. 6: Beispielhafte ‚Plattformen‘ der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit – eigene Zusammenstellung

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

Instituce a pravidelné platformy	Členstvo, cíle a projekty
Česko-bavorská pracovní skupina pro přeshraniční spolupráci (od roku 1990)	Organizace: Bavorská státní kancelář a Ministerstvo zahraničních věcí ČR Členstvo: Zástupci bavorských a českých ministerstev a hospodářských komor Setkání: Každých 18 měsíců Cíle: Podněcování společných projektů všech politických oblastí (vnitro, právo, správa, hospodářství, věda & vzdělávání, kultura, zdravotnictví & sociální oblast, životní prostředí) Konkrétní projekty: např. Bavorsko-česká zemská výstava, spolupráce v oblasti vědy
Česko-bavorská pracovní skupina přeshraniční dopravy (od roku 2001)	Organizace: Bavorské ministerstvo vnitra a Ministerstvo dopravy ČR Členstvo: jmenovaná ministerstva, nositelé politických mandátů, zástupci dotyčných měst a oblastí
„Mariánskolázeňské dialogy“ (od roku 2005)	Organizace: Řemeslnická komora Dolní Bavorsko / Horní Falc Hosté: Zástupci úřadů, institucí a podniků z východního Bavorska, České republiky, Rakouska (a Slovenska) Cíle: všeobecné vytváření sítí a svazků jednotlivých iniciativ přeshraniční spolupráce, speciálně vznik společného hospodářského regionu v pohraničí, to znamená přeshraniční vzdělávání a práce, hospodářské a životní prostory a odbourávání překážek pro přeshraniční aktivity podnikání
Bilaterální pracovní skupina pro přeshraniční práce (od roku 2011)	Organizace: Ministerstvo průmyslu a obchodu ČR a Bavorské ministerstvo hospodářství Členové: Zástupci komor a ministerstev Cíle: Zintenzivňování obchodních vztahů s Českem a odbourávání byrokratických překážek pro přeshraniční spolupráci
Společnost zájmu o elektrifikaci trasy Norimberk Bayreuth/Cheb (IGE) (od roku 2014)	Organizace: EMN v úzké spolupráci s krajem Karlovy Vary Koordinace: Štábní místo správy, Günter Finzel (město Bayreuth) , mluvčí: Armin Kroder (Norimberk - venkov) Členstvo / hosté: Komuny a oblasti podél trasy, poslanci a dopravní znalci Středních a Horních Franků, Horního Falcka, kraje Karlovy Vary a Saska Cíl: blízká výstavba přeshraniční kolejové trasy do roku 2023, v plánu od roku 1992

Tab. 6: Příklady platformen přeshraniční spolupráce, vlastní sestavení

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

3.4.4. Experteneinschätzungen

Die Experteneinschätzungen zeigen eine Einhelligkeit im Hinblick auf die grundsätzliche Relevanz des Themas: Das Anliegen, dass die EMN ihre grenzüberschreitende Dimension systematisch angeht, wird als sinnvoll eingeschätzt. Im Hinblick auf die institutionellen Konsequenzen besteht allerdings kein Konsens, zum Teil auch eine gewisse Ratlosigkeit.

Die Gesprächspartner auf deutscher Seite, die eine Mitgliedschaft tschechischer Partner kritisch sehen, weisen zunächst auf die bereits recht große Struktur der bestehenden EMN hin – eine Überdehnung müsse hier verhindert werden. Hierbei wird darauf verwiesen, dass bereits jetzt die Meinungsfindung innerhalb der EMN nicht ganz einfach sei: Die Interessenslagen der Akteure in Hochfranken und in der Oberpfalz sind – beispielsweise im Bereich Verkehr – nicht immer deckungsgleich; die Partner in Westmittelfranken sind von grenzüberschreitenden Themen wenig direkt berührt.

Von denjenigen, die eine Mitgliedschaft eher positiv sehen, wird häufig betont, dass nach der Konjunktur der grenzüberschreitenden Themen nach dem EU-Beitritt diese zuletzt etwas aus der Aufmerksamkeit geraten sind. Ungenutzte Potenziale, die sich aus wirtschaftlichen Komplementaritäten, gemeinsamer kultureller Verwurzelung und räumlicher Nähe ergeben, müssten nunmehr erschlossen werden.

Auf tschechischer Seite ist allenthalben eine große Offenheit formuliert worden, den Austausch mit der bisher eher wenig bekannten EMN zu vertiefen und einen Annäherungs- und Austauschprozess zu starten. Wichtig sei hierbei, konkrete gemeinsame Ziele zu formulieren. Auch auf tschechischer Seite wird intra-regional deutlich differenziert: Bei aller Offenheit Richtung EMN wird die gut funktionierende Achse Pilsen-Regensburg betont, die Attraktivität der Metropole München erwähnt und auch die derzeitige Dynamik im Rahmen der EDM (Europaregion Donau-Moldau). Die EMN trifft hier also kein ‚weißes Blatt Papier‘ vor, sondern eine bereits dynamische und auch komplexe Kooperationslandschaft.

Insgesamt wird häufig auf die Notwendigkeit hingewiesen, dass man sich zunächst besser kennenlerne. Im Ergebnis wird hier wohl eher ein Stufenmodell als geeignet angesehen, das einer späteren potenziellen Vollmitgliedschaft zunächst einen assoziierten Status voraussetzt.

Diese Option einer sukzessiven Annäherung könnte auch berücksichtigen, dass im deutsch-tschechischen Raum zwei unterschiedliche Verwaltungs- und Politikulturen aufeinandertreffen. Dies betrifft Asymmetrien in Bezug auf Zuständigkeiten, aber auch andere, eher schwer zu fassende Stilunterschiede in Kommunikation und ‚Diplomatie‘, die gerade auf lokaler / regionaler Ebene noch ungewohnt sind (s.a. Knippschild 2009).

3.4.4. Znalecký odhad

Odhady znalců jednohlasně poukazují na zásadní závažnost tématu: Systematické zabývání se přeshraniční dimenzí EMN je smysluplné. S ohledem na institucionální důsledky však neexistuje žádná shoda, částečně spíše jistá bezradnost.

Účastníci rozmluvy na německé straně, kteří vidí členství českých partnerů kriticky, poukazují na již poměrně velkou strukturu stávající EMN a na to, že by mělo být zabráněno dalšímu růstu. Dále zdůrazňují, že již dnes není jednoduchá dohoda na jednom názoru: Zájmy zástupců Horních Franků a Horního Falcka se např. v oblasti dopravy vždy nepřekrývají, a přeshraniční témata se jen málo týká partnerů ze západních Středních Franků. Ti, kteří vidí členství českých partnerů spíše pozitivněji, často zdůrazňují, že po vstupu České republiky do EU konjunktura přeshraničních témat ztratila na pozornosti. Nevyužití potenciály, které vyplývají z hospodářských komplementarit, společných kulturních kořenů a z prostorové blízkosti by měly být využity.

Na české straně byla na všech místech formulována velká otevřenost týkající se prohloubení výměny s dosud spíše neznámou EMN a zahájení procesu přiblížování. Zde je důležité formulovat společné konkrétní cíle. Zároveň česká strana také zřetelně diferencuje v meziregionální oblasti: při vši otevřenosti vůči EMN je zdůrazňována dobře fungující osa Plzeň-Regensburg, zmíněna atraktivita města Mnichov a také současná dynamika v rámci EDM. EMN zde tedy nepotkává žádný „nepopsaný list“, nýbrž již dynamickou a komplexní krajinu spolupráce.

Celkově je často poukazováno na nutnost nejprve se lépe poznat. Výsledně je zde jako vhodný uváděn spíše stupňovitý model, který předpokládá nejprve sjednocený status před pozdějším možným plnohodnotným členstvím.

Tato možnost sukcesivního přiblížení by měla přihlédnout na dvě různé správní a politické kultury potkávající se v německo-českém pohraničí, což se týká asymetrie ve vztahu ke kompetencím, ale také dalších, spíše těžce popsatelných rozdílů ve stylu komunikace a diplomacie, které jsou právě na lokální a regionální úrovni ještě neobvyklé (viz. Knippschild 2009).

3. ERGEBNISSE FÜR DIE ZENTRALEN HANDLUNGSFELDER VÝSLEDKY PRO CENTRÁLNÍ OBLASTI JEDNÁNÍ

3.4.5. Zwischenfazit zum Handlungsfeld Governance

Insgesamt kann entlang der (nord-)bayerisch-tschechischen Grenze zweifellos von einer großen Dichte an Institutionen gesprochen werden, die sich mit grenzüberschreitenden Themen befassen. Es liegen umfassende Erfahrungen der regionalpolitischen Projekt- und Programmförderung vor, auf die unmittelbar aufgebaut werden kann. Dem stehen aber etliche Herausforderungen gegenüber, die oben ausgeführt wurden und die in Tab. 7: Chancen und Herausforderungen in Handlungsfeld Governance zusammengefasst sind.

Chancen	Herausforderungen
Aktive Euregios, umfassende Erfahrung in der grenzüberschreitenden Kooperation	Große Unterschiede in Planungs-/ Verwaltungs-/Politiksystem sowie in Planungskultur
Insgesamt hohe ‚institutionelle Dichte‘ in der grenzüberschreitenden Kooperation	EDM als großräumige Institutionalisierung hat im nördlichen Bereich kein Pendant
-	Zahlreiche Akteure des grenzüberschreitenden Geschehens haben ihren Sitz außerhalb des derzeitigen EMN-Perimeters

Tab. 7: Chancen und Herausforderungen in Handlungsfeld Governance

Příležitosti	Výzvy
Aktivní Euregiony, rozsáhlá zkušenost v přeshraniční kooperaci	Velké rozdíly v systému plánování, politiky a správy, stejně jako v kultuře plánování
Celkově velká institucionální hustota v přeshraniční spolupráci	EDM jako velkoplošná institalizace nemá v severní části vhodný protějšek
-	Četní zástupci přeshraničního dění mají sídlo mimo obvod stávající EMN

Tab. 7: Příležitosti a výzvy v oblasti správy

4. SCHLUSSFOLGERUNGEN ZÄVÄREČNÝ DÜSLEDEK

4.1. Eine grenzüberschreitende Dimension der EMN?

Insgesamt zeigt die vorliegende Studie, dass die Europäische Metropolregion Nürnberg ihre grenzüberschreitenden Dimension stärker berücksichtigen sollte. Dafür sprechen vor allem die folgenden Argumente:

- *Die Schnittstellenlage zwischen dem sog. Pentagon als sozio-ökonomischer Kernzone und dem mitteleuropäischen Wachstumsraum mit seinen dynamischen Kapitalen ist als eine hochrangige Gateway-Funktion zu sehen. Im südlichen Bereich des bayerisch-tschechischen Grenzraums hat die EDM diese Schnittstellen-Funktion besetzt, wobei sie explizit nicht-metropolitanen Charakters sein möchte, sondern den großen Metropolen eine Eigenständigkeit entgegenzusetzen will. Es liegt nun an der EMN, sich entsprechend für den nördlicheren Bereich zu positionieren. Dies ist nicht zu verstehen als Konkurrenz zur EDM, im Gegenteil, eine Kooperation erscheint hier unabdingbar. Letztlich geht es um hier um die Frage, wie die räumliche Schnittstelle auf mittlerer institutioneller Ebene besetzt werden kann.*
- *Die Herausforderungen im Bereich des Verkehrs sind erheblich. Trotz erheblicher Anstrengungen zur Verbesserung von Erreichbarkeiten auf regionaler und überregionaler Ebene ist die Umsetzung zum Teil zögerlich. Die EMN kann hier helfen, in einer vermittelnden und verstärkenden Rolle die Anliegen an den entscheidenden Stellen voranzubringen. Eine Metropolregion ist gerade auch durch ihre Gateway-Funktion definiert: Diese ist im Fall der EMN nicht nur durch eine eher anonyme Einbindung in europäische Autobahn-, Schienenverkehrs- und Flughafenstruktur zu verstehen, sondern gerade auch durch die Nähe zur Tschechischen Republik. Die Achse über Pilsen Richtung Prag ist von hochgradiger Bedeutung und ist im Kontext mit den weiteren Verkehrsplanungen zu sehen.*
- *Zum Handlungsfeld Wirtschaft: An der Schnittstelle zwischen einer der erfolgreichsten europäischen Regionen (Bayern) und einem erfolgreichen Transformationsstaat (Tschechien) ist es nicht plausibel, dass ein Jahrzehnt nach dem EU-Beitritt Tschechiens das sozio-ökonomische Potenzial bereits erschlossen sein könnte. Bei aller Relevanz von demographischem Wandel und Auswirkungen der Wirtschaftskrise sind hier ungehobene Potenziale zu suchen und aktiv zu entwickeln. Hierbei werden weniger die Lohnkostenunterschiede der Antrieb sein können, wie dies vor Jahren der Fall war, vielmehr ist die Dynamik im Bereich der Innovation zu suchen.*
- *Das Handlungsfeld Tourismus ist recht zweischneidig. Das Potenzial für Kooperationsprojekte ist zweifelsohne vorhanden. Aufgrund der komplexen institutionellen Struktur ist es aber nicht ganz einfach, hier neue Akzente zu setzen. Die Idee eines Groß-Events ist aber vielversprechend.*
- *Schließlich ist es wichtig zu erwähnen, dass sowohl die Thematik der grenzüberschreitenden Kooperation als auch der Nutzung metropolitaner Funktionen hoch auf der europapolitischen Agenda stehen. Es liegt nahe und ist aussichtsreich, sich im Hinblick auf die beginnende Förderperiode entsprechend zu positionieren.*

4.1. Přeshraniční dimenze EMN ?

Předložená studie celkově ukazuje, že by se EMN měla silněji zabývat svoji přeshraniční dimenzí. Tomu nasvědčují především následující argumenty:

- *Na rozhraní mezi tzn. Pentagonem, jako sociálně-ekonomickým jádrem a středoevropskou oblastí růstu se svým dynamickým kapitálem, je třeba upozornit na velmi důležitou funkci Gateway. V jižní části bavorsko-českého pohraničí tuto funkci rozhraní již obsadila EDM, která výslovně nechce mít metropolitní charakter, ale spíše si brání vlastní samostatnost vůči velkým metropolím. Pouze na samotné EMN záleží, zda v severní části zaujme přiměřenou pozici, což by nemělo být rozuměno jako konkurence k EDM, ale právě naopak, kooperace se zde zdá být nutná. V neposlední řadě se jedná o to, jak by toto prostorové rozhraní mohlo být na střední institucionální úrovni obsazeno.*
- *Výzvy v oblasti dopravy jsou zásadní. I přes značné námahy ke zlepšení dostupitelnosti na regionální a nadregionální úrovni, jsou tyto plány částečně realizovány jen váhavě. EMN zde může jako zprostředkovatel a podporovatel tyto projekty na rozhodujících místech posunout vpřed. Metropolitní oblast je také definována právě svojí Gateway funkcí, která v případě EMN neznamená pouze anonymní napojení na vlakové, dálniční a letištní struktury v Evropě, ale vyznačuje se především svojí blízkostí k České republice. Osa přes Plzeň směrem do Prahy je nadměrně významná, a musí být viděna v kontextu s dalšími plány dopravy.*
- *Oblast hospodářství: Na rozhraní mezi jednou z nejúspěšnějších evropských oblastí – Bavorskem a úspěšným transformačním státem – Českou republikou, není plauzibilní, proč by měl být – již jedno desetiletí po vstupu do EU - vyčerpán sociálně ekonomický potenciál. S ohledem na relevanci demografických změn a vlivy hospodářské krize je zde třeba hledat a aktivně rozvíjet potenciály dosud nevyužitě. Motorem by mělo být, na rozdíl od mzdových rozdílů jako před lety, spíše hledání dynamiky v oblasti inovace.*
- *Oblast turistiky je opravdu dvousečná a potenciál pro kooperační projekty je bezpochyby daný. Stanovení nových akcentů zde ale z důvodu komplexní institucionální struktury není jednoduché. Velmi slibný je nápad uspořádání nějaké velkoakce.*

Na závěr je důležité podotknout, že nejen téma přeshraniční spolupráce, ale i využití metropolitních funkcí, zaujímají v agendě evropské politiky důležité místo. Zaujmout odpovídající pozici s ohledem na začínající dotační periodu EU, se tedy zdá být pochopitelné a slibující.

4. SCHLUSSFOLGERUNGEN ZÁVĚREČNÝ DŮSLEDEK

Diesen positiven Argumenten stehen eine Reihe an Herausforderungen gegenüber, die in Tab. 8: Chancen und Potentiale sowie Herausforderungen der großräumigeren grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zusammengefasst sind.

Shrnutí pozitivních argumentů a výzev se nachází v tabulce 8.

Chancen und Potentiale der Zusammenarbeit	Herausforderungen der Zusammenarbeit
Potentiale durch Schnittstellenlage zwischen dem sog. Pentagon als sozio-ökonomischer Kernzone und dem mitteleuropäischen Wachstumsraum – zugleich Schnittstelle zwischen ‚Boomregion‘ Bayern und dem erfolgreichen Transformationsstaat Tschechien	Dünne Besiedlung im Grenzraum sowie unterschiedliche ökonomische Stärke der Teilgebiete im Untersuchungsraum
Moderierende Rolle der EMN für Verkehrsthemen kann Umsetzung beschleunigen	Lediglich moderate Grenzpendler-Zahlen und limitierte wirtschaftlichen Kooperationen
Wirtschaft: Potentiale durch Innovationsbasierte Kooperation	Komplexität der institutionellen Strukturen mit der Gefahr von Überfrachtung
Tourismus: aufgrund kultureller und naturräumlicher Parallelen sowie bisheriger Vorarbeiten	Grenzeffekte im sprachlichen, politischen und kulturellen Bereich sind nach wie vor erheblich
Governance: hohe institutionelle Dichte	-
Europapolitik: hohe Relevanz von grenzüberschreitender Kooperation sowie von metropolitanen Potenzialen für Förderprogramme	-

Tab. 8: Chancen und Potentiale sowie Herausforderungen der großräumigeren grenzüberschreitenden Zusammenarbeit

Příležitosti a potenciály spolupráce	Výzvy spolupráce
Potenciály z rozhraní mezi tzn. Pentagonem, jako sociálně-ekonomickým jádrem, a středoevropskou oblastí vzestupu, zároveň z rozhraní mezi vzestupující oblastí Bavorsko a úspěšně transformační Českou republikou	Slabé osídlení v pohraničí, zároveň rozdílná ekonomická síla částí analyzovaných oblastí
Moderátorská role EMN by mohla urychlit uskutečnění v oblasti dopravy	Pouze nízký počet dojíždějících za prací a omezená hospodářská spolupráce
Hospodářství: Potenciály ve spolupráci zakládající se na inovaci	-
Turistika: na základě kulturních a přírodou podmíněných paralel a dosavadních příprav	Komplexnost institucionálních struktur s nebezpečím přetížení
Správa: vysoká institucionální koncentrace	Nadále značné hranice v jazykové, politické a kulturní oblasti
Evropská politika: velká relevance přeshraniční spolupráce a metropolitního potenciálu pro dotační programy	-

Tab. 8: Příležitosti, potenciály a výzvy velkoplošné přeshraniční spolupráce

Aus Gutachtersicht überwiegen deutlich die positiven Argumente. Der bayerisch-tschechische Grenzraum ist zwar bislang auf Euregio-Ebene erfolgreich adressiert worden, aber eine großräumigere Bearbeitung ist ergänzend sinnvoll. Die Dynamik in der europäischen Förderpolitik und bei den grenzüberschreitenden Governance-Instrumenten verlangt förmlich nach einer Antwort im nordbayerischen Raum; und die inhaltlichen Herausforderungen der Regionalpolitik im Bereich Wirtschaft und Verkehr sollten in der Tat großräumig angegangen werden.

Z pohledu znalců zřetelně převažují pozitivní argumenty. Bavorsko-české pohraničí je prozatím sice na úrovni Euregio úspěšné, přesto dává velkoplošnější pojetí dodatečný smysl. Dynamika evropské dotační politiky a nástojů přeshraniční správy se doslova dožaduje odpovědi v severobavorské oblasti; obsahové výzvy regionální politiky v oblasti hospodářství a dopravy by měly být v skutku velkoplošně podchyceny.

4. SCHLUSSFOLGERUNGEN ZÄVÄREČNÝ DÜSLEDEK

4.2. Institutionalisierungsoptionen

4.2.1. Potenzielle Partner und räumlicher Fokus

Im Hinblick auf die Institutionalisierungsoptionen einer verstärkten Kooperation sind im Prinzip zwei Varianten denkbar: Zum ersten kommt die räumliche und institutionelle Erweiterung der EMN in Frage, wie dies (innerstaatlich) bereits in den vergangenen Jahren regelmäßig diskutiert und auch umgesetzt wurde. Zum zweiten ist eine parallele, institutionelle Neugründung – als EVTZ oder als Internationale Arbeitsgemeinschaft (vergleichbar der derzeitigen EDM) – denkbar. Im Folgenden sollen diese Optionen erläutert werden.

A) Erweiterung der EMN ?

Eine intensiviertere Kooperation mit tschechischen Partnern wäre grundsätzlich zunächst auch im institutionellen Status-quo möglich. Institutionelle Änderungen wie die Mitgliedschaft neuer Partner wären hier nicht erforderlich, punktuelle Institutionalisierungen wie die angesprochene Interessensgemeinschaft zur Elektrifizierung können hier durchaus erfolgen. Auch ein Gaststatus tschechischer Partner in den Sitzungen und Gremien der EMN ist hierbei vorstellbar.

Die etwas weitergehende Option betrifft die Mitgliedschaft von tschechischen Partnern der lokalen Ebene. Nach den Statuten der EMN müsste hier eine Mitgliedschaft auf der Kreisebene angestrebt werden.

Aus den Regularien der EMN ergibt sich derzeit, dass die Mitglieder von der Kreisebene stammen (Landkreise, kreisfreie Städte). Im politischen System Tschechiens entsprechen den deutschen Kreisen am ehesten die Okresy, jedenfalls im Hinblick auf die Größe. Im Hinblick auf die politischen Kompetenzen sind aber die Kraje mindestens so wichtig – die Mandate in Bezug auf Raumplanung, Regionalentwicklung, Verkehr, Denkmalschutz, Gesundheits- und Schulwesen sind zentral und denen der bayerischen Regierungsbezirke nicht ganz unähnlich¹². Grundsätzlich ist es vorstellbar, dass Kraje Mitglied werden, aber die inhaltliche Arbeit auf ausgewählte Okresy beschränkt wird.

Einer Vollmitgliedschaft kann eine ‚Assoziierung‘ vorangehen, wie dies im Jahr 2013 im Falle Sonnebergs (Thüringen) erfolgt ist, bevor jüngst die Vollmitgliedschaft verliehen wurde. Ein solches Vorgehen würde es ermöglichen, zumindest für eine Übergangszeit die Besonderheiten einer grenzüberschreitenden Kooperation aufzufangen.

Aus den Expertengesprächen lassen sich hier die folgenden eher kritischen Argumente in Bezug nehmen: Diese beziehen sich vor allem auf die Gefahr der Überfrachtung von EMN-Strukturen und der Gefahr von Doppelung. Nach der dynamischen Erweiterung der EMN in den vergangenen Jahren auch über den fränkischen Raum hinaus wird von einigen Experten ein Konsolidierungsbedarf gesehen. Eine Erweiterung über die Grenze nach Tschechien könnte die Gefahr bergen, die Profilbildung und auch interne Meinungsbildung erheblich zu erschweren. Es ist zudem offensichtlich, dass eine Erweiterung um neue Mitglieder im räumlichen Fokus limitiert bleibt – die Gateway-Funktion im überregionalen Sinne wird hier nur bedingt (etwa durch die potenzielle Beschleunigung von Verkehrsprojekten) erreicht.

Eher positive Stimmen berufen sich darauf, dass sich die EMN bereits jetzt in mehrfacher Überlagerung mit grenzüberschreitenden Kooperationsformen und in unmittelbarer Nähe zu

4.2. Právo volby institucionalizace

4.2.1. Potenciální partneři a prostorový fokus

S ohledem na právo volby intitucionalizace pro posílení kooperative jsou zásadně představitelné dvě varianty: Jednak prostorové a institucionální rozšíření EMN, což bylo již (vnitrostátně) v uplynulých letech pravidelně diskutováno a také uskutečněno. Dále je představitelné paralelní, institucionální nové založení, jako například: Evropské seskupení pro územní spolupráci nebo jiné mezinárodní pracovní sdružení (srovnatelné s nynější EDM). Tyto možnosti jsou následovně vysvětleny:

A) Rozšíření EMN ?

Intenzivnější spolupráce s českými partnery by byla nejprve zásadně možná i v institucionálním status quo. Institucionální změny, jako je členství nových partnerů, by zde nebyly potřebné a bodové institucionalizace, jako již zmíněný spolek zájmů týkající se elektrifikace, by mohly být nadále uskutečňovány. Představitelný je zároveň status hosta pro české partnery na zasedáních a v grémiích EMN.

Rozvinutější možnost se týká členství českých partnerů na lokální úrovni, tedy usilování o členství na úrovni krajů.

Z osnov EMN momentálně vyplývá, že členové pocházejí z úrovně krajů (zemských krajů, bezkrajových měst). V politickém systému České republiky odpovídají německým krajům spíše okresy, každopádně co se velikosti týká. Jedná-li se o politickou kompetenci, jsou kraje ale nejméně stejně důležité. Mandáty související s prostorovým plánováním, regionálním rozvojem, dopravou, památkovou péčí, zdravotnictvím a školstvím jsou centrální a částečně podobné mandátům bavorských vládních krajů (viz. poznámka) Zásadně je představitelné, že kraje získají členství, ale obsahová práce bude omezena na vybrané okresy.

Poznámka: Kraje byly v České republice zřízeny jako regionální samosprávné orgány s vlastním okruhem působnosti a s vyhláškami všeobecně závazujících pravidel. Zastupují nejen samosprávná oprávnění, ale i kompetence státní správy (viz. Vodička 2006:280). Zastupitelstvo kraje, které je voleno na období 4 let, spravuje rozpočet a zabývá se prostorovým rozvojem, nebo většími majetkovými transakcemi. Zároveň si volí (nebo zbavuje moc) své vedení: starostu kraje, jeho zástupce a členy zastupitelstva.

Plnohodnotnému členství by mohla předcházet tzn. asociace, stejně jako v roce 2013 v případě duryňského města Sonneberg, které nedávno získalo plné členství. Tento postup by alespoň přechodně umožnil vyrovnání zvláštností přeshraniční spolupráce.

Ze znaleckých rozhovorů je možné vyvodit následující, spíše kritické argumenty: Ty se vztahují především na nebezpečí přetížení struktur EMN a tzn. zdvojování. Po dynamickém rozšíření EMN posledních let až za hranice Franků vidí někteří experti potřebu konsolidace. Rozšíření za české hranice by mohlo

¹² Kraje sind in Tschechien als regionale Selbstverwaltungsorgane eingerichtet worden (eigener Wirkungskreis, Erlass allgemein verbindlicher Vorschriften = „Bekanntmachungen“). Sie nehmen neben Selbstverwaltungsbefugnissen aber auch Staatsverwaltungskompetenzen wahr (übertragener Wirkungskreis, Erlass von „Verordnungen“) (s. Vodička 2006: 280). Die Parlamente der Kraje, die für 4 Jahre gewählt werden, sind für Haushalt, Fragen der Raumentwicklung oder größere Eigentumstransaktionen zuständig und wählen (bzw. entlassen) die, für die Selbstverwaltungsangelegenheiten zuständige, „Regierung“: Kreishauptmann und Stellvertreter sowie Mitglieder des Kreisrates (ebd.).

4. SCHLUSSFOLGERUNGEN ZÁVĚREČNÝ DŮSLEDEK

weiteren grenzbezogenen Institutionen befindet. Eine Metropolregion mit einem Gestaltungswillen in der Regionalentwicklung habe sich hier zu positionieren.

Für die Abgrenzung des räumlichen Fokus lassen sich aus den vorliegenden Informationen folgende Argumente ableiten:

- *Verkehr: Aufgrund der bestehenden Verkehrsverflechtungen, aber auch im Hinblick auf die Umsetzung von Verkehrsvorhaben ist vor allem der Bereich des Okres Cheb, evtl. auch des Kraj Karlsbad zu nennen; auch im Bereich der Autobahn Nürnberg – Pilsen bestehen gute Verbindungen, die Anlass zu verstärkter politischer Kooperation sein können.*
- *Im Tourismus besteht auf beiden Seiten überdurchschnittliche Aktivität. Neben den Aktivitäten im ländlichen Raum ist auf die touristische Ankerfunktion des böhmischen Bäderdreiecks, der grenznahen und attraktiven Stadt Cheb/Eger sowie von Pilsen, der derzeitigen Kulturhauptstadt, hinzuweisen. Dies spricht letztlich für den Kraj-Fokus (Karlsbad und Pilsen).*
- *Im Wirtschaftsbereich ist die Frage nicht leicht zu beantworten: Die – sehr moderaten – Verflechtungen im Bereich der Grenzpendler spielen vor allem im Bereich Cheb/Eger eine Rolle. Das Ähnlichkeitsargument betrifft letztlich die Kraj-Ebene, was die Prominenz von bestimmten Branchen angeht (Automobilzulieferung, Maschinenbau, Elektro). Aus den vorliegenden Daten lässt sich hier keine kleinräumigere Abgrenzung herleiten.*
- *Im Governance-Bereich gibt es Argumente sowohl für die Kraj- als auch für die Okres-Ebene: Die EMN legt im Mitgliederbereich den Fokus auf die Kreis-Ebene, ist also für die Okres-Ebene prädestiniert; das politische System Tschechiens lässt aber die Einbeziehung der Kraj-Ebene sehr sinnvoll erscheinen. Schließlich ist festzuhalten, dass institutionelle Mitgliedschaft und räumlicher Fokus nicht zusammenfallen müssen: Eine EMN-Erweiterung nach Süden könnte beispielsweise den Kraj Pilsen einbeziehen, die Kooperation aber auf das Gebiet ausgewählter Okresy beschränkt sein.*

B) Institutionelle Parallelgründung ?

Angeichts der funktional eher moderaten Verflechtungen und der zugleich großen Bedeutung der ‚Sandwich-Position‘ der Region ist zu überlegen, ob nicht ein deutlich größer dimensionierter Kooperationsraum anzuvisieren ist. Ein solches Vorhaben wäre nur mit einer neuen Institutionalisierung sinnvoll. Diese Option würde es erlauben, die laufende Arbeit der EMN nicht zu verändern und Richtung Böhmen mit großer Flexibilität zu hantieren. Hier sind verschiedene Rechtsformen denkbar (s. MOT 2013), die vereinfachend folgendermaßen zusammengefasst werden können.

- *Zum einen besteht die Möglichkeit, einen grenzüberschreitenden Verein zu gründen. Dies richtet sich rechtlich nach dem Vereinsrecht des Landes, in dem der Sitz genommen wird und bezieht die Kooperationsbedingungen aus bilateralen Abkommen mit ein. Im vorliegenden Falle ist dies vor allem der Vertrag über gute Nachbarschaft zwischen*

prünest nebezepečí značného zkomplikování při formování profilu a vnitřních názorů. Navíc je zřejmé, že rozšíření o nové členy v prostorovém fokusu zůstane omezené, Gateway funkce v nadregionálním smyslu by zde byla dosažena pouze podmíněčně (např. možným urychlením projektů dopravy).

Pozitivnější názory se odvolávají na skutečnost, že již nyní se v EMN vícenásobně překrývají přeshraniční kooperativy a zároveň existuje bezprostřední blízkost k dalším přeshraničním iniciativám. Metropolitní oblast s vůlí podílet se na vývoji regionu má zde zaujmout pozici.

Pro vymezení prostorového fokusu lze ze získaných informací vyvodit následující argumenty:

- *Doprava: Na základě stávajících dopravních spojení, ale také s ohledem na realizace dopravních plánů, je třeba jmenovat především okres Cheb, případně i kraj Karlovy Vary. Také v oblasti dálnice Norimberk – Praha existuje dobré spojení, které by mohlo být vnímáno jako příležitost k posilnění politické spolupráce.*
- *Turistika: Zde je na obou stranách zaznamenána nadprůměrná činnost. Vedle aktivit venkovských oblastí je třeba upozornit na turisticky zakotvený lázeňský trojúhelník Čech, atraktivitu příhraničního města Cheb/Eger a současně Evropské hlavní město kultury Plzeň. Tím je zaměřen fokus na kraje Karlovy Vary a Plzeň.*
- *Hospodářství: Zde není možná jednoduchá odpověď: nedostačující propojení v oblasti dojíždění za prací hraje roli především v okolí Chebu/Eger. Argument podobnosti postihuje nakonec krajskou úroveň, což se týká vynikání určitých oblastí (dovoz automobilů, strojírenství, elektro). Z předložených údajů nelze vyvodit žádné maloplošnější ohraničení.*
- *Správa: Zde existují argumenty pro úroveň krajů i okresů: EMN zaměřuje svůj fokus na úroveň krajů, tím je tedy predestinovaná pro okresy. V politickém systému České republiky se ale zdá také zahrnutí krajské úrovně jako velmi smysluplné. Je třeba uvést, že institucionální členství a prostorový fokus se nemusí překrývat: Rozšíření EMN směrem na jih by se například týkalo Plzeňského kraje, ale spolupráce by se omezila pouze na určité okresy.*

B) Institucionální paralelní založení ?

Vzhledem k oblasti, která je funkčně pouze mírně propojená, ale zároveň má velký význam svojí sendvičovou pozicí, je třeba zvážit možnost usilování o výrazně větší dimenzi kooperačního prostoru. Tento záměr by dával smysl pouze s novou institucionalizací, která by umožnila pokračování již probíhajících aktivit EMN a velkou flexibilitu v jednání s Českem. Zde jsou představitelné různé právní formy (viz. MOT 2013), které byly zjednodušeně následovně shrnuty:

- *Jednak existuje možnost založení přeshraničního spolku a to podle zákonů, vztahujících se na zemi, ve které by měl sídlo a na podmínky kooperace, vycházející z bilaterálních smluv. V daném případě se jedná především o Smlouvu o dobrém sousedství a přátelské spolupráci mezi Německem a Českou republikou z roku 1992. Přednost této varianty spočívá z*

4. SCHLUSSFOLGERUNGEN ZÁVĚREČNÝ DŮSLEDEK

Deutschland und Tschechien (1992). Der Vorteil dieser Variante besteht in den rechtlich gesehen übersichtlichen Anforderungen und der Flexibilität; Nachteile bestehen in der relativ geringen Sichtbarkeit und geringen institutionellen Stärke des Formats.

- *Zum zweiten besteht die Möglichkeit, einen EVTZ zu gründen (umfassend hierzu BMVI 2014). Diese Form ist zwar mit einem gewissen Aufwand verbunden, geht aber mit einer hohen Sichtbarkeit auf europäischer Ebene einher und mit der Möglichkeit, die gesetzten Ziele mit kraftvollen Strukturen zu verankern (eigene Rechtspersönlichkeit).*

Dies ist zu sehen vor dem Hintergrund einer hohen Dynamik von Governance auf europäischer Ebene, wie bereits eingangs angesprochen (s. Kap. Europaweite Trends): Nachdem die europäischen Grenzen flächendeckend mit Euregios und Programmzuschnitten der EU-Regionalpolitik erfasst sind, haben sich in den vergangenen Jahren eine Reihe großflächiger Institutionalisierungsformen etabliert. Die Europaregion Donau-Moldau ist diesbezüglich sicher eine Inspiration, aber auch der Blick auf die europaweite Karte der Governance-Entwicklung ist hier ein wichtiger Hinweis. Europaweit sind bereits 45 EVTZs gegründet worden (s.a. Hässlein 2010); parallel sind eine ganze Reihe an grenzüberschreitenden Metropolregionen zunehmend großräumig abgegrenzt worden. Der Öresund, die Trinationale Metropolregion Oberrhein, der Centroppe-Raum um Wien-Bratislava sind hier prominente Beispiele. In der Großregion um Luxemburg herum ist dies in EVTZ-Form erfolgt, in anderen Regionen sind andere Institutionalisierungsformen gewählt worden. Neben den EVTZs befinden sich eine Handvoll Makroregionen in Etablierung, wobei die Makroregion Donau und Ostsee bereits bestehen und die Makroregion Alpen in der Konkretisierungsphase ist.

Nun kann man aus der reinen Existenz des Trends zu großräumiger Kooperation nicht schließen, dass man sich dem anzuschließen hat. Aber die Gründe für einen großräumigeren Fokus auch im Kontext der EMN sind nicht ganz von der Hand zu weisen und lassen sich vereinfachend in zwei Punkten zusammenfassen: Erstens sind etliche Themen der Regionalentwicklung nur auf einem größeren Maßstab sinnvoll zu adressieren – in den obigen Abschnitten zum Verkehr und zur Wirtschaftsentwicklung ist dies ansatzweise illustriert worden. Zweitens sind die Programme der europäischen Regionalentwicklung dynamisch und werden von einer zur nächsten Programmperiode weiterentwickelt. Da kann es strategisch wichtig sein, sich rechtzeitig zu positionieren und mit einer entsprechenden ‚Schlagkraft‘ auch in der Phase der Politikformulierung Einfluss zu nehmen.

Interessant wäre im vorliegenden Fall auch eine Institutionalisierungsform, in der das Gebiet der beteiligten Institutionen und das Mandatsgebiet der grenzüberschreitenden Kooperation nicht zusammenfallen. Dieses Auseinanderfallen von Mandats- und Vertragsraum liegt beispielsweise bei der Oberrheinkonferenz vor, wo mit der Regierungskommission nationalstaatliche Vertreter der drei Staaten (D, CH, F) beteiligt sind, wobei dann beispielsweise für Rheinland-Pfalz ein Vertreter gesandt wird, der nicht für das Gebiet des Bundeslandes spricht, sondern lediglich für den Bereich der Südpfalz. Ähnliches gilt auch für die Internationale Bodensee Konferenz (IBK), die sich seit 1972 als Kooperationsge-

právního hlediska v přehledných požadavcích a flexibilitě; za nevýhodu je označována relativně malá viditelnost a pouze nepatrná institucionální síla formátu.

- *Dále existuje možnost založení ESÚS, tedy Evroského seskupení pro územní spolupráci (viz. BMVI 2014). Tento formát sice znamená určité vynaložení sil, je ale vysoce viditelný na evropské úrovni a má možnost, ustanovené cíle zakotvit v silných strukturách (vlastní právní způsobilost).*

Toto je třeba vidět na pozadí vysoké správní dynamiky na evropské úrovni. Poté, co byly evropské hranice plošně pokryty Euregiony a formáty programů z regionální politiky EU, se v uplynulých letech etablovala řada velkoplošných insititucionálních forem. Zde je právě EDM příslušnou inspirací, ale také pohled na celoevropskou mapu rozvoje správy je důležitým důkazem. V celé Evropě již bylo založeno 45 ESÚS (viz. Hässlein), zároveň se velkoplošně vyvinula celá řada přeshraničních metropolitních oblastí. Prominentními příklady jsou: ÖRESUND, Trojnárodní metropolitní oblast Oberrhein, a Oblast Centroppe - okolí Vídně a Bratislavy; ve velkoregionu v okolí Luxemburgu se jedná o formu ESÚS, v ostatních regionech o jiné formy. Zároveň vznikla hrstka makroregionů, přičemž Makroregion Dunaj a Makroregion Baltské moře již existují a Makroregion Alpy získává konkrétní podobu.

Z pouhé existence vývojové tendence velkoplošných kooperací není možné vyvodit, proč se k nim připojovat. Přesto by se důvody velkoplošného formátu také v kontextu EMN neměly zanedbávat. Shrnuty jsou v následujících dvou bodech: Některá témata vývoje regionu je možné provést pouze ve větším měřítku, ve zmíněných příkladech doprava a hospodářství se tak již částečně stalo. Zároveň jsou programy evropského regionálního rozvoje dynamické a jsou rozvíjeny od jedné programové periody k druhé. Zde může být strategicky důležité, včas zaujmout pozici a s příslušnou silou úderu ovlivnit právě fázi politického formování.

Zajímavá by v daném případě byla také forma institucionální, ve které by se oblast zapojených institucí nepřekrývala s oblastním mandátem přeshraniční kooperace. V případě Oberrhein konference se na vládní komisi podílejí zástupci všech tří zemí (Německo, Švýcarsko a Francie), přičemž např. pro Porýní-Falcko je určen zástupce, který nezastupuje celou spolkovou zemi, nýbrž pouze oblast jižního Falcka. Podobná situace platí také pro Mezinárodní konferenci Bodamské jezero (IBK), která se v roce 1972 vznikla jako spojení kooperací různých úrovní a ve které jsou kromě státu Liechtenstein také zastoupeny spolkové země Bavorsko, Bádensko-Württenbersko a Vorarlberg, stejně jako řada švýcarských kantonů. Od roku 1996 je Regio Bodamské jezero etablováno jako politicky silné obchodní zastoupení (viz. Schöne 2006, Köhler 2009). Tato kooperace ale prostorově neobsahuje celá území podílejících se účastníků, ale omezuje se na německé straně pouze na vybrané zemské kraje. Pro předložený případ by bylo možné, omezit regionální fokus např. na okresy, ale zároveň začlenit nositele rozhodnutí z Prahy, Plzně a různých krajů.

4. SCHLUSSFOLGERUNGEN ZÁVĚREČNÝ DŮSLEDEK

flecht auf verschiedenen Ebenen etabliert hat – neben dem Staat Liechtenstein sind die Bundesländer Bayern, Baden-Württemberg und Vorarlberg sowie eine Reihe Schweizer Kantone beteiligt. Seit 1996 ist die Regio Bodensee als politisch starke Geschäftsstelle etabliert (s. Schöne 2006, Köhler 2009). Der räumliche Fokus dieser Kooperation umfasst aber nicht die Territorien aller in der Bodenseekonferenz beteiligten Akteure, sondern beschränkt sich auf der deutschen Seite auf ausgewählte Landkreise. Für den vorliegenden Fall wäre mithin auch denkbar, den regionalen Fokus beispielsweise auf grenznahe Okresy zu begrenzen, aber zugleich Entscheidungsträger aus Prag, Pilsen, und verschiedenen Kraje einzubinden.

4.2.2. Stufenhaftes Vorgehen / Stupňovitý postup

Aus Gutachtersicht ergibt sich in der Synopse keine zwingende Option, welche der ausgeführten Varianten zu wählen ist. Entscheidend ist letztlich der politische Wille auf beiden Seiten der Grenze und die Frage, welche Akteure ihre Visionen mit Nachhaltigkeit verfolgen. Eine eher kleinräumige Erweiterung wäre technisch zwar wohl unproblematisch, könnte bestehende politische Strukturen aber überfordern. Eine großräumigere Neu-Institutionalisierung wäre hingegen aufwändiger und hätte bis zum Erreichen sichtbaren Erfolgen zunächst viele institutionelle Klärungen zu tätigen. Der metropolitane Fokus auf großräumige Verflechtungen (Dreieck EMN – Prag – München) wäre hier aber in vielversprechender Weise möglich. Vor allem für letztere Variante gilt, dass ein behutsames Vorgehen sinnvoll ist: In der Zusammenschau der Experteneinschätzungen und der Literatur spricht vieles für ein stufenweises Vorgehen: eine unmittelbare, räumlich und institutionelle Neuplanung würde Gefahr laufen, die Akteure auf beiden Seiten zu überfordern. Gegenseitiges Kennenlernen, Vertrauensbildung und das Ausloten der Möglichkeiten sind wichtig. Ein solch schrittweises Vorgehen ‚passt‘ insofern gut zur EMN, als sich diese in den letzten Jahren durch ihr betont ‚bottom-up‘-orientiertes Vorgehen und die Betonung überörtlicher Partnerschaften ausgezeichnet hat. Ging es in den Anfangsjahren der EMN vor allem um die Annäherungen zwischen städtischen und ländlichen Vertretern, so geht es im vorliegenden Themenbereich um die grenzüberschreitende – und darin immer interkulturelle – Annäherung, die sicher nicht weniger anspruchsvoll ist.

Es wäre übereilt, aus Gutachtersicht in einem ersten Gutachten eine Roadmap zu formulieren, der zu folgen wäre. Absehbar ist aber bereits jetzt, welche Elemente eine solche Roadmap enthalten sollte – diese seien im Folgenden anhand einer vierschrittigen Vorgehens illustriert:

A) Infomieren

Das Format einer Metropolregion im Format, wie es die MKRO in Deutschland beschlossen hat und wie es für die EMN umgesetzt wurde, ist für tschechische Vertreter mitnichten selbsterklärend; umgekehrt ist die hohe Dynamik im Politik- und Wirtschaftssystem der heutigen Tschechischen Republik nicht für jeden bayerischen Akteur verständlich. Bei aller Kooperationserfahrung auf Ebene der Euroregionen etc. sollte dieser Aspekte nicht unterschätzt werden.

Im Zuge der Kooperationsintensivierung kann dies in folgenden Formen erfolgen:

4.2.2. Stupňovitý postup

Z pohledu znalce nevyplývá nutnost volby jedné varianty. Rozhodující bude konec konců politická vůle na obou stranách hranice a otázka, jakým způsobem a s jakou vytrvalostí bude každý aktér svoji představu realizovat. Maloplošné rozšíření by bylo technicky sice poměrně bezproblémové, mohlo by ale přetížít stávající politické struktury. Nová velkoplošná institucionalizace by byla složitější a před dosažením viditelných úspěchů by jí předcházelo množství nutných institucionálních objasnění. Velkoplošné propojení (trojúhelník EMN, Praha, Mnichov) by bylo touto možností. A právě pro ni platí, že obezřetný postup má smys. Ve společném pohledu znaleckých odhadů a literatury se často mluví o tzn. stupňovitěm postupu: bezprostřední nové plánování by znamenalo nebezpečí přetížení aktérů obou stran, ale právě naopak vzájemné poznání se, vytvoření důvěry a otukávání možností je důležité. Toto stupňovité jednání se dobře hodí k EMN, která se v uplynulých letech vyznamenala podobným postupem a zdůrazňováním nadmístních partnerství. Jednalo-li se v počátečních letech existence EMN o přibližování městských a venkovských oblastí, jde dnes o přeshraniční, tedy mezikulturní přiblížení, které jistě není méně náročné. Z pohledu znalců by bylo urychlené, již v prvním znaleckém posudku formulovat podrobný plán, podle kterého by bylo nutné postupovat. Již dnes je ale předvídatelné, které elementy by takový plán měl obsahovat a ty jsou shrnuty v následujících 4 stupních:

A) Infomovat

Název Metropolitní oblast, jak je v Německu definován podle MKRO a uskutečněn v Evropské metropolitní oblasti Norimberk, není pro české zástupce zcela srozumitelný; zároveň není ani velká dynamika v politickém a hospodářském systému v dnešní České republice lehce pochopitelná každému bavorskému účastníkovi. I přes veškeré zkušenosti, vyplývající mimo jiné ze spolupráce na úrovni euroregionů, by tento aspekt neměl být podceňován.

Intenzivnější spolupráce je možné docílit následujícími příklady:

- *výpravy delegací EMN k českým partnerům*
- *dočasné zastoupení EMN v Praze, spolupracující s již existujícími institucemi*
- *překlady materiálů EMN do češtiny, mj. mapy regionálních produktů*
- *slavnosti na obou stranách hranic*

Vedle zodpovědných zástupců z politiky, správy a hospodářství je třeba informovat také širokou veřejnost. Historické a kulturní

4. SCHLUSSFOLGERUNGEN ZÄVĚREČNÝ DÜSLEDEK

- *Delegationsreisen der EMN zu tschechischen Ansprechpartnern*
- *zeitweise Repräsentanz der EMN in Prag, angeschlossen an bereits vorhandene Institutionen*
- *Übersetzung der EMN-Regionalprodukte-Karten u.a. Materialien ins Tschechische*
- *Grenzüberschreitende Feste*

Das Infomieren hat zweierlei Adressaten: Neben den Verantwortlichen aus Politik, Verwaltung und Wirtschaft ist auch die breite Öffentlichkeit einzubeziehen. Die historische und kulturelle Beziehung zwischen Böhmen bzw. Tschechien und Bayern ist eng, vielschichtig, herausfordernd, und vielleicht zu wenig bekannt. Die grenzüberschreitende Kooperation läuft – europaweit – Gefahr, sehr von den technokratischen Erfordernissen von europapolitischer Förderung und institution building die alltagsweltliche Dimension im Blick zu halten. Veranstaltungen und Festivitäten zwischen EMN-Akteuren des derzeitigen Zuschnitts und Böhmisches-Tschechischen Vertretern könnten hier Abhilfe schaffen und damit die Grundlage zukünftiger Intensivierungen der Beziehungen legen. Dies meint ganz bewusst auch die musikalischen und kulinarischen Aspekte, die dies veranschaulichen können.

B) Konzertieren

Grenzüberschreitende, politische Willensbildung: Es wird letztlich darauf ankommen, welche politischen Ziele grenzüberschreitend als wichtig anerkannt werden. Die Umsetzung eines grenzüberschreitenden Verkehrskonzeptes, eine grenzüberschreitende Forschungsförderung, ein Clustermanagement etc. – erst in Abhängigkeit davon, welche Ziele hier übereinstimmend für wesentlich gehalten werden, kann auch die institutionelle Zukunft bestimmt werden. Eine politische Abstimmung könnte die folgenden Elemente enthalten:

- *Eine koordinierende EMN-Delegation, die die Expertise in fachlicher wie institutioneller Hinsicht abgedeckt, und die sowohl mit Vertretern aus dem tschechischen Mehrebenensystem als auch mit bestehenden grenzüberschreitend tätigen Akteuren Gespräche führt*
- *Grenzüberschreitende, politische Fachkonferenz mit Vertretern aus Regionen, die hilfreiche Erfahrungen teilen können – z.B. Centrope, Großregion, Öresund, IMeG-Vertreter (Initiativkreis Metropolitane Grenzregionen)*
- *Einbindung weiterer bayerischer Vertreter, insbesondere der zuständigen Staatsministerien sowie der EDM*

C) Institutionalisieren

Die Institutionalisierung umfasst die formalen Schritte zur rechtlichen Fassung. Neben dem formalen Inkrafttreten sind das Benennen von Verantwortlichen und die Formulierung inhaltlicher Ziele wesentlich.

D) Projektieren

Zur Erreichung der anvisierten Ziele sind erste Projekte zu benennen. Auf der Basis der hier erörterten Handlungsfelder seien die folgenden Themen beispielhaft angeführt:

vztahy mezi Āeskem a Bavorskem jsou úzké, mnohovrstvové, vyzývající a možná poněkud málo známé. Pro přeshraniční spolupráci by mohlo být nebezpečné, kvůli přílišnému sledování technokratických a evropsko-politických pořadavků, zachovat pouze všeobecnou dimenzi. Základem pro zintenzivňování vztahů by mohly být akce a oslavy s hudebními a kulinářskými aspekty mezi nynější EMN a českými zástupci.

B) Uvést v soulad

Přeshraniční, politické vytváření myšlenek je nutné, konec konců bude záležet na tom, které politické cíle přesahující hranice budou považovány za důležité (vytvoření přeshraničního konceptu pro dopravu, přeshraniční podpora výzkumu, Cluster management atd.). V závislosti na tom také může být určena institucionalizační budoucnost. Politický soulad by mohl obsahovat následující elementy:

- *koordinovanou delegaci EMN, která by se postarala o expertizu v odborném a intitutionálním smyslu a zároveň vedla rozhovory jak se zástupci českých systémů na více úrovních, tak i s již existujícími přeshraničními aktivitami*
- *přeshraniční, politická odborná konference se zástupci oblastí, prospěšná k výměně zkušeností – např. Centrope, Großregion, Öresund, IMeG-Vertreter*
- *připojení dalších bavorských zástupců, především příslušných státních ministerstev a EDM*

C) Institucionalizovat

Institucionalizace obsahuje formální kroky k právnímu usnesení. Vedle formálního nabytí platnosti je podstatné jmenování odpovědných osob a vymezení obsahových cílů.

D) Projektovat

K dosažení naplánovaných cílů je třeba zorganizovat první projekty. Na podkladě zde zmíněných polích působnosti jsou jmenovány pouze některé příklady:

Hospodářství:

- *Přeshraniční Cluster lékařské techniky (Newsletter DTIHK 1 /2014),*
- *Iniciativa přeshraničního hospodářského spolku A6*

Výzkum a rozvoj:

- *Zavedení přeshraničního inovačního vouchery (inovační program pro podniky a výzkumná zařízení) pto důležitá odvětví*
- *Účast českých výzkumných zařízení a univerzit na akci Den vědy EMN*

Kultura:

- *Úspěšné by mohlo být i zorganizování rozsáhle viditelné velkoakce (např. výstavy nebo velké sportovní události).*

4. SCHLUSSFOLGERUNGEN ZÁVĚREČNÝ DŮSLEDEK

Handlungsfeld Wirtschaft:

- *Grenzüberschreitendes Medizintechnik-Cluster (s. Newsletter DTIHK 1/2014)*
- *Initiierung eines grenzüberschreitenden Wirtschaftsbandes A6*

Forschung und Entwicklung:

- *Grenzüberschreitende Forschungs-Voucher (Innovationsprogramm für Unternehmen und Forschungseinrichtungen) in Kern-Branchen*
- *Beteiligung tschechischer Forschungseinrichtungen und Universitäten an Wissenschaftstag der EMN*

Kultur:

- *Initiierung einer weithin sichtbaren Großveranstaltung (wie z.B. Landesausstellung, Internationale Bauausstellung, Sport-Großveranstaltung)*

5. ANHANG

5.1. Zitierte und weiterführende Literatur

Balleis, S. (2008): Die Städtepartnerschaften der Metropolregion Nürnberg – Status Quo und Perspektiven. Referat anlässlich der Konferenz internationale Städtepartnerschaften – unentdeckte Potentiale für den Tourismus am 24.11.2008. BMWi. Berlin.

Bartonova, D. (2009): Development of national structure of population in the Czech Republic and impact of international migration of foreigners after 1990. Acta Universitatis Carolinae / Geographica 44(1-2): 145-158.

Berman Group (2012): Strategie rozvoje konkurenceschopnosti Karlovarského Kraje 2013-2020. Aktualizace 2012. (= Entwicklungsstrategie Wettbewerbsfähigkeit Bezirk Karlsbad 2012-2020; veröffentlicht Juni 2012). Prag.

Blotevogel, Hans Heinrich, 2010: Raumordnung und Metropolregionen. Geographische Rundschau 62. Jg. (11), S. 4-12

BMVBS (Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung) (2007): Initiativkreis Europäische Metropolregionen in Deutschland. MORO-Bericht (= Werkstatt: Praxis 52). Berlin.

BMVBS (Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung) (o.J.): Grundkonzeption für den Bundesverkehrswegeplan 2015. Berlin.

BMVBS & BBR (2007): Grenzüberschreitende Raumentwicklung zwischen Deutschland und der Tschechischen Republik. Endbericht zum Forschungsprojekt „Synthese gemeinsamer deutsch-tschechischer Raumordnungsvorhaben zur Stärkung der territorialen Kohäsion“ im Auftrag des Bundesamts für Bauwesen und Raumordnung. Forschungen 122: Bonn.

BMVBS & BBR (2008): Analysis of cross-border cooperation to support an interconnected developing region in Central Europe in the upcoming 2007-2013 programming period. (BBR-Online-Publikation 05/2008). Berlin/Bonn.

BMVI (2014): Leitfaden zur Gründung eines EVTZ für Akteure der transnationalen Zusammenarbeit. Berlin, online: http://www.bbsr.bund.de/BBSR/DE/Veroeffentlichungen/BMVI/2014/DL_EVTZ_Trans.pdf?__blob=publicationFile&v=3

Beck, R. (o.J.): Studien über Märkte in den neuen EU-Mitgliedsstaaten. Vortrag gehalten am Volkswirtschaftlichen Institut für Mittelstand und Handwerk (ifh) der Universität Göttingen.

<http://www.ifh.wiwi.uni-goettingen.de/pr%C3%A4sentation/Pr%C3%A4sentation%20Rainer%20Beck%20ETP%20Marktstudien.pdf>
Beck, R. (o.J.): Marktstudie – Handwerkliche Gesundheitsdienstleistungen in Tschechien. Vortrag gehalten am Volkswirtschaftlichen Institut für Mittelstand und Handwerk (ifh) der Universität Göttingen.

<http://www.ifh.wiwi.uni-goettingen.de/pr%C3%A4sentation/Pr%C3%A4sentation%20Rainer%20Beck%20Gesundheit.pdf>
BermanGroup (2013a): Studie „Die Zukunft in der Mitte Europas– Die Möglichkeiten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im bayerisch-tschechischen Grenzgebiet“. Analytischer Teil. o.O.

BermanGroup (2013b): Studie „Die Zukunft in der Mitte Europas– Die Möglichkeiten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im bayerisch-tschechischen Grenzgebiet“. Vorschlagsteil. o.O.

Bernreuther, A., A. Müller & M. Zenk (2007): Integrationsaspekte im bayerisch-böhmischen Grenzraum (Marktrechwitz - Cheb/Eger - Waldsassen). In: Bayreuther geographische Arbeiten 28: 33-46.

Birk, F. (2000): Identitätsraummanagement als Ansatz der sozialräumlichen Integration in grenzüberschreitenden Regionen. Das Beispiel der EUREGIO EGRENSIS (= Arbeitsmaterialien zur Raumordnung und Raumplanung 190). Bayreuth.

BMVI (2014): Leitfaden zur Gründung eines EVTZ für Akteure der transnationalen Zusammenarbeit. Berlin

BoBaKom im DGB e.V. (2011): Regional- und Strukturpolitik im bayerisch-tschechischen Grenzraum. Eine kritische Bestandsaufnahme. Power-Point-Präsentation.

http://www.google.de/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&cad=rja&ved=0CDAQFjAA&url=http%3A%2F%2Foberfranken-ost.dgb.de%2Fthemen%2Fgrenzueberschreitende-gewerkschaftsarbeit%2F%2B%2Bco%2B%2Bdc826a8e-1838-11e2-9f3f-00188b4dc422&ei=mycGU4rwOYzlsGaR9oDIAw&usg=AFQjCNHmshHctUrUoGpnfGcqRJPzOYzoRw&sig2=BLUegmeW4F9Spy_sa2mEQ&bvm=bv.61725948,d.Yms

5. ANHANG

Callies, C., K. Gladis, B. John & P. Jurczek (2005): Die Euregio Egrensis in thematischen Karten. Sozioökonomische Strukturen und Entwicklungen (= Beiträge zur Kommunal- und Regionalentwicklung 43). Chemnitz.

Chilla, T.; E. Evrard, C. Schulz (2010): Metropolregionen in grenzüberschreitenden Räumen: Geographische Rundschau Band: 62 (11): 22-31

Czech Invest, the Investment and Business Development Agency (2013): Annual Report 2012. Prag.

CZSO (2013): Tendencies and Factors of Macroeconomic Development and Quality of Life 2012. Prag.

Deiß, M. & H.G. Mendius / ISF München (2004): Risiken und Chancen der EU-Osterweiterung für die ArbeitnehmerInnen am Beispiel der ostbayerisch/tschechischen Grenzregion. Endbericht. München.

http://www.isf-muenchen.de/pdf/Endbericht_gesamt.pdf

Dittrich, J., B. Köttl & J. Dokoupil (2010): Ergebnisbericht. Verbraucherbefragung im bayerisch-tschechischen Grenzgebiet der Technischen Universität München und der Westböhmisches Universität Pilsen im Rahmen des Projektes Consumer Network ConNet. München/Pilsen.

Dokoupil, J. (2001): Přeshraniční spolupráce jako součást regionálního rozvoje Česko-Bavorského pohraničí I [Cross-border cooperation as a constituent of the regional development of the Czech-Bavarian borderland]. Geografie-Sbornik CGS 106(4): 270-279.

Dokoupil, J., A. Matušková, S. Mirwald, L. Mistera, M. Novotná & J. Suda (1992): Räumliche Strukturen und Entwicklungen in Westböhmen. Der Landkreis (Okres) Cheb (Eger): Bevölkerung, Siedlungsstruktur, Landschaftsbelastung. Grundlagen einer Struktur-Analyse der EUREGIO EGRENSIS (= Arbeitsmaterialien zur Raumordnung und Raumplanung 112). Bayreuth.

Dokoupil, J., A. Matušková, J. Dittrich, B. Köttl & J. Roosen (2010): Das Verbraucherverhalten im bayrisch-tschechischen Grenzraum nach Schengen. GeoScape 5(Suppl.): 118-127.

Dokoupil, J. & A. Matušková (2008): Changes in Structurally Weak Regions in the Czech Republic. In: Zsilincsar, W. (Hg.): Wege aus der Krise. Erfahrungen in und mit strukturschwachen Regionen. Beiträge zum 17. Symposium des Forschungssechsecks der Universitäten Bayreuth, Bratislava, Graz, Maribor, Pécs und Plzeň in Bruck a.d. Mur vom 9. bis 10. November 2007. Graz: Eigenverlag der Karl-Franzens-Universität: 127-134.

Dokoupil, J. & J. Kopp (2013, im Erscheinen): Der Einfluss der tschechisch-bayerischen Grenze auf die natürlichen und die sozioökonomischen Systeme. Pilsen: Západočeská univerzita.

Ehm, H. (2002). Die EUREGIO EGRENSIS als Beispiel für nachhaltige grenzüberschreitende Regionalentwicklung im Zuge der EU-Erweiterung. In: Bayerisches Staatsministerium für Landesentwicklung und Umweltfragen (Hrsg.): Bilanzkonferenz 2002: Kompetenznetz Bayern regional. Ein Beitrag zu Rio + 10. München: 107-115.

Enterprise Europe Bayern (2011): Bayern – Tschechien: Bilaterale Arbeitsgruppe zum grenzüberschreitenden Arbeiten. München, 11.07.2011, online: <http://www.een-bayern.de/een/inhalte/Aktuelle-Meldungen/2011/Bayern-Tschechien-Bilaterale-Arbeitsgruppe-zum-grenzueberschreitenden-Arbeiten.html>

ESPON (2010): FOCI - Future Orientations for Cities. Luxembourg, www.espon.eu

ESPON Metroborder (2010): Cross-Border Polycentric Metropolitan Regions. Luxembourg, www.espon.eu

ESPON (2011): TIGER – Territorial Impact of Globalization for Europe and its Regions. Luxembourg, www.espon.eu

Euregio Egrensis (2008): Rückblick auf die Förderung von grenzüberschreitenden Projekten in der Euregio Egrensis, Arbeitsgemeinschaft Bayern zwischen 2000 und 2007 im Rahmen der EU-Gemeinschaftsinitiative INTERREG III A Bayern-Tschechien. Marktredwitz.

Euregio Egrensis (2009): Gelebte Nachbarschaft. Bayerisch-tschechische Kommunalpartnerschaften in der Euregio Egrensis. Marktredwitz.

Euregio Egrensis (2012): Befragung ehemaliger Gast Schüler der Jahrgänge 1996/1997 bis 2010/11. Bayerisch-tschechisches Gastschuljahr in der EUREGIO Egrensis. Marktredwitz.

5. ANHANG

Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V. (Hrsg.)(1996): Entwicklungskonzept Bayern - Sachsen - Böhmen. Bilanzbericht der EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Bayern e. V. In: Bayerisches Staatsministerium für Landesentwicklung und Umweltfragen (Hrsg.): Bilanzkonferenz 1996: Umsetzung räumlicher Entwicklungskonzepte in Bayern am 25. Und 26. April 1996 in Bad Birnbach. München: 196-224.

Europäische Kommission (2008): Grünbuch zum territorialen Zusammenhalt. Territoriale Vielfalt als Stärke. Brüssel.

Europäische Metropolregion Nürnberg (2013): Regional-Monitor. Zahlen. Karten. Fakten. Nürnberg.

European Commission (2013): The Core Network Corridors. Trans European Transport Network 2013. Brussels. (veröffentlicht September 2013)

Fraunhofer Institut für Integrierte Schaltungen IIS/Nehm, A. & U. Veres-Homm (2012(2008)): Logistikstandort Nürnberg. Endbericht November 2008. „Tue Gutes und rede darüber!“. Nürnberg.

Förster, C. (2007): Cross-Border-Shopping im bayerisch-tschechischen Grenzraum untersucht am Beispiel der Städte Marktredwitz und Cheb, Eger (= Arbeitsmaterialien zur Raumordnung und Raumplanung 259). Bayreuth.

Frankenberger, M. & J. Maier (2011): Historisch-geographische Analyse sozioökonomischer Prozesse und deren Determinanten in der Zeitspanne von 1945-2008 im fränkisch-oberpfälzischen Grenzraum. Bayreuth/Kulmbach: RRV-Gesellschaft für Raumanalysen, Regionalpolitik und Verwaltungspraxis mbH Kulmbach.

Frankenberger, M. & J. Maier (2011): Entwicklungspfade und Strukturen im bayerisch-böhmischen Grenzraum (Oberfranken und Nördliche Oberpfalz) (= Arbeitsmaterialien zur Raumordnung und Raumplanung 277). Bayreuth.

Fuchs, A. (2000): Grenzüberschreitender Tourismus in der Euregio Egrensis. Eichstätt. (Unveröffentlichte Magisterarbeit)
GaWC = Global and World City Network (2012): The world according to GaWC 2012. <http://www.lboro.ac.uk/gawc/world2012t.html>

Grasberger, R. (1998): Wirtschaftsverflechtung von Bayern und Tschechien. Geographische Rundschau 50(9): 528-530.

Hässlein, M. (2010): Ansätze grenzüberschreitender Zusammenarbeit in Bayern. Diplomarbeit eingereicht an der Fachhochschule für öffentliche Verwaltung und Rechtspflege in Bayern – Fachbereich Allgemeine Innere Verwaltung. München.

Havlíček, T. (2004): Der tschechisch-deutsche Grenzraum nach der EU-Osterweiterung. Geographische Revue 6(1): 16-26.

Havlicek, T., P. Chromý, Vit Jancák & M. Marada (2008): Innere und Äußere Peripherie am Beispiel Tschechiens. Mitteilungen der Österreichischen Geographischen Gesellschaft 150: 299-316.

Hoffarth, M. (2010): Potenziale der kulturellen Vielfalt. Bedeutungen, Wirkungen und Handlungsrahmen zum Umgang mit kultureller Diversität in der Wirtschaftsförderung. Dargestellt am Landkreis Cham im bayerischen Grenzraum zur Tschechischen Republik. Kaiserslautern. (Unveröffentlichte Diplomarbeit)

IHK Nürnberg für Mittelfranken (2010(2007)): Metropolregion Nürnberg – Erfordernisse für eine optimale Verkehrsinfrastruktur aus Sicht der Wirtschaft. 12-Punkte Programm Verkehr der Industrie- und Handelskammern in der Metropolregion. Nürnberg.

IHK Nürnberg für Mittelfranken (2008a): Die Vision des „Mitteleuropäischen Kristalls“. Wirtschaft in Mittelfranken (WiM-Serie Metropolregion kompakt Teil 7). Nürnberg.

IHK Nürnberg für Mittelfranken (2008b): Zu Land, zu Wasser und in der Luft. Wirtschaft in Mittelfranken (WiM-Serie Metropolregion kompakt Teil 9). Nürnberg.

IHK für Oberfranken Bayreuth (2010): Handlungsempfehlungen für Einzelhändler im Grenzraum. Oberfranken <-> Tschechien. Vortrag in Hof am 23.03.2010.

IHK für Oberfranken Bayreuth (2011): Grenzland – Chancenland: Ein Resümee nach 20 Jahren. 5. Pressegespräch Hochfrankenbilanz. Bayreuth. <http://www.bayreuth.ihk.de/Grenzland---Chancenland--Ein-Resuemee-nach-20-Jahren.htm> (abgerufen am 21.01.2014).

5. ANHANG

IHK Regensburg (2009): Grenzüberschreitender Einzelhandel zwischen Bayern und Tschechien. Studie zum Einkaufs- und Freizeitverhalten tschechischer Besucher im Landkreis Cham. Regensburg.
(= Kurzfassung der Diplomarbeit „Ungenutztes Potenzial für Cross-Sellings-Angebote im bayerischen Grenzraum?“ von Veronika Loibl, vorgelegt am Institut für Geographie an der Uni Regensburg).

IHK Regensburg für Oberpfalz/Kelheim (2009): Mediadaten Tschechien: Tageszeitungen, Radio, TV. Regensburg.

IHK Regensburg für Oberpfalz/Kelheim (2009): Zwanzig Jahre Grenzöffnung. Fünf Jahre EU-Osterweiterung. Analysen und Perspektiven für den Wirtschaftsraum Oberpfalz / Kelheim und Westböhmen im europäischen Kontext. Regensburg.

IHK Regensburg für Oberpfalz/Kelheim (2011): Der grenzübergreifende Industriestandort. Regensburg.

IHK Regensburg für Oberpfalz/Kelheim & Krajská hospodářská komora Plzenského kraje (2011): Investieren in Ostbayern und Westböhmen. Regensburg/Pilsen.

IHK Regensburg für Oberpfalz/Kelheim (2013a): Der grenzübergreifende Industriestandort in Zahlen. Regensburg.

IHK Regensburg für Oberpfalz/Kelheim (2013b): Beschäftigtenentwicklung im Verarbeitenden Gewerbe im Raum Oberpfalz - Kelheim. Regensburg.

IHK Regensburg für Oberpfalz/Kelheim (2014): Update IHK Leitbild Verkehr. Verkehrsinfrastrukturelle Forderungen und verkehrspolitische Positionen der IHK Regensburg für Oberpfalz/Kelheim. Regensburg.

Industrie- und Handelskammern in Bayern (2012): Für ein leistungsfähiges Schienenkonzept. Positionspapier des Bayerischen Industrie- und Handelskammertages BIHK. München.

Initiativkreis Europäische Metropolregionen in Deutschland (IKM) & BBSR (Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung) im Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (BBR) (2012): Regionales Monitoring 2012. Daten und Karten zu den Europäischen Metropolregionen in Deutschland. Stuttgart/Berlin. (1. November 2012)

INWISO (2011): Zum Ausbau der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Gesundheitswesen im bayerisch-tschechischen Teil der Euregio Egrensis. Der Krankenhausbereich. München.

INWISO (2011): Zum Ausbau der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Gesundheitswesen im bayerisch-tschechischen Teil der Euregio Egrensis. Die Notfallrettung. München.

Jerabek, M. (1997): Analysis of Knowledge in Connection with Travel of Inhabitants of the Czech Republic to Foreign Countries. Acta Universitatis Carolinae / Geographica 32(Supp.): 325-334.

Jerabek, M.; B. Pohajdová & P. Raska (ed.) (2010): Regionální výzkum v česko-německém pohraničí (= Acta Universitatis Purkynianae 156, Studia Geographica IX). Ústí nad Labem.

Jerger, J. und M. Knogler (2011): Regionale Aspekte wirtschaftlicher Integration: Das Fallbeispiel der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen Oberpfalz / Westböhmen. In: Zschiedrich, H. (Hrsg.) Wirtschaftliche Zusammenarbeit in Grenzregionen. Erwartungen – Bedingungen – Erfahrungen. Berlin: Berliner Wissenschafts-Verlag: 65-82.

Ježek, J. (2008): Regionalentwicklung des ländlichen Raumes in der Tschechischen Republik und ausgewählte Umsetzungsprobleme der Regionalpolitik. In: Zsilincsar, W. (Hg.): Wege aus der Krise. Erfahrungen in und mit strukturschwachen Regionen. Beiträge zum 17. Symposium des Forschungssechsecks der Universitäten Bayreuth, Bratislava, Graz, Maribor, Pécs und Plzeň in Bruck a.d. Mur vom 9. bis 10. November 2007. Graz: Eigenverlag der Karl-Franzens-Universität: 135-150.

John, B., C. Callies, I. Callies & P. Jurczek (1998): Datenatlas für das Gebiet der Euregio Egrensis. Sozioökonomische Strukturen und Entwicklungen (= Beiträge zur Kommunal- und Regionalentwicklung 33). Chemnitz.

Jurczek, P. (1993): Grenzüberschreitendes Entwicklungskonzept. Dreiländereck Bayern - Sachsen – Böhmen. Angewandte Sozialgeographie 28: 180-187.

5. ANHANG

Jurczek, P. (1996a): Möglichkeiten und Schwierigkeiten der grenzüberschreitenden Entwicklung sowie Formen der grenzübergreifenden Kooperation im sächsisch-bayerisch-tschechischen Dreiländereck. In: Bürkner, H.-J. (Hrsg.): Geographische Grenzraumforschung im Wandel (= Praxis Kultur- und Sozialgeographie 15). Potsdam: 35-42.

Jurczek, P. (Hrsg.) (1996b): Regionale Entwicklung über Staatsgrenzen. Das Beispiel der EUREGIO EGRENSIS (= Kommunal- und Regionalstudien 23). Kronach: Institut für Entwicklungsforschung im Ländlichen Raum Ober- und Mittelfrankens.

Jurczek, P. (1998): Chancen und Probleme der grenzübergreifenden Zusammenarbeit an der deutschen Ostgrenze. In: Neuss, B., P. Jurczek & W. Hiltz (Hrsg.): Grenzübergreifende Kooperation im östlichen Mitteleuropa: Beiträge zu einem politik- und regionalwissenschaftlichen Symposium an der TU Chemnitz (= Occasional Papers 19). Tübingen: 114-122.

Jurczek, P. (2000): Perspektiven der grenzübergreifenden Zusammenarbeit im Vierländereck Sachsen, Thüringen – Bayern – Böhmen zu Beginn des 21. Jahrhunderts; in: Mehnert, E. (Hrsg.): Gute Nachbarn - schlechte Nachbarn (= Deutsch-Tschechisches Begegnungsseminar III). Chemnitz: 7-15.

Jurczek, P. (2006): Entstehung und Entwicklung grenzüberschreitender Regionen in Mitteleuropa – unter besonderer Berücksichtigung der Euroregionen an der Ostgrenze der Bundesrepublik Deutschland. In: Thoß, Hendrik (Hrsg.): Mitteleuropäische Grenzräume (= Chemnitzer Europastudien 3). Berlin: 9-20.

Jurczek, P. (2008): Europäische und nationale Metropolregionen - dargestellt am Beispiel von Sachsen und Tschechien. Ergebnisse eines sozial- und wirtschaftsgeographischen Workshops des „Sächsisch-Tschechischen Hochschulkollegs“ der TU Chemnitz (= Beiträge zur Kommunal- und Regionalentwicklung 47). Chemnitz.

Jurczek, P. & U. Berghäuser (1997): Einschätzung der Entwicklung und Zusammenarbeit im sächsisch-böhmischen Grenzgebiet. Eine Beurteilung durch Bewohner der Euroregionen Egrensis und Erzgebirge (= Beiträge zur Kommunal- und Regionalentwicklung 29). Chemnitz. .

Jurczek, P. & B. Köppen (2001): EUROREGIO EGRENSIS. In: Groupement d'études et de recherches. Notre Europe: 49-60. http://www.notre-europe.eu/media/Etudfrontieres-en_02.pdf#page=57 (06.01.2013).

Jurczek, P. & J. Lippert (1996) Grenzüberschreitendes Entwicklungskonzept „Mittlerer bayerisch-tschechischer Grenzraum“. München/Prag.

Jurczek, P. & G. Müller (2007): Zukünftige Entwicklungschancen und –probleme im deutsch-tschechischen Grenzraum (= Beiträge zur Kommunal- und Regionalentwicklung 46). Chemnitz.

Jurczek, P. & M. Wildenbauer (1995): Ansätze zur grenzüberschreitenden Entwicklung in der Euregio Egrensis. Frankfurter Wirtschafts- und Sozialgeographische Schriften 67: 109-137.

Karlovarský Kraj (2012): Gebietsstudie der Berglandschaften. (Etappe 5. Reinschrift der Lösung. X. Kurzfassung, 30. November 2012). Karlsbad.

Karlovarský Kraj 2013 - SPOLEČNÁ PŘESHraniČNÍ MARKETINGOVÁ KONCEPCE (= grenzüberschreitendes Marketingkonzept). Karlsbad.

Kirchner, E.J. (1998): Transnational Border Cooperation Between Germany and the Czech Republic: Implications for Decentralization and European Integration. European University Institute, Working Paper RSC No 98/50. http://www.eui.eu/RSCAS/WP-Texts/98_50t.html

Kirchner, E.J. (2003): Cross-border co-operation between Germany and the Czech Republic. In: Rupnik, J. & J. Zielonka (Ed.): The road to the European Union. Volume 1. The Czech and Slovak republics. Manchester/New York: Palgrave/Manchester University Press: 250-269.

Knippschild, R. (2009): Außer Spesen nichts gewesen? Nutzen und Erfolgsfaktoren grenzüberschreitender Kooperation in der Stadt- und Regionalentwicklung im deutsch-polnisch-tschechischen Dreiländereck. RuB 3: 228-238.

Koller, T. (2010): Regionale Mobilität von Unternehmen und Arbeitnehmern Trends und Entwicklungen sowie deren Bedeutung für Oberfranken. Aus Sicht des Handwerks. In: „Goldkronacher Gespräche – Nationale und internationale Mobilität von Unternehmen und Arbeitnehmern – neue Trends und Entwicklungen sowie deren Bedeutung für Oberfranken“ – Dokumentation eines Meinungs- und Erfahrungsaustausches am 19. und 21. November 2009 in Goldkronach (= Materialien zur Regionalentwicklung und Raumordnung 31). Kaiserslautern: 88-90.

5. ANHANG

- Köhler, S. (2009): Großräumige grenzüberschreitende Verflechtungsräume in Deutschland. Standort 33(2): 33-39.
- Kraft, S., M. Halás & M. Vančura (2014): The delimitation of urban hinterlands based on transport flows: A case study of regional capitals in the Czech Republic. Moravian Geographical Reports 22(1): 24-32.
- Leibenath, M., A. Hahn, R. Knippschild (2007): Der „Mitteleuropäische Kristall“ – zwischen „Blauer Banane“ und „osteuropäischem Pentagon“ Perspektiven der neuen zwischenstaatlichen deutsch-tschechischen Arbeitsgruppe für Raumentwicklung. Standort 31: 36 - 40
- Lemberger, M. (2011): Grenznahe Wirtschaftsregionen in ländlichen Räumen am Beispiel Bayern und Tschechien: Stand und Perspektiven für einen gemeinsamen Wirtschaftsraum am Beispiel des Landkreises Cham. In: Zschiedrich, H. (Hrsg.): Wirtschaftliche Zusammenarbeit in Grenzregionen. Erwartungen – Bedingungen – Erfahrungen. Berlin: Berliner Wissenschafts-Verlag: 141-152.
- Lippert, J. (1997): Grenzüberschreitende Entwicklungskonzepte. Ein neuer Weg der bayerischen Landesplanung an der Ostgrenze der EU (= Kommunal- und Regionalstudien 27). Kronach: Institut für Entwicklungsforschung im Ländlichen Raum Ober- und Mittelfrankens.
- List, U. (2007): Handelswege im späten Mittelalter zwischen Bayern und Böhmen. In: Ripertinger, R., E. Brockhoff, L. Eiber, S. Lippold & P. Wolf (Hrsg.): Bayern – Böhmen. 1500 Jahre Nachbarschaft. Augsburg: 141-142.
- Maier, J. (Hrsg.) (2003): Die EU-Osterweiterung auf die Tschechische Republik und ihre möglichen Auswirkungen auf das bayerische Grenzland (= Arbeitsmaterial der Akademie für Raumforschung und Landesplanung 302). Hannover.
- Maier, J. & V. Dittmeier (1997): Regional Structural Change and Social Revolution. Development of the Population and Economy in West Bohemia in the course of the "Velvet Revolution". Geographical Review of Japan Series B 70(2): 115-125.
- Maier, J., R. Ruidisch & J. Dokoupil (2007): Räumliche Auswirkungen der EU-Raumordnungspolitik am Beispiel des grenzüberschreitenden Verkehrskorridors (Nürnberg) – Amberg – Plzen/Pilsen – (Praha/Prag). In: Maier, J. (Hrsg.): Exkursionsführer Oberfranken. Westermann: Braunschweig: 272 -283.
- Maier, J. & P. Schläger-Zirlik (2006): „Analyse von grenzüberschreitenden Unternehmensaktivitäten in den Grenzregionen Bayerns und der Tschechischen Republik – Status Quo – Potenziale – Barrieren“ im Auftrag der Handelskammer für Oberfranken. Bayreuth: RRV-Gesellschaft für Raumanalysen, Regionalpolitik und Verwaltungspraxis mbH Kulmbach.
- Maier, J., P. Schläger-Zirlik, A. Aubert, J. Dokoupil & J. Jezek (2005): Vertrauen der Unternehmen in Westböhmen und Südungarn in Institutionen – Analyse und Bewertung von regionalen Netzwerken (Teilprojekt aus FOROST II) (= Arbeitsmaterialien zur Raumordnung und Raumplanung 236). Bayreuth.
- Ministry of Transport / Ministerstvo Dopravy (2013): Transport Yearbook 2012 / Rocenka Dopravy České Republiky. Prag.
- Mirwaldt, K. (2010): Contact, conflict and geography: What factors shape cross-border citizen relations? Political Geography 29: 434-443.
- Moritz, M. (2009): The impact of European integration on wage differentials in the Bavarian-Czech border region. Wirt. Sozialstat. Archiv 3: 137-151.
- Moritz, M. (2011): Spatial effects of open borders on the Czech labour market. Economics of Transition 19(2): 305-331.
- Moritz, M. (2011): The impact of Czech commuters on the German labour market. Prague Economic Papers 1: 40-58.
- Moritz, M. und M. Gröger (2007): The German-Czech Border Region after the Fall of the Iron Curtain: Effects on the Labour Market. An Empirical Study Using the IAB Employment Sample (IABS) (= IAB Discussion Paper No. 1). Nürnberg.
- Moritz, M. und J. Schäffler (2009): Aktivitäten deutscher Unternehmen in der Tschechischen Republik. Osteuropa-Wirtschaft 54(4): 278-288.
- MOT = Mission Opérationnelle Transfrontalière (2013): Rechtlicher Rahmen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit - Rechtsinstrumente im Dienste der grenzüberschreitenden Projekte. Paris, online: http://www.espaces-transfrontaliers.org/fileadmin/user_upload/documents/Documents_MOT/Etudes_Publications_MOT/Rechtlicher_Rahmen_der_grenzüberschreitenden_Zusammenarbeit_DE.pdf

5. ANHANG

Müller, J. (2013): Wirtschaftliche Integration in grenznahen Räumen. Eine Untersuchung anhand der bayerisch-böhmischen Grenzregion (= Volkswirtschaftliche Forschungsergebnisse 184). Hamburg: Verlag Dr. Kovac (= Dissertation an der Universität Regensburg 2012).

MZV = Ministerstvo zahraničních věcí České republiky (Tschechisches Außenministerium) (2013): Protokoll über die 21. Sitzung der Bayerisch-Tschechischen Arbeitsgruppe für grenzüberschreitende Zusammenarbeit am 5. Und 6. November 2013 in Kašperské Hory. Prag, online: www.mzv.cz/file/1196389/Protokoll.doc

Nerb, G., Hitzelsberg, F., Woidich, A., Pommer, S., Hammer, S., & Heczko, P. (2009): Scientific report on the mobility of cross-border workers within the EU-27/EEA/EFTA countries. Wirtschaftsforschung, MKW and EMPIRICA, KFT: <http://www.google.de/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&cad=rja&uact=8&ved=0CDUQFjAA&url=http%3A%2F%2Fec.europa.eu%2Fsocial%2FblobServlet%3FdocId%3D3459%26langId%3Den&ei=Jq1jU7XsCOK64ASxsYHgBQ&usq=AFQjCNEZsDdn0QvwJkwbPvFWNCDU4NWOHA&bv=bv.65788261,d.bGE>

Oberst, C.; Rusche, K. (2010): Europäische Metropolregionen in Deutschland – eine regionalökonomische Evaluation. In: Raumforschung und Raumordnung 68 (4): 243-254.

Oberste Baubehörde im Bayerisches Staatsministerium des Innern, für Bau und Verkehr (StMIBV) (2014): Verkehrskonferenz Mittelfranken am 23. Januar 2014. Nürnberg.

Ott, W. (2010): Grenzüberschreitende Zusammenarbeit Bayerns. Fallbeispiel: EUREGIO Egrensis (= Publikation des Europainstituts Klaus Mehnert der Staatlichen Technischen Universität Kaliningrad 2). Baden-Baden: Nomos.

Pennekamp, S. (2010): Raumentwicklung im Spannungsfeld zwischen Wachstum und Schrumpfung- was können überregionale Partnerschaften leisten? (= Schriftenreihe WAR 206). Darmstadt: Verein zur Förderung des Instituts IWAR.

Petrat, A., A. Kindervater, S. Rippl & K. Boehnke (2009): Transnationale Zivilgesellschaft. Einsichten und Perspektiven aus Städten in Grenzregionen. Europa im Wandel. Frankfurt am Main: Lang.

Planungsgemeinschaft Donau-Moldau-Bahn (2004): Machbarkeitsstudie Donau-Moldau-Bahn. Kurzfassung. (August 2004). München/Prag.

Pommer, S. (2012): Auswirkungen, Erwartungen und Chancen der Öffnung der Arbeitsmärkte im Jahr 2011. Präsentation auf dem EURES-Workshop in Karlsbad am 11./12. April 2012.

Perkmann, M. (1999): Building Governance Institutions Across European Borders. *Regional Studies* 33(7): 657-667.

Perkmann, M. (2003): Cross-Border Regions in Europe. Significance and Drivers of Regional Cross-Border Co-Operation. *European Urban and Regional Studies* 10(2): 153-171.

Perkmann, M. (2007): Construction of New Territorial Scales. A Framework and Case Study of the Euregio Cross-border Region. *Regional Studies* 41(2): 253-266.

Richardson, T. (2013): Borders and Mobilities. Introduction to the Special Issue. *Mobilities* 8(1): 1-6.

Rippl, S., N. Bücken, A. Petrat & K. Boehnke (2010): Crossing the Frontier: Transnational Social Integration in the EU's Border Regions. *International Journal of Comparative Sociology* 51(5): 5-31.

Rudolph, H. (1994): Grenzgängerinnen und Grenzgänger aus Tschechien in Bayern. In: Morokvasic, M. & H. Rudolph (Hrsg.): Wanderungsraum Europa. Menschen und Grenzen in Bewegung. Berlin: 225-249.

Ruppert, H. (1995): Die Euregio Egrensis. In: Popp, H. (Hrsg.): Geographische Exkursionen im östlichen Bayern (= Passauer Kontaktstudium Erdkunde 4). Passau: 61-70.

Scherhag, D./Akademie für Raumforschung und Landesplanung (2008): Europäische Grenzraumforschung (= E-Paper der ARL 2). Hannover.

5. ANHANG

Schläger-Zirlik, P. (2007): Zwischenbilanz handwerksbezogener Effekte der EU-Osterweiterung: Grenzüberschreitende Unternehmensaktivitäten in den Grenzregionen Bayerns und der Tschechischen Republik. Vortrag am 18.10.2007 gehalten am Volkswirtschaftlichen Institut für Mittelstand und Handwerk (ifh) der Universität Göttingen.

<http://www.ifh.wiwi.uni-goettingen.de/pr%C3%A4sentation/Pr%C3%A4sentation%20Dr.%20Patricia%20Schl%C3%A4ger-Zirlik.pdf>

Schmitt, P. (1997): Neue Chancen für „Euregio Egrensis“. Süddeutsche Zeitung vom 27.01.1997.

Schnurer, J. (2005): Von der „Regio Egri“ zur „Euregio Egrensis“. Eine historisch-geographisch-literarische Spurensuche in der heutigen Europaregion. *Geographie und Schule* 27(153): 34-37.

Schlögel, B. (1982): Grenzüberschreitende interkommunale Zusammenarbeit. Berlin.

Schöne, M. (2006): Bedeutung, Typologie und Entwicklungsperspektiven der deutsch-polnischen und deutsch-tschechischen Euroregionen. Dissertation an der TU Dresden.

Schramek, C. (2014): Die deutsch-tschechischen Europa-Regionen. Rahmenbedingungen und Funktionslogik grenzüberschreitender Zusammenarbeit. Wiesbaden.

Schulz, A. (2007): Euregio Egrensis - nur gemeinsam geht's! In: Jurczek, P. et al. (Hrsg.): Sachsen und Tschechien – zwischen Konkurrenz und Zusammenarbeit aus geographischer Sicht. Ergebnisse einer regionalwissenschaftlichen Fachtagung des „Sächsisch-Tschechischen Hochschulzentrums“ der TU Chemnitz (= Beiträge zur Kommunal- und Regionalentwicklung 45). Chemnitz: 147-150.

Seelbinder, B. (2009): Vorstellung der Region und der Institution der EUREGIO EGRENSIS. In: „Goldkronacher Gespräche – Globalisierung und ihre Bedeutung für die Regional- und Kommunalentwicklung in Oberfranken“ – Dokumentation eines Meinungs- und Erfahrungsaustausches am 19. und 21. November 2008 in Goldkronach. (= Materialien zur Regionalentwicklung und Raumordnung 27). Kaiserslautern: 15-19.

Seelbinder, B. (2012): Die EUREGIO EGRENSIS- 20 Jahre Zusammenarbeit über Grenzen hinweg. In: *Ost-West Europäische Perspektiven* 13(4): 259-265.

Slapa, S., M. Pfohl, H. Pietschmann, R. Zemke (2006): Abstimmungsprozesse in Grenzregionen. Der Umgang mit Ansiedlungen in den Grenzregionen Deutschland-Polen und Deutschland-Tschechien (= DSSW-Materialien). Berlin.

Spilková, J. (2007): Foreign firms and the perception of regions in the Czech Republic: a statistical examination. *Tijdschrift voor Economische en Sociale Geografie* 98(2): 260-275.

Stech, K. (2002): Nachbarschaftliche Mentalität im bayerisch-tschechischen Grenzraum. Untersuchung im Rahmen des Pilotprojekts „Gute Nachbarschaft“ (= Schriften zur Raumordnung und Landesplanung 10). Kiel.

StMAS (Staatsministerium für Arbeit und Soziales) (2012): Zukunft in Bayern. Europäischer Sozialfonds. Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung 2007-2013. München.

StMI (Staatsministerium des Innern, für Bau und Verkehr) (2012): Memorandum über den Schienenverkehr zwischen der Tschechischen Republik und dem Freistaat Bayern. München.

StMWIVT (Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie) (2014): Anmeldungen des Freistaats Bayern zur Fortschreibung des Bundesverkehrswegeplans 2015 – Verkehrsträger Schiene. München.

Tourismusverband Ostbayern / G. Steiner (2005): 2. Bayerisch-Böhmische Tourismustage in Český Krumlov – Tourismusakademie Ostbayern – „Themen und Strukturen für das Tourismusmarketing in der Dreiländer-Region“ oder „Das Ganze ist mehr als die Summe seiner Teile“. Referat gehalten am 01.12.2005. Český Krumlov.

Tousek, V. & P. Tonev (2003): Foreign direct investments in the Czech Republic (with the emphasis on border regions). *Acta Universitatis Carolinae* 1: 445-457.

Troeger-Weiß, G. (2000): Cross-Border Cooperation. The Example of EUREGIO EGRENSIS. In: Zimmermann, F.M., S. Janschitz (Hrsg.): *Regional Policies in Europe. New Challenges. New Opportunities*. Graz: 119-128.

5. ANHANG

Troeger-Weiß, G. & P. Jurczek (2010): Nationale und internationale Mobilität von Unternehmen und Arbeitnehmern. Neue Trends und Entwicklungen sowie deren Bedeutung für Oberfranken (= Materialien zur Regionalentwicklung und Raumordnung 31). Kaiserslautern.

Troeger-Weiß, G., M. Kraus & K. Stech (2003): Informationen und Bewusstseinsbildung der Bevölkerung und der Wirtschaft im baye-risch-tschechischen Grenzraum. In: Maier, J. (Hrsg.): Die EU-Osterweiterung auf die Tschechische Republik und ihre möglichen Auswirkungen auf das bayerische Grenzland (= Arbeitsmaterial der Akademie für Raumforschung und Landesplanung 302). Hannover: 68-106.

Vancura, M. (2007): Direkte Auslandsinvestitionen, Investitionsanreize und Zielregionen in der Tschechischen Republik. In: Jurczek, P. et al. (Hrsg.): Sachsen und Tschechien – zwischen Konkurrenz und Zusammenarbeit aus geographischer Sicht. Ergebnisse einer regional-wissenschaftlichen Fachtagung des „Sächsisch-Tschechischen Hochschulzentrums“ der TU Chemnitz (= Beiträge zur Kommunal- und Regionalentwicklung 45). Chemnitz: 131-146.

Vodička, K. (2006): Das politische System Tschechiens. In: Ismayr, W. (Hrsg.): Die politischen Systeme Osteuropas. Wiesbaden: 275-316.

von Doboschütz, Philipp (2014): Räumliche Beziehungsgefüge in der Metropolregion Nürnberg - eine Analyse von Migrations-, Pendler- und Telekommunikationsdaten. Masterarbeit Univ. Würzburg, online: <http://www.metropolregionnuernberg.de/dokumentation/publikationen.html>

Vos, J. (1995): Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Gebiet Nordostbayern, Sachsen, Thüringen und Westböhmen. Erfahrungen aus der Euregio Egrensis. In: 49. Deutscher Geographentag Bochum 1993. Band 4: 138-146.

VGN (Verkehrsverbund Großraum Nürnberg) (2013): Verkehrsentwicklungsbericht 2012. Nürnberg.

Weber, J. (1990): Das Grenzland zwischen Kronach, Plauen, Karlsbad (Karlovy Vary) und Bayreuth. Strukturen und Entwicklungen. In: Maier, J. (Hrsg.): Staatsgrenzen und ihr Einfluss auf Raumstrukturen (= Arbeitsmaterialien zur Raumordnung und Raumplanung 26). Bayreuth: 23-44.

Weber, J. / Regierung von Niederbayern (2012): Das Projekt „Europaregion Donau-Moldau (EDM)“. Referat am 19.04.2012. Straubing.

Weiß, G. (1998): Auf das zusammenwächst, was zusammengehört. Die Darstellung kultureller Unterschiede und Gemeinsamkeiten zwischen Tschechen und Deutschen durch regionale Tageszeitungen in der Euregio Egrensis. Berichte zur deutschen Landeskunde 72(4): 291-314.

Wittmann, S. (2009): Die EUREGIO EGRENSIS als Motor der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit. http://wissenschaftstag.metropol-regionnuernberg.de/uploads/media/WT09-Podium-Gateway-Wittmann_06.pdf

Woratschek, H., F. Hannich, J. Neumann, S. Vomácko (2006): Chancen durch Kooperation im grenzüberschreitenden Klettertourismus (= Arbeitsmaterialien zur Raumordnung und Raumplanung 244). Bayreuth.

Západočeská univerzita v Plzni & Karlovarský Kraj (o.J.): Program rozvoje cestovního ruchu a lazeňství v Karlovarském Kraji 2007-2013 (= Tourismusentwicklungsprogramm Bezirk Karlsbad). Plzeň.

Zängle, M., E. Görtler & A. Krauß (1996) Der Arbeitsmarkt Nordostbayerns nach der Grenzöffnung (= Kommunal- und Regionalstudien 25). Kronach: Institut für Entwicklungsforschung im Ländlichen Raum Ober- und Mittelfrankens.

Zenk, M. (2000): Grenzüberschreitende lokale Zusammenarbeit im bayerischen Grenzraum zur Tschechischen Republik. Erfassung und Bewertung vorhandener Kooperationsbeziehungen (= Arbeitsmaterialien zur Raumordnung und Raumplanung 196). Bayreuth.

5. ANHANG

5.2. Liste der befragten ExpertInnen

1	Dipl.-Geogr. Beck, Rainer	Geschäftsführer HWK Oberfranken	22.04.2014
2	Beimler, Josef	Stellv. Hauptgeschäftsführer IHK Regensburg/Oberpfalz, Geschäftsführer Industrieausschuss; verantwortlich für Regional- und Strukturpolitik; Industrie; Innovation, Umwelt und Energie	12.03.2014
3	Dr. Braun, Michael	Geschäftsführer Tourismusverband Ostbayern; Mitglied im Forum Tourismus und Tourismusausschuss der EMN	12.03.2014
4	Brehm, Wolfram	Stv. Hauptgeschäftsführer IHK Oberfranken Bayreuth, Leiter Bereich Standortpolitik und Unternehmensförderung, Zielgruppenbetreuer Verkehr/Tourismus, Geschäftsführer Handelsausschuss, Tourismusausschuss und Ausschuss für Verkehr und Logistik Mitglied im Forum Verkehr & Planung der EMN	22.04.2014
5	Coulin, Yvonne	Geschäftsführerin der Congress- und Tourismus-Zentrale (CTZ) Nürnberg, Verkehrsdirektorin der Stadt Nürnberg, Ausschuss Tourismus des Deutschen Industrie- und Handelstages Mitglied im Forum Tourismus der EMN	15.04.2014
6	Dipl.-Geogr. Ehm, Harald	Geschäftsführer EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Bayern, Mitglied im Forum Wissenschaft der EMN	10.02.2014
7	Prof.Dr.jur. Forster, Elmar	Hauptgeschäftsführer HWK für Mittelfranken, Honorarprofessor für Wirtschaftsrecht, Vorsitzender des Hochschulrates der Hochschule Ansbach, Mitglied der Interessengemeinschaft Hochschulen Region Nürnberg Mitglied in den Foren Wissenschaft und Wirtschaft & Infrastruktur der EMN	19.03.2014
8	Gfall, Andreas	Geschäftsführer Bayern Handwerk International (BHI)	19.03.2014
9	Ing. Kaňka, Lukáš	Verantwortlicher für Grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Rahmen der Europaregion Donau-Moldau in der Abteilung für EU-Förderprogramme Region Pilsen sowie Doktorand am Lehrstuhl Geographie und Mitarbeiter im Forschungszentrum für regionale Entwicklung der Westböhmischen Universität Pilsen	30.04.2014
10	Ing. Kovář, Lubomír	Geschäftsführer EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Böhmen	10.03.2014
11	Ing. arch. Michalec, Miroslav	Leiter der Abteilung Regionalentwicklung Region Pilsen	30.04.2014
12	Ing.arch. Musil, Jaromir	Leiter der Abteilung Regionalentwicklung Region Karlsbad	10.03.2014
13	Ing. Novák, Milan	Verantwortlicher für ÖPNV in der Abteilung Verkehrs- und Straßenverwaltung Region Karlsbad	10.03.2014
14	Dipl.-Kaufmann Pfattheicher, Klaus	Leiter der Abteilung Wirtschaftsförderung, Betriebsberatung HWK Mittelfranken	19.03.2014
15	Ing. Přibáň, Jan	Leiter der Abteilung EU-Förderprogramme Region Pilsen	30.04.2014
16	Dr. Raab, Udo	Leiter Geschäftsbereich Standortpolitik und Unternehmensförderung IHK Nürnberg für Mittelfranken, Mitglied in den Foren Wissenschaft, Kultur und Wirtschaft & Infrastruktur der EMN	19.03.2014

5. ANHANG

17	Dipl.-Geogr. Schaller, Ulrich	Stellv. Leiter Geschäftsbereich Standortpolitik und Unternehmensförderung sowie Referent für Verkehr IHK Nürnberg für Mittelfranken Mitglied im Forum Verkehr & Planung der EMN	19.03.2014
18	Schmidt, Hans-Peter	Honorarkonsul der Tschechischen Republik, Aufsichtsratsvorsitzender Nürnberger Versicherungen, Altpräsident IHK Nürnberg für Mittelfranken	21.03.2014
19	Dipl.-Geogr. Schraetz, Michaela	Mitarbeiterin Stadt Bamberg (Allgemeine Anfragen zur EMN), Geschäftsstelle des Forum Tourismus der EMN	24.03.2014
20	Dr. Seelbinder, Birgit	Präsidentin der EUREGIO EGRENSIS; Oberbürgermeisterin Stadt Marktredwitz, Mitglied im Rat der EMN sowie im Forum Verkehr & Planung der EMN	10.03.2014
21	Dipl.-Kaufmann, Dipl.- Geogr. Segerer, Matthias	Mitarbeiter IHK Regensburg-Oberpfalz; verantwortlich für Stadtentwicklung, Stadtmarketing, Einzelhandelsgroßprojekte; Branchenbetreuung Handel, Tourismus	12.03.2014
22	Ing. Svobodová, Alena	Leiterin der Abteilung für Kultur, Denkmalpflege und Tourismus Bezirk Pilsen	30.04.2014
23	ORR Uebelhoer, Jochen	Leiter der Stabsstelle Projektmanagement EU sowie Stellvertreter Stabsstelle Projektmanagement allgemein der Regierung von Oberfranken	22.04.2014
24	Vogt, Maria	Mitarbeiterin EUREGIO EGRENSIS Arbeitsgemeinschaft Bayern	10.02.2014
25	Ltd. RD Dipl.-Volkswirt Weinkamm, Georg	Sachgebietsleiter Raumordnung, Landes- und Regionalplanung der Regierung von Oberfranken	22.04.2014
26	Dr. Zehmer, Kristina	Stabsstelle Politik und Standortfragen HWK für Mittelfranken	19.03.2014

5. ANHANG

44.2. Seznam tázaných znalců

1	Dipl.-Geogr. Beck, Rainer	Jednatel společnosti HWK Horní Franky	22.04.2014
2	Beimler, Josef	Zast. hlavní jednatel společnosti IHK Regensburg/Horní Falc, Geschäftsführer Industrieausschuss; verantwortlich für Regional- und Strukturpolitik; Industrie; Innovation, Umwelt und Energie	12.03.2014
3	Dr. Braun, Michael	Jednatel společnosti Turistický spolek východního Bavorska; Mitglied im Forum Tourismus und Tourismusausschuss der EMN	12.03.2014
4	Brehm, Wolfram	Zast. hlavní jednatel společnosti IHK Horní Franky Bayreuth, Leiter Bereich Standortpolitik und Unternehmensförderung, Zielgruppenbetreuer Verkehr/Tourismus, Geschäftsführer Handelsausschuss, Tourismusausschuss und Ausschuss für Verkehr und Logistik Mitglied im Forum Verkehr & Planung der EMN	22.04.2014
5	Coulin, Yvonne	Jednatelka společnosti Kongresová a turistická centrála (CTZ) Norimberk, Verkehrsdirektorin der Stadt Nürnberg, Ausschuss Tourismus des Deutschen Industrie- und Handelstages Mitglied im Forum Tourismus der EMN	15.04.2014
6	Dipl.-Geogr. Ehm, Harald	Jednatel společnosti EUREGIO EGRENSIS pracovní sdružení Bavorsko Mitglied im Forum Wissenschaft der EMN	10.02.2014
7	Prof.Dr.jur. Forster, Elmar	Hlavní jednatel společnosti HWK Střední Franky, Honorarprofessor für Wirtschaftsrecht, Vorsitzender des Hochschulrates der Hochschule Ansbach, Mitglied der Interessengemeinschaft Hochschulen Region Nürnberg Mitglied in den Foren Wissenschaft und Wirtschaft & Infrastruktur der EMN	19.03.2014
8	Gfall, Andreas	Jednatel společnosti Bavorská komora řemesel (BHI)	19.03.2014
9	Ing. Kaňka, Lukáš	Zodpovědný pro přeshraniční spolupráci v rámci EDM, odbor fondů a programů EU kraje Plzeň sowie Doktorand am Lehrstuhl Geographie und Mitarbeiter im Forschungszentrum für regionale Entwicklung der Westböhmischen Universität Pilsen	30.04.2014
10	Ing. Kovář, Lubomír	Jednatel společnosti EUREGIO EGRENSIS pracovní sdružení Čechy	10.03.2014
11	Ing. arch. Michalec, Miroslav	Vedoucí odboru regionálního rozvoje Plzeň	30.04.2014
12	Ing.arch. Musil, Jaromír	Vedoucí odboru regionálního rozvoje Karlovy Vary	10.03.2014
13	Ing. Novák, Milan	Zodpovědný za ŐPNV v odboru dopravy a silničního hospodářství	10.03.2014
14	Dipl.-Kaufmann Pfattheicher, Klaus	Vedoucí oddělení podpory hospodářství, závodní rada HWK Střední Franky	19.03.2014
15	Ing. Přibáň, Jan	Vedoucí odboru fondů a programů EU Plzeň	30.04.2014
16	Dr. Raab, Udo	Vedoucí obchodní oblasti místní politiky a podpory podnikání IHK Norimberk pro Střední Franky Mitglied in den Foren Wissenschaft, Kultur und Wirtschaft & Infrastruktur der EMN	19.03.2014

5. ANHANG

17	Dipl.-Geogr. Schaller, Ulrich	Zast. vedoucí obchodní oblasti místní politiky a podpory podnikání, referent pro dopravu IHK Norimberk pro Střední Franky Mitglied im Forum Verkehr & Planung der EMN	19.03.2014
18	Schmidt, Hans-Peter	Honorární konzul České republiky, Aufsichtsratsvorsitzender Nürnberger Versicherungen, Altpräsident IHK Nürnberg für Mittelfranken	21.03.2014
19	Dipl.-Geogr. Schraetz, Michaela	Obchodní zastupitelství Forum turistiky EMN; Mitarbeiterin Stadt Bamberg (Allgemeine Anfragen zur EMN),	24.03.2014
20	Dr. Seelbinder, Birgit	Prezidentka EUREGIO EGRENSIS; starostka města Marktredwitz, Mitglied im Rat der EMN sowie im Forum Verkehr & Planung der EMN	10.03.2014
21	Dipl.-Kaufmann, Dipl.-Geogr. Segerer, Matthias	Spolupracovník IHK Regensburg-Horní Falc; verantwortlich für Stadtentwicklung, Stadtmarketing, Einzelhandels-großprojekte; Branchenbetreuung Handel, Tourismus	12.03.2014
22	Ing. Svobodová, Alena	Vedoucí odboru kultury, památkové péče a cestovního ruchu Plzeňského kraje	30.04.2014
23	ORR Uebelhoer, Jochen	Vedoucí štábního stanoviště projektového managementu EU vlády Středních Franků	22.04.2014
24	Vogt, Maria	Spolupracovnice EUREGIO EGRENSIS pracovní sdružení Bavorsko	10.02.2014
25	Ltd. RD Dipl.-Volkswirt Weinkamm, Georg	Vedoucí oblasti prostorového uspořádání, zemského a regionálního plánování vlády Horních Franků	22.04.2014
26	Dr. Zehmer, Kristina	Štábní stanoviště pro politiku a místní rozvoj HWK pro Střední Franky	19.03.2014

IMPRESSUM

Herausgeber

Europäische Metropolregion Nürnberg
Theresienstraße 9, 90403 Nürnberg
Telefon: +49 (0)911 / 231-10510
Telefax: +49 (0)911 / 231-7972
E-Mail: geschaeftsstelle@metropolregion.nuernberg.de
Internet: www.metropolregionnuernberg.de

Inhalt

Prof. Dr. Tobias Chilla

Übersetzung

Petra Luhn

Gestaltung

nandodesign GmbH



Druck

ROTAPLAN Kammann Druck GmbH

Erscheinungsjahr

2014

Die Durchführung der Machbarkeitsstudie wurde durch die EUREGIO EGRENSIS mit Fördermitteln der EU unterstützt.



Europäische Union
„Investition in Ihre Zukunft“
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung



Die Zusammenarbeit zwischen den ländlichen Räumen und dem Verdichtungsraum in der Europäischen Metropolregion Nürnberg wird gefördert durch das Bayerische Staatsministerium der Finanzen, für Landesentwicklung und Heimat.

Bayerisches Staatsministerium der Finanzen,
für Landesentwicklung und Heimat





metropolregion nürnberg

KOMMEN. STAUNEN. BLEIBEN.

